

# La Voz de Guipúzcoa

Sábado, 5 de enero de 1935

DIARIO REPUBLICANO

San Sebastián - Año 51 - Núm. 17.445

## CONSEJO DE MINISTROS

**Terminó ayer la exposición hecha por el Sr. Alcalá Zamora y el Gobierno celebrará un Consejo extraordinario para tratar de ella**

El jefe del Estado ha señalado siete puntos fundamentales

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

### LA REUNION MINISTERIAL DE AYER EN PALACIO

Ayer por la mañana se celebró en Palacio el tercero de los Consejos anunciados bajo la presidencia del jefe del Estado. Como se suponía que al final del mismo se adoptarían acuerdos de importancia en relación con los interesantes temas constitucionales y políticos sobre los que estos días ha disertado ampliamente Su Excelencia, el Consejo despertó expectación en los centros políticos e informativos, que se vieron muy animados, en espera de conocer el resultado de la reunión ministerial. Esa expectación hizo que al igual que en los dos días anteriores los periodistas acudieran en gran número al Palacio Nacional para hacer información. Como de costumbre los ministros no hicieron manifestación alguna a la entrada.

Primeramente los ministros celebraron un Consejo, en el que se despacharon diversos asuntos de trámite, y luego pasaron a reunirse bajo la presidencia del jefe del Estado.

El Consejo presidido por Su Excelencia terminó poco después de la una, y el ministro sin cartera señor Martínez de Velasco, que fue el primero en salir, manifestó a los periodistas que en el Consejo se examinaron y despacharon diversos asuntos de trámite y que luego continuó la exposición del presidente de la República, quien terminó su disertación acerca de la experiencia constitucional durante los tres años que lleva desempeñando la alta magistratura.

El ministro de Comunicaciones fué interrogado acerca de si hoy, sábado, habrá Consejo para que el jefe del Gobierno recoja las sugerencias del presidente de la República, y el señor Jalón dijo:

—Es de suponer que lo haya; pero en concreto nada puedo asegurar. Esta tarde iré a la Presidencia para despachar algunos asuntos con el señor Lerroux y se lo preguntaré con objeto de informarles a ustedes.

Los demás ministros no hicieron manifestaciones.

### DICE EL JEFE DEL GOBIERNO

Cuando el jefe del Gobierno salió de Palacio fué abordado por los periodistas, y contestando a las preguntas que éstos le formularon dijo:

—Ha terminado Su Excelencia su admirable discurso, exponiendo su experiencia constitucional relacionada con diversos artículos de la Constitución. Verá si puedo en el día de hoy hacer una recopilación del discurso para dar una referencia que sea oficial. No he de ocultarles que en algunas cosas, no por conveniencias políticas, sino por conveniencia internacional no podremos ser tan claros. Para todo lo demás lo seremos, como lo ha sido el presidente de la República.

Añadió que el Consejo no había tenido importancia y que en él se han aprobado unos mandos de Guerra que afectan a la media brigada de Oviedo.

Fuó interrogado si se había tratado de la reorganización ministerial, y el señor Lerroux contestó que todavía no.

—Entonces ¿no hay que pensar en ella?

—Sí, sí. La tendré que hacer; pero no tengo prisa.

### LA REFERENCIA DEL CONSEJILLO

El ministro de Comunicaciones facilitó la siguiente referencia oficial del Consejo que precedió a la reunión presidida por Su Excelencia:

“Agricultura.—Decreto destinando a los servicios que se indican a los ingenieros agrícolas señores Ruiz de Asín y López Neira.

—Idem concediendo determinadas facilidades en orden a la resolución que afecta a las comunidades de labradores.

—Expediente sobre demarcación de zona forestal en la cuarta división hidrográfica forestal.

—Nombrando vocal veterinario en el Consejo del Instituto de Reforma Agraria a don Santiago Tapia Martín.

Trabajo.—Exención de subasta para construir un asilo de ancianos inválidos en Carabanchel.

Guerra.—Expediente de libertad condicional del corrigiendo Antonio G. Ballester, de la prisión militar de Mahón.

Obras Públicas.—Decreto jubilando al inter-

ventor de las líneas del Estado para explotación de Ferrocarriles, jefe de Administración civil de tercera clase, don Gonzalo García Aguilar.”

### NOTAS DE AMPLIACION

Pocas notas de ampliación pueden recogerse en relación con el Consejo de ministros celebrado ayer por la mañana en Palacio, bajo la presidencia del jefe del Estado, pues como el jefe del Gobierno, teniendo en cuenta la índole especial y delicada de algunos temas abordados por el Presidente de la República, ha creído conveniente no permitir que la Prensa publique de momento una referencia de la interesante exposición presidencial sobre temas constitucionales y políticos, la reunión ministerial de ayer, como las anteriores, ofrece muy pocos aspectos susceptibles de ampliación.

En el Consejo de ayer terminó S. E. el examen de los problemas constitucionales y políticos a base de la experiencia adquirida en los tres años que lleva en la Presidencia de la República. Para recoger y estudiar detenidamente las sugerencias expuestas por el jefe del Estado en estos tres Consejos, el Gobierno ha creído conveniente celebrar otro extraordinario. Puede decirse que en su amplia e interesante disertación, S. E. ha planteado los siguientes siete problemas que se refieren a la preconizada reforma constitucional:

Autonomías regionales, Iglesia, Propiedad, Senado, delimitación entre las funciones del Presidente de la República y el Gobierno, Presupuesto y Tribunal de Garantías Constitucionales.

Es un hecho innegable que el panorama político se ha aclarado considerablemente en estas últimas 48 horas, habiéndose alejado fundamentalmente la posibilidad de una crisis. Se ha impuesto el criterio de que por ahora no puede haber más Gobierno que el actual, pues si en algún momento hubo alguna discrepancia, en todos se ha impuesto este convencimiento.

Los ministros de Justicia y Trabajo comenzaron a informar al de Hacienda acerca de las plantillas del personal de sus respectivos departamentos. El señor Anguera de Sojo habrá de continuar esa información, ya que debido a los Consejos de Palacio de estos días no ha podido terminarla aún.

## Dos atentados terroristas en Buenos Aires

BUENOS AIRES.—En las primeras horas de la madrugada de ayer hicieron explosión dos bombas, colocadas una en los locales de la Unión cívica radical, y la otra en el círculo del Partido democrata nacional. Sólo hubo que lamentar daños materiales de cierta importancia. (United Press.)

## Hay en Francia 420.000 parados que reciben subsidios

PARIS.—Según datos oficiales, el día 29 de diciembre último, el número de huelguistas forzosos que reciben socorros oficiales, era en Francia de 419.129, lo que supone un aumento de 106.235 en comparación con los huelguistas forzosos que había en el mismo día del año 1933.

### Cuba trágica

## Continúan en la isla los atentados terroristas

LA HABANA.—Aunque se cree que el ex ministro señor Guiteras, jefe principal de la conspiración recientemente descubierta, ha huido a los Estados Unidos, la Policía le sigue buscando en la isla. (United Press.)

LA HABANA.—Continúan en diversas localidades de Cuba los atentados terroristas. Entre las últimas explosiones de bombas figura una en una escuela pública de Cienfuegos, que produjo daños materiales únicamente.

## CONVERSACIONES CON ROMA

## M. Laval llegó a la capital italiana y se entrevistó con Mussolini

Roma.—A las seis de la tarde llegó a la estación de Roma el tren en que viajaba el ministro de Negocios Extranjeros de Francia, M. Laval. En los andenes esperaban al ministro francés el Sr. Mussolini y otras personalidades italianas y de la colonia francesa en Roma. Después de los saludos y presentaciones de rigor, y de haber pasado revista a las tropas que rendían honores, los Sres. Laval y Mussolini subieron en un automóvil y se dirigieron al Hotel Excelsior, en donde se alojará M. Laval durante su estancia en la capital italiana.

La multitud que se encontraba en la plaza de la estación y en otras calles del trayecto de la estación al hotel de referencia dió muchos vivas a Francia y a Italia y también al Sr. Mussolini, pero no dió ningún viva a Laval. En todo el trayecto no había más bandera francesa que la colocada en el Hotel Excelsior.

La Prensa italiana se congratula del viaje de M. Laval y expresa su firme esperanza de que las conversaciones italo-francesas tendrán una importancia punto menos que decisiva para el afianzamiento de la paz en Europa.

La United Press sabe que los Sres. Laval y Mussolini desean que el llamado pacto de las cuatro potencias se amplíe a los países que forman la Pequeña Entente y a Rusia. (U. P.)

LONDRES.—En un discurso pronunciado en Newcastle declaró el Lord del Sello Privado que la opinión británica desea tengan pleno éxito las conversaciones franco-italianas; pues ello constituirá un serio avance para la pacificación de Europa, que se encuentra en el más inquietante año de la historia contemporánea. (United Press.)

### El incidente italo-etiope

## Etiopia formula ante la S. D. N. una queja contra Italia a la que acusa de concentrar tropas en la frontera

GINEBRA.—El Gobierno de Etiopia que hasta la fecha se había conformado con enviar notas oficiosas a la Secretaría de la Sociedad de Naciones relativas a los recientes incidentes italo-abisinios, ha cambiado de táctica y ha formulado oficialmente ante la entidad internacional una queja contra Italia, basándose en su apelación en el artículo 11 del pacto de la S. D. N. En esta demanda oficial el Gobierno de Etiopia acusa a Italia de ser responsable del sangriento incidente de Ualual, de concentrar tropas en la frontera abisinia y de haber atacado militarmente el 28 de diciembre último, el puesto etiope de Gherlogubi, causando la muerte a dos de sus soldados. Añade que los aviadores militares italianos no cesan en sus vuelos sobre esta última región. (United Press.)

ROMA.—Oficialmente se insiste e nque no son los italianos sino los abisinios los responsables de los incidentes de Ualual y se afirma que no es cierta la concentración de tropas italianas en la frontera abisinia. (United Press.)

ADDIS ABEBA.—Personas llegadas de Mago-dish afirman haber visto en los muelles de dicha ciudad gran cantidad de cañones, fusiles, automóviles blindados y otro material de guerra desembarcado por buques italianos y destinado a sus fuerzas de Somalia y Eritrea. Añaden que en Massawah están concentradas muchas escuadrillas de aeroplanos italianos.

LONDRES.—Los representantes diplomáticos de la Gran Bretaña en Roma y en Addis Abeba se esfuerzan cerca de los Gobiernos italiano y etiope para conseguir que se llegue a una solución pacífica en las diferencias que tienen ambos países.

## En Inglaterra los casos de difteria han aumentado

LONDRES.—Las autoridades sanitarias británicas están muy preocupadas por la epidemia de difteria que se ha desarrollado en muchos condados durante todo el último año y que ha adquirido últimamente un carácter especialmente violento. En 1934 se registraron 41.940 casos de difteria y de ellos 2.200 fueron mortales. (United Press.)

## EN WASHINGTON

## Ayer se leyó el mensaje que Roosevelt dirige a las Cámaras

WASHINGTON.—En el Congreso y en reunión conjunta de dicho cuerpo legislativo y el Senado leyó ayer el presidente de los Estados Unidos, Mr. Roosevelt el mensaje para la legislatura que se abrió el día 3 y que será sin duda alguna una de las más importantes de la historia de los Estados Unidos, pues en ella se discutirán muchos problemas de vital importancia para el país y se esperan acalorados debates, especialmente en los asuntos referentes a la inflación monetaria, pago de bonos a los veteranos de guerra y necesidad o conveniencia de implantar la semana de trabajo de 30 horas.

El mensaje leído por el presidente de la República tiene, como de costumbre, una parte destinada a la política interior y otra dedicada a la política exterior. Por lo que se refiere a la política interior, después de hacer un breve resumen de lo realizado por el Gobierno en materia de resurgimiento económico nacional, se opone a la creación del subsidio del Estado para los huelguistas forzosos y opina que en vez de ello deben dedicarse las cantidades a dar trabajo a los parados en obras útiles para la nación. Añade que el Gobierno federal traspasará gradualmente a los Gobiernos de cada Estado la obligación del socorro, en forma de obras o en otra cualquiera, y anuncia que se presentarán proyectos para la creación de subsidios para los ancianos y el seguro de maternidad.

En lo referente a política exterior destaca la posibilidad de que los Estados Unidos se vean envueltos en una guerra, deplora la falsa teoría de que no pueden ser reducidos los armamentos por un acuerdo internacional y declara que no es posible decir que las relaciones generales internacionales hayan mejorado, pues han resucitado viejos celos y pasiones y se han acentuado disputas sobre armamentos y posesión de terrenos. (United Press.)

## Habrà que delimitar otra vez la frontera de Persia e Irak

GINEBRA.—El Gobierno de Persia ha enviado a la secretaria de la Sociedad de Naciones, su denuncia del protocolo de 1914 por el cual quedó delimitada la frontera entre Persia e Irak. El Gobierno persa añade que está dispuesto a entrar en negociaciones directas con el de Irak para arreglar la cuestión y que si esto no se acepta, no tiene inconveniente en que intervenga en el asunto de rectificación de frontera una comisión de la Sociedad de Naciones. (United Press.)

### Los presos políticos

## En la prisión de Pamplona no les dejan leer ni a los clásicos

Los presidentes de los partidos de Izquierda Republicana, Agrupación Republicana, Acción Vasca y Partido Nacionalista Vasco de Eibar, han enviado ayer al jefe del Gobierno el siguiente telegrama:

Presidente Consejo de Ministros.—Madrid. Protestas insistentes de presos políticos de esta localidad en Pamplona, muévenos a reclamar de Poderes Públicos derecho a lectura de libros prohibidos por aquella Dirección de la Cárcel, que no permite leer ni a los clásicos españoles.

Ciudadanos españoles protestamos semejante atentado a la cultura, vergüenza de nuestra patria.

Solicitamos inmediata reparación de este Consejo.—Por el Partido Izquierda Republicana, David Sáez de Cabezón; Agrupación Republicana, Julián Lejardi; Acción Vasca, Agustín Elorza; por la Junta Municipal del Partido Nacionalista Vasco, Eduardo de Iraeta.



## La política austriaca

**El alcalde accidental de Viena cree que es una equivocación mantener preso al alcalde socialista Karl Seitz**

VIENA.—“La existencia de una oposición al Gobierno es una necesidad vital para el desarrollo saludable de Austria, lo mismo que para cualquier otro país”, ha dicho Karl Ernst Winter, el teniente alcalde de Viena, que dirige un movimiento a favor de la reconciliación de los socialistas.

Winter fué designado por Dollfuss para ocupar la Alcaldía cuando fué arrojada del Ayuntamiento de la capital de Austria la mayoría socialista, a raíz del movimiento de febrero.

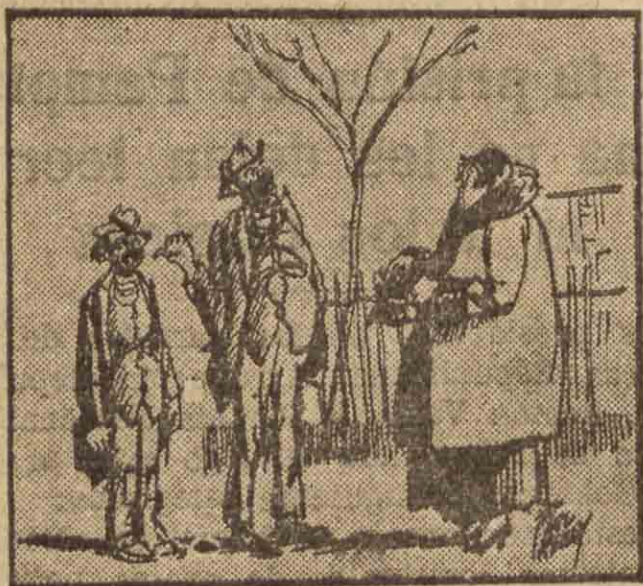
“En mi opinión — agrega —, el Gobierno debe estar equilibrado por una leal oposición. Es, por lo tanto, lógico que esta oposición sea la que represente a la mayoría de la clase trabajadora. Para mí es sólo cuestión de tiempo el que sean llamados a formar Gobierno, siempre que prevalezcan determinadas circunstancias. Además, entre los que se encuentran los elementos más inteligentes de la población. Nosotros, es decir, el grupo constituido por mis partidarios, pretendemos reorganizar las clases trabajadoras de acuerdo con sus propios intereses.

“Creo que el Gobierno ha incurrido en equivocaciones. Por ejemplo, el alcalde socialista de Viena, Karl Seitz, que fué detenido en febrero, debía haber sido puesto en libertad hace mucho tiempo. La larga detención de ese hombre anciano, que está enfermo de arteriosclerosis, ha dificultado nuestra obra de pacificación en Viena, donde Seitz es muy popular entre las masas obreras. Cuando le visité en la cárcel, me dijo: —Si muero encarcelado, fracasará toda la obra que usted intenta.”

Según Winter, la oposición que encuentra a sus planes en provincias es menor que en la capital. En cambio, los esfuerzos realizados por los Sindicatos Católicos de los Cristianos, Sociales, no dan resultado en lo que se refiere a la atracción de obreros socialistas. Winter cree que la unión debe hacerse de acuerdo con bases muy amplias, en las que no se tenga en cuenta ni la religión ni las ideas políticas anteriores de los afiliados, si se quiere constituir un frente único obrero con una comunidad de intereses.

El nacional socialismo no arraiga entre los obreros austriacos. En Stirya, gran centro industrial, merced a la presión de los patronos los obreros ingresaron en el nacionalsocialismo; pero desde el “putsch” de julio los obreros aliados al nazismo se han hecho comunistas, mientras que el resto son socialistas o sin partido. El comunismo constituye todavía un peligro para Austria, según Winter, si las condiciones actuales empeoran. Considera, sin embargo, que la crisis está ya casi terminada y se inicia un resurgimiento económico del país.

Winter ha pertenecido siempre al ala izquierda de los Social-Cristianos y fué designado por Dollfuss, como prueba de que el Gobierno no abrigaba medidas reaccionarias cuando suprimió el partido socialista. Cuenta con gran número de amigos entre los socialistas moderados y goza del respeto de los trabajadores, porque cuando habla en público permite la libre discusión. (United Press.)



—Sí, señora; yo no tengo domicilio y éste vive al lado.

(“Ballyhoo”).

**Veinte niños mordidos por un perro presunto hidrófobo**

FILADELFIA.—Un perro de pastor, que se teme que está hidrófobo, penetró en el patio de una escuela pública de esta ciudad y mordió a veinte niños. (United Press.)

## Las negociaciones franco italianas y el viaje de monsieur Laval a Italia

Por Aurelio NATOLI

El nuevo año 1935 se presenta bajo un aspecto menos pesimista que el año que acaba de morir; la Sociedad de Naciones ha reconquistado un poco de su prestigio, evitando un conflicto húngaro-yugoeslavo; por primera vez, después de quince años, se ha realizado en el Sarre el proyecto de un ejército y política internacional, al servicio de la Sociedad de Naciones; se halla en discusión un pacto de seguridad europea y las relaciones franco-italianas están a punto de encontrar una “entente”. En Francia la oleada fascista y antirrepublicana ha sido contenida; el Gobierno del III Reich negocia una “entente” con Francia y su retorno a la Sociedad de Naciones; la nueva política exterior de la Unión Soviética se manifiesta como un elemento de equilibrio europeo y la actitud del Gobierno soviético merecería todas las alabanzas si en el interior no se desencadenase un terrorismo, que es prueba de debilidad y no de fuerza. El fracaso total en el campo financiero y económico de los regímenes “totalitarios” ha liquidado la “mística” fascista: el nacionalismo político y económico ha dejado al descubierto, en el año 1934, un enorme pasivo.

Se trata, sin duda, de resultados provisionales y parciales, que no consienten un gran optimismo en el porvenir; sin embargo, la peor amenaza—la de una guerra inminente—, parece eliminada, y en la situación europea del 1934, toda ruina y peligro, ya es un resultado sensible el alejar la amenaza de guerra. Claro está que no se trata de cordura de diplomáticos y reconocimiento de faltas y enmiendas de los Gobiernos: la situación económica aconseja mayor prudencia a todos.

Entre los acontecimientos más importantes de fines de 1934 y principios de 1935 figuran las negociaciones franco-italianas y la tentativa para llegar a una “entente”. Sabido es que toda la política exterior del Gobierno fascista italiano, desde 1923, se basaba en una polémica áspera, violenta y amenazadora, para la propaganda oficial fascista dirigía contra Francia. El fascismo declaraba luchar contra el régimen francés, el reducto más fuerte de la democracia parlamentaria y republicana, y contra el “imperialismo” francés, que impedía a Italia conseguir su expansión colonial. En su lucha contra Francia, el Gobierno fascista de Roma había ayudado al nacionalsocialismo alemán y a todos los movimientos reaccionarios dirigidos contra los Estados que componen la Pequeña Entente; había proclamado la necesidad de una revisión total de los tratados de paz de 1919 y atacado la Sociedad de Naciones, definida por el señor Mussolini como “una reunión de granujas completas”. En el terreno nacional, el fascismo pedía Niza y la Saboya a Francia; la Dalmacia a Yugoslavia; en el terreno colonial, pedía a Francia Túnez y vastos territorios africanos; en la política internacional, trataba de anular a la Pequeña Entente, reconstituyendo una triple monarquía austro-húngaro-croata y la formación de un bloque italo-alemán, que de los Estados bálticos al Mediterráneo habría dominado con su potencia el Continente.

¿Sueño napoleónico o medio de presión sobre Francia? Probablemente, lo uno y lo otro. Uno de los escritores más autorizados de política exterior fascista, ha declarado que era preciso “dar miedo” a Francia, para obtener concesiones y el reconocimiento de la superioridad de la “civilización fascista”. En efecto, uno de los fines visibles y claros de la política del Gobierno dictatorial de Roma era llegar a la posición de árbitro entre Francia y Alemania, y hacer del conflicto entre las dos naciones un arma que pudiera dirigir, según las conveniencias, contra Berlín o París.

La política del Quai d'Orsay ha sido prudente y ha confiado en el tiempo: para que Mussolini hubiese sacado adelante su proyecto se precisaba rapidez en el desarrollo de la maniobra. Pero el tiempo ha trabajado contra Mussolini. El triunfo de Hitler ha sido nefasto para el fascismo italiano, porque ha puesto al jefe del fascismo italiano ante problemas graves respecto a la seguridad de las fronteras italianas y de la influencia de Italia en el próximo Oriente. El problema de Austria ha probado a Mussolini que él había ayudado a su enemigo al ayudar y empujar al nacionalsocialismo como medio de presión contra Francia. Por otra parte, la situación muy crítica de las finanzas fascistas no ha permitido

al Gobierno de Roma continuar la maniobra: era preciso entregarse completamente a Hitler o buscar una salida en las relaciones con Francia. Un grupo muy potente de hombres de negocios internacionales de Francia—del cual forma parte el ex embajador en Roma, señor De Jouvenel y el senador Berenger—, ha ayudado a Mussolini a encontrar la salida de su política exterior, cuyo solo fin lógico habría sido la guerra. El Gobierno de Roma ha modificado su opinión sobre la “reunión de granujas completas” de Ginebra, ha impuesto a su prensa un cambio de lenguaje respecto a Francia y hasta la Pequeña Entente, y se prepara a recibir a monsieur Laval, ministro de Estado de Francia, para examinar los términos de un acuerdo que no podrá ser total desde el primer momento, pero que tratará de resolver todos los problemas.

El primer problema para Mussolini consiste en la obtención de un empréstito de 5.000 millones. La situación de la lira es grave, el déficit del presupuesto estatal sigue aumentando todos los años, mientras disminuyen las reservas del Banco de emisión: el Estado dictatorial es el Estado más caro, y los recursos de Italia, especialmente en un momento de grave crisis económica mundial se han agotado bajo la fuerte presión fiscal de la dictadura. El problema del empréstito ya está resuelto. Pero Mussolini ha tenido que renunciar a su programa colonial: el fascismo pedía, al Sur de Libia, los territorios de Tibesti y de Borku y los que iban hasta el lago Tchad—aparte del Camerun ex alemán—, de modo que el imperio colonial italiano pudiera extenderse desde el Mediterráneo hasta el Atlántico, en las fronteras de la Guinea española. En África occidental, Francia sólo está dispuesta a conceder la primera parte del territorio de Tibesti, con tal de que Mussolini renuncie a lo demás. En África oriental, los últimos incidentes en Somalia han retrasado la conclusión del acuerdo de principio entre Francia e Italia, pero no sería extraño el caso de que Etiopía pagara con la ocupación italiana de Ual-Ual, que está a un centenar de kilómetros de la frontera de la Somalia italiana, en territorio etíopico, los gastos del acuerdo franco-italiano. La cuestión de los italianos en Túnez podrá ser resuelta mediante la renovación del Convenio de 1896. Mediante este acuerdo, Francia reconocía a los italianos nacidos en el territorio de Túnez el derecho a conservar su nacionalidad. El Convenio de 1896 había sido denunciado por Francia; al renovarlo, el Gobierno de París no hace sino reconocer el “statu quo”. Francia no quiere ceder a Italia el territorio y el puerto de Djibuti, en África oriental, próximo a la Eritrea italiana, pero concedería una participación en el camino de hierro Djibuti-Adis-Abeba.

En la política internacional, Francia pide a Italia la renuncia a los nuevos buques de guerra de 35.000 toneladas, cuya construcción ha anunciado el Gobierno fascista, y la adhesión de Italia al pacto oriental y al pacto mediterráneo. Estos pactos establecerían el “statu quo” territorial de los países balcánicos, danubianos, de Rusia y de los países bálticos. El Gobierno de Roma colaboraría con la Pequeña Entente en el arreglo de la cuestión danubiana, abandonando la política revisionista de los tratados.

La política exterior del fascismo se ha hecho más modesta. Da que pensar esa megalomanía de haber mantenido a Europa, durante diez años, en una peligrosa situación, para llegar a conclusiones tan modestas. Pero hay que reconocer que esta modestia evita un peligro inminente de guerra. Solución temporal, provisional, hemodicho: sin embargo, el principio de 1935 presenta un aspecto menos grave que el de 1934. Pues, al menos, nos ha permitido llegar a una solución clara: el nacionalismo político y económico ha fracasado rotundamente. La ilusión de muchos ingenuos—y las afirmaciones de muchos demagogos—, se transforman en desilusiones, que el mundo paga con una crisis asombrosa. De algo nos habrá valido si todos los países saben aprovechar tan dura lección.

(Prohibida la reproducción.)

### Aviso importante

Comienzan clases económicas taquigrafía, mecanografía, contabilidad, inglés, francés, en Fuenterrabía, 14.

## La política terrorista

**Aunque se ha formado una Liga para proteger a los jefes de Estado contra atentados terroristas, es posible que alguno se realice**

VIENA.—En lo que respecta a los asesinatos políticos, el año de 1935 ofrecerá una seguridad desconocida hasta ahora en todo el mundo.

Por primera vez en la historia, los jefes de Estado de Europa se unirán en un frente único, en un esfuerzo, para defender sus vidas contra los intentos de asesinatos por medio de bombas, balas, etc., de sus más fanáticos y decididos, a la vez que descontentos, ciudadanos.

En todas las dictaduras europeas, el año 1934 ha dejado un reguero de sangre. En la mayoría de los casos, la sangre vertida ha sido por parte de los sometidos a las dictaduras; pero no por eso han dejado tampoco de caer dictadores. El último asesinato político del año, el del rey Alejandro de Yugoslavia, es la prueba de que también han caído jefes de Estado.

Para defenderse ante posibles hechos de esta índole, los jefes de los Gobiernos de Checoslovaquia, Rumanía, Turquía, Grecia y otros, han preparado el camino para la creación de una Liga internacional contra los asesinatos políticos.

La primera piedra de esta Liga fué puesta por el ministro de Relaciones Exteriores de Francia, señor Laval, quien en la sesión extraordinaria del Consejo de la Sociedad de Naciones presentó una proposición para entablar una acción internacional contra el terrorismo.

Esta proposición fué aprobada con gran entusiasmo por todos los reunidos en Ginebra tan pronto como fué presentada, y por entenderse que la proposición se refería solamente al llamado terrorismo individual contra los Gobiernos y no estaba comprendido el terror que pudiera realizar cualquier Gobierno contra cualquiera de sus súbditos.

Bajo los auspicios de la Sociedad de Naciones trabaja actualmente, con gran actividad, un Comité encargado de la redacción de un Convenio internacional contra el terrorismo político internacional.

Es indudable que la nueva organización contribuirá a que disminuyan los atentados contra los hombres de Estado de Europa, pero también es evidente que no habrá medida internacional, o del carácter que sea, que pueda terminar con esta clase de atentados.

Es casi imposible que transcurra el año 1935 sin que no muera alguno de los jefes de Estado de Europa de muerte violenta. Y es muy posible también que ya estén fabricadas las bombas o balas con que han de cometerse esos atentados. Hasta es verosímil que estén ya en manos de la persona o personas encargadas de usarlas. (United Press.)



—Pero, ¿qué chilla usted, señor juez? Si no fuese por los ciudadanos ladrones como yo, usted sería un parado forzoso.

(“Judge”).

**El mas agradable y el mejor de los purgantes.**  
**TE CHAMBARD**  
El remedio más eficaz contra el **ESTREÑIMIENTO**  
BOTE DE 15 DOSIS A PTAS. 2,50  
BOLSITA 1 “ “ 0,20



## ACTUALIDAD POLITICA

# El Gobierno se propone llevar a las Cortes un proyecto de amnistía para los delitos políticos

## Acaso hoy se facilite a la Prensa un resumen de los discursos del jefe del Estado

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

### REUNION DEL TRIBUNAL DE GARANTIAS

Como estaba anunciado, ayer por la mañana se reunió el Pleno del Tribunal de Garantías Constitucionales, con objeto de dar posesión a su nuevo presidente, don Fernando Gasset, y deliberar sobre algunos asuntos pendientes.

Asistió bastante público.

Al abrirse la sesión el presidente advierte que ésta tendrá dos partes: una pública, para dar posesión al nuevo presidente, y otra secreta, para que en ella el Pleno delibere sobre diversos asuntos.

Seguidamente se lee la disposición publicada en la "Gaceta" nombrando presidente a don Fernando Gasset por acuerdo de las Cortes, y a continuación el señor Gasset promete el cargo y el señor Abad Conde, como presidente del Consejo de Estado, le da posesión. Se pronunciaron breves y afectuosos discursos. Don Fernando Gasset agradeció, en sentidas frases, su designación para tan alto cargo, y dijo que procurará desempeñar su delicada misión con el mayor celo y la máxima neutralidad.

A continuación los vocales señores Gil y González Taltabull pronuncian unas palabras. Este último dedica algunos elogios al presidente anterior por la imparcialidad en la labor que realizaba.

Después el Pleno quedó reunido en sesión secreta y se procedió a la votación para elegir los cargos de vicepresidente primero y segundo para las vacantes producidas al subir a la presidencia el señor Gasset. Resultaron elegidos, por mayoría de votos, don Manuel González Traviés y don César Silió, respectivamente.

Por último, se dió cuenta de haberse recibido un escrito de don Juan March, en el que renuncia al cargo de vocal del Tribunal por haber aceptado el acta de diputado. El Pleno acepta esta renuncia y declara la vacante, que se cubrirá, a la vez que las que ya existían, según prescribe el reglamento del Tribunal de Garantías.

También se adoptaron acuerdos relacionados con el proceso a los ex consejeros de la Generalidad y miembros del Parlamento catalán por su participación en el movimiento insurreccional de octubre.

### LA PROPAGANDA DE ACCION POPULAR

Comunican de Granada que el diputado cedista don José María Pérez Laborda dió una conferencia sobre la actuación de Acción Popular y la significación de la J.A.P., y declaró que la J.A.P. no es una organización de tipo fascista ni mucho menos y que Acción Popular está dispuesta a que la justicia social sea un hecho en España. Afirmó que se conseguirá la reforma constitucional con derogación del artículo 26 y vuelta de la Compañía de Jesús. Se reformará, también, la cuestión de la enseñanza religiosa y se hará que la labor del Parlamento sea más fructífera y eficaz. También se reformarán los artículos relativos a la organización militar, pues España necesita un Ejército que la defienda en todo momento.

## Visado por la censura

### MANIFESTACIONES DEL JEFE DEL GOBIERNO

A las cinco de la tarde llegó el jefe del Gobierno a la Presidencia. Se detuvo unos momentos con los periodistas, que le preguntaron:

—¿Ha hecho usted la recopilación de las disertaciones de estos días del presidente de la República?

—No, porque no he tenido tiempo. Tengan ustedes en cuenta que Su Excelencia ha terminado hoy al mediodía su exposición y que ésta ofrece una seria meditación. Además comprenderán ustedes que aunque tuviera hecha la recopilación, antes de decir nada a ustedes tendría que cumplir un requisito que no puede escaparse a su perspicacia.

—Entonces, ¿esa recopilación no la publicarán los periódicos de esta noche?

—Desde luego, no. Probablemente mañana les daré a ustedes una referencia.

—¿Habrá mañana Consejo?

—No.

—¿Irá usted esta tarde a despachar con Su Excelencia?

—Probablemente. Ahora hablaré con él por teléfono. Si voy, le llevaré a la firma algunos asuntos que están pendientes de ese requisito.

—¿Y qué nos dice usted de la proyectada reorganización ministerial?

—Pues que hay que hacerla, pero que para ello es preciso que haya huecos, que hoy no existen, pues la cartera de Estado la desem-

peña el ministro de Marina y la de Guerra la desempeña yo. Como ven ustedes, no hay huecos.

—¿Pero es que tampoco los hay hipotéticamente?

—Eso, sí; hipotéticamente, sí. Pero hay que esperar a que los haya realmente.

Dicho esto el señor Lerroux pasó a su despacho, donde recibió algunas visitas.

### LAS VISITAS DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO

Entre las visitas que ayer por la tarde recibió en la Presidencia el jefe del Gobierno, las más salientes fueron las del ministro de Comunicaciones y los señores Benzo y Guerra del Río. La entrevista del ministro de Comunicaciones con el jefe del Gobierno duró media hora y a la salida dijo:

—Esta mañana al terminar el Consejo se me olvidó decirles a ustedes que aprobando la calma que se ha restablecido y que en estos días no habrá Consejo, me ausentaré de Madrid para dedicarme al deporte de la caza. Por cierto que los periodistas pueden lanzar también los galgos, pues hay pieza, aunque les aseguro que esa pieza no soy yo.

Por su parte, el señor Benzo, que acompañaba al ex gobernador de Navarra señor Solá, dijo a la salida que había ido a hablar al jefe del Gobierno de asuntos relacionados con el Partido Radical y a la reorganización de la aplicación de la censura en algunos trabajos periodísticos y fotografías que con él se relacionan.

Se le preguntó si el jefe del Gobierno le había hablado de la organización ministerial, y contestó que no, y que de esto él no sabe más de lo que dicen los periódicos.

También el señor Guerra del Río dijo a la salida de la Presidencia que había visitado al señor Lerroux como jefe del Partido Radical. Añadió que dentro de unos días marchará a Canarias.

—¿Volverá usted como ministro?

—Yo estoy en la reserva muy satisfecho, y aunque no estuviera satisfecho en ella, aún habría de seguir bastante tiempo.

### NUEVAS MANIFESTACIONES DEL JEFE DEL GOBIERNO

A las ocho y media de la noche, el jefe del Gobierno abandonó la Presidencia y dijo a los periodistas:

—Nada, señores, no tengo ninguna noticia que darles.

—El ministro de Comunicaciones nos ha dicho que hay pieza, y que podemos dar con ella si sabemos levantarla.

—No le hagan caso, porque el señor Jalón es un bromista, y como él se va de caza, les ha querido gastar una broma cinegética. Pero como yo no quiero engañarles a ustedes, y no quiero suspicacias, les invito a que me pregunten ustedes lo que quieren para contestarles a todo. Yo sé que lo único que por el momento les interesa a ustedes es esa reorganización ministerial que tanto preocupa a las gentes, porque creen que hay crisis. La hay, en efecto, pero se trata sólo de una crisis latente. Las cosas tienen su normal desarrollo, y todo se arreglará satisfactoriamente, pues no hay motivo para que ocurra otra cosa. Para la reorganización es preciso que haya huecos, y éstos, como ya les dije antes, no existen por ahora. Desde luego, yo seguiré con la cartera de Guerra. Como soy yo el que ha de hacer la reorganización, la haré en el momento oportuno.

—¿Ha hablado usted de política con el señor Benzo?

—Poca cosa. Vino a entregarme cien pesetas que me han correspondido por un reintegro del sorteo de la Lotería.

—¿Y cuándo se publicará en la "Gaceta" el

nombramiento del señor Portela Valladares para el Gobierno General de Cataluña?

—Pues cuando Su Excelencia haya firmado el decreto, cosa que hará un día de estos. Pero la única noticia interesante de hoy es la visita que me ha hecho el jefe de Acción Popular de Cataluña, señor Cirera, que ha venido para manifestarme que ha causado disgusto la orientación que se da a la política del Gobierno en aquella región. Yo le he contestado que no hay motivo para ese disgusto, pues todavía no se ha señalado ninguna orientación, porque aún no se ha nombrado gobernador general y éste no ha podido iniciar ninguna política. Cuando ese representante del Gobierno empiece a actuar, será el momento de opinar. Pero como todo esto responde a acuerdos del Consejo de ministros, no hay más remedio que rendir acatamiento.

—¿Y qué hay de esos mandos militares acordados en el Consejo de hoy?

—No tienen importancia. Uno es el mando de la media brigada de Bilbao. El jefe de la misma fué suspendido en el cargo debido a unas suspicacias motivadas por el recelo de si estaba o no estaba en relación con los revolucionarios. Y como se ha comprobado que no era así, y a mí no me gusta hacer política de estas cosas, he tenido la satisfacción de reintegrar a su puesto a ese brillante militar. El otro es el mando de un batallón.

En fin, señores—agregó—, todo se hará porque todo está en el telar. Puedo anticiparles que hasta el martes no habrá Consejo de ministros y que aprovechando la calma que se aprecia en todos algunos ministros se ausentarán estos días de Madrid.

### EL MINISTRO DE OBRAS, SATISFECHO

Anoche el ministro de Obras Públicas hablando con los periodistas dijo que se halla muy satisfecho por haberse aprobado definitivamente las plantillas del personal de su departamento. Añadió que el decreto aparecerá en la "Gaceta" uno de estos días. Anunció que el domingo visitará los canales del Lozoya.

### NO OCURRIRÁ NADA

Como estos días se ausentan de Madrid algunos ministros, que estarán fuera tres o cuatro días, y este éxodo ministerial coincide con las vacaciones que se ha tomado el señor Gil Robles, que ayer estaba en Lourdes, se descarta la posibilidad de que se produzcan acontecimientos políticos.

### ¿UNA PROXIMA AMNISTIA?

Los periódicos acogen el rumor de que el Gobierno se propone llevar a las Cortes un proyecto de amnistía para los delitos políticos, con objeto de restablecer un mínimo de cordialidad entre los españoles.

### UN HOMENAJE AL SEÑOR LERROUX

Noticias de Málaga dan cuenta de que en el pueblo de Casarabonela se celebró un acto de homenaje a don Alejandro Lerroux. Consistió el homenaje en descubrir una lápida que da el nombre del jefe del Partido Radical a una de las principales calles. También se descubrió otra lápida dando el nombre del señor González Rabaneda, hijo del citado pueblo, a otra calle.

### EL SEÑOR MARTINEZ BARRIO DICE QUE EL PREPARARA UN INSTRUMENTO DE GOBIERNO

MADRID.—Se ha publicado una entrevista con el líder de Unión Republicana señor Martínez Barrio. Este ha dicho entre otras cosas:

—Continúa desarrollándose la política de Acción Popular en colaboración con los radicales. Primeramente se formó un Gobierno radical apoyado por la Ceda y ahora tene-

mos un Gobierno radical-cedista-agrario-liberal, y mañana seguramente se formará un Gobierno cedista apoyado por los radicales. Claro es que estos proyectos descansan en el supuesto de que la República no ha de extenderse un sólo milímetro más a la izquierda del señor Lerroux. Los problemas políticos actuales están gestando una República muy diferente a la actual. Las actuales Cortes están cavando su propia fosa. Una vez aprobada la ley electoral y si es que hay elecciones, se constituirán unas Cortes menos izquierdistas que las Constituyentes y menos derechistas que las actuales: la Cámara que conviene a España y a la República. Los partidos republicanos auténticos deben unirse o federarse. Yo serviré lealmente a quien intente realizar esta unión, que es de todo punto necesaria. Los socialistas han de fijar en primer término su posición y han de declarar solemnemente si persisten en su equivocada táctica revolucionaria o si por el contrario vuelven a la vida legal y constitucional. Si persisten en la táctica revolucionaria, no podremos en modo alguno convenir nada con ellos; pero si por el contrario vuelven a la vida constitucional, nuestro deber será establecer con ellos una inteligencia. Yo no condeno ninguna táctica, pero si tengo derecho a exigir que todos se expresen con claridad meridiana para saber a qué atenerme. Los obstáculos que debe eliminar la República son el caciquismo renaciente y la resistencia pasiva de algunos funcionarios del Estado.

Yo me propongo proporcionar el órgano o instrumento de Gobierno que necesita la República para devolver a España la paz material y con ella la paz espiritual.

### ¿Se ha descubierto en Luisiana el remedio definitivo contra el cáncer?

NUEVA ORLEANS.—El senador Mr. Long ha manifestado que unos doctores de la Universidad de Luisiana han descubierto un procedimiento para curar el cáncer y ha añadido que él comprará una estación de Radio que le costará cien mil dólares, para enviar el remedio a todo el mundo.

Mr. Long dijo también, que dará detalles del descubrimiento en una de las próximas sesiones del Senado. (United Press.)

### En Turquía y Bulgaria ha temblado la tierra

STAMBUL.—Ayer se sintieron en esta ciudad tres sacudidas sísmicas de bastante intensidad. No hubo que lamentar desgracias personales y los daños materiales causados por el terremoto son de poca importancia. (United Press.)

SOFIA.—En muchos puntos de Bulgaria se han sentido fuertes terremotos cuyo epicentro parece hallarse a 440 kilómetros de la capital. No se tienen noticias de desgracias personales y no se han recibido aún las referentes a los daños materiales. (United Press.)

### El regalo que más se aprecia

SORTIJAS, PULSERAS, PENDIENTES  
JOYERIA Y RELOJERIA ECONOMICA

F. Talavera. Fuenterrabía, 26

TELEFONO 15-5-45

### PERDIDA

de un bolso negro gamuza, de señora, desde la esquina de la Avenida al Café del Rhin. Rúgase a la persona que lo haya encontrado lo entregue en esta Administración, y se gratificará.

### Najenjas

A 3, 4 y 6 pesetas el ciento. Mandarinas a 14. Pidiendo de 25 en adelante se sirven a domicilio.

MIRACRUZ, 17 (Almacén) TELEFONO 14.874

VENEREO — PIEL — VIAS URINARIAS

Doctor SENRA  
EX MEDICO MILITAR

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
SAN MARTIN, 52, 1.º izqda. :: Telf. 1-32-42





## La vida en Vizcaya

Hoy se celebrarán dos  
Consejos de guerra  
en Bilbao

(POR TELEFONO)

Bilbao, 5.

## GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil dió cuenta ayer a los periodistas de un incidente ocurrido en la Plaza de los Auxiliares, al despedirse el duelo en un entierro civil, y dijo que la cosa careció en realidad de importancia, pues se redujo a que unos guardias de Asalto dispersaron a los concurrentes al entierro que hicieron el saludo socialista al cadáver.

Añadió el gobernador que le había visitado una comisión de la Juventud Radical de Bilbao, para invitarle a presenciar el reparto que la citada Juventud hará el domingo próximo, de ropas y comestibles a los necesitados.

El secretario del Círculo de Renovación Española le pidió permiso para proceder al reparto, por dicho Centro, de ropas y comestibles a personas pobres, también el próximo domingo, y dicho permiso le fué concedido.

El alcalde de Santurce le invitó a la inauguración del Círculo Radical de dicho pueblo, que se ha instalado en el local que ocupaba el Círculo Socialista.

Dijo por último que había autorizado una prueba de buyes en Berriz en atención a que se trataba con ella, según el alcalde del citado pueblo, de recaudar dinero para los necesitados; pero había puesto como condiciones precisas las de que no se utilizasen agujones ni se cruzasen apuestas.

## POR ABANDONO

Ante el Tribunal de Urgencia se vió ayer en Bilbao la causa instruida contra siete concejales del Ayuntamiento de San Julián de Musques, por abandono de funciones.

Fueron condenados a tres años, cuatro meses y un día de inhabilitación y 300 pesetas de multa.

El juez especial señor Osorio ha terminado la instrucción de sumarios con motivo del pleito de los Ayuntamientos vascos y se ha reintegrado a su cargo de magistrado de la Audiencia de Bilbao.

## LOS AMIGOS DE LO AJENO

En la calle del Correo fué detenido ayer por la mañana José Ruiz Campos, de 26 años, que había robado una pieza de tela en una tienda de dicha calle.

## LA DISOLUCION DE COMISIONES DE ENLACES FERROVIARIOS

En Bilbao ha producido pésimo efecto el acuerdo del Consejo de ministros relativo a la disolución de Comisiones de enlaces ferroviarios, que afecta a la de Bilbao, y se achaca dicho acuerdo a influencia de la Compañía del Norte, cuyo proyecto por lo que se refiere a Bilbao no soluciona ni alivia el problema del paro forzoso, pues el presupuesto es pequeño, ni tampoco supone una mejora urbana como la que se deseaba.

## EL EPILOGO DE LOS SUCESOS REVOLUCIONARIOS

Hoy se celebrarán en Bilbao dos Consejos de guerra. Uno contra José Luis Astarloa, acusado de insultos a la fuerza pública, y otro contra Andrés Saiz Maza, acusado de excitar a la rebelión.

En Santurce han sido detenidos tres vecinos por suponerseles complicados en los sucesos revolucionarios del mes de octubre último.

## DIPUTACION

El presidente en funciones de la Comisión gestora provincial, dijo a los informadores de Prensa que el próximo lunes se trasladará a Madrid para gestionar la favorable solución de varios asuntos de interés para Vizcaya.

## Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

## ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos :: :: Medicina general

CONSULTA DE TRES A CINCO

AVENIDA de FRANCIA, 2.—Teléfono 14-5-01

TOS

MALES DE GARGANTA  
ANGINAS · PICOR · IRRITACIÓN  
PASTILLAS-PIETO  
CAJA. 1.60 PTAS EN FARMACIAS

## Noticias de Aragón

Un soldado a quien se acusa  
de sedición, ha  
sido absuelto

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 5.

## UN CONSEJO DE GUERRA

En el cuarto de banderas del regimiento de caballería número 1, de la guarnición de Zaragoza, se celebró ayer consejo de guerra contra el soldado de Sanidad militar Simón Sánchez Romero, acusado del supuesto delito de sedición.

La sentencia fué absolutoria.

## UN ATRACO

Ayer a las nueve de la noche y cuando se encontraba cerca de su domicilio, en la calle de la Concepción, del barrio de las Delicias, el comerciante don Carlos Obrador, de 26 años, se vió sorprendido por dos individuos que armados de pistolas le quitaron la cartera que contenía 1.600 pesetas y un encendedor automático de plata. Los atracadores huyeron rápidamente una vez en posesión del botín y el perjudicado contó lo sucedido a la policía y facilitó las señas de sus atracadores.

## UNA CONFERENCIA

En el Ateneo de Zaragoza dió ayer su anunciada conferencia acerca de la República y las derechas el diputado a Cortes señor Romero Radigales. Fué muy aplaudido.

## RIÑA ENTRE HERMANOS

Por cuestión de intereses riñeron en el pueblo de Mara los hermanos Victoriano y Saturnino Hernández y bien pronto pasaron de las palabras a los actos y se acometieron ferozmente, empleando el primero un garrote y utilizando el otro una escopeta a modo de maza. Victoriano resultó gravemente herido y su hermano con lesiones de pronóstico reservado.

## NOTA TRISTE

De madrugada ha fallecido la virtuosa señora doña María Padilla de Vidal, que gozaba de unánimes simpatías y respetos, por sus excelentes prendas morales.

A sus familiares, y especialmente a su esposo don Serafín Vidal (capitán retirado) y a sus hijos don Luis y don Serafín y madre doña Catalina Usabiaga, expresamos nuestro cordial pésame por esta desgracia.

Hoy, sábado, a las cuatro de la tarde, y desde el Hospital civil, se verificará el entierro. Oportunamente se anunciarán los funerales.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES  
DE LA PIEL Y VENEREAS  
ALAMEDA, 6, 1.º :: Teléfono 1-29-29

## Crónica alavesa

Ayer se celebró una función  
benéfica a favor de los  
niños necesitados

(POR TELEFONO)

Vitoria, 5.

## PARA LOS NIÑOS POBRES

En el Nuevo Teatro y con el local rebosante de público, se celebró ayer la función organizada por la Agrupación artística "Vespa", cuyos ingresos se destinan a la adquisición de juguetes para los niños pobres de Vitoria.

## FUNERALES

En la iglesia de San Miguel se celebraron ayer funerales por el eterno descanso del alma del ilustre republicano don Gabriel Martínez de Aragón, asistiendo al fúnebre acto muchísimos amigos particulares y políticos de la familia del finado.

## CONFERENCIAS

Hoy harán uso de la palabra en el Aéreo Popular, el alumno de la Escuela de Ingenieros Aeronáuticos don Julio Apraiz y don domingo Echevarría. El primero disertará acerca de la Aviación sin motor, y el segundo tratará de reportajes gráficos de aeropuertos.

## GOBIERNO CIVIL

Dijo el gobernador civil ayer a los periodistas, que le había visitado una representación de la Asociación de Médicos Titulares, para notificarle el voto de gracias que le habían concedido por su intervención para poner en vigor en la provincia la ley de Coordinación Sanitaria.

## PARA LOS HUELGUISTAS FORZOSOS

El próximo lunes se procederá en el Ayuntamiento al reparto entre obreros en paro forzoso del remanente que quedó al hacerse otro reparto de dinero el día de Nochebuena de los fondos recaudados por suscripción pública.

## AUDIENCIA

Ayer se vió en la Audiencia de Vitoria la causa seguida contra Cipriano Corres, por haber agredido en Santa Cruz de Campezo a su vecino Venancio Belsa.

La causa quedó concluida para sentencia.

## Crónica judicial

El Tribunal de Derecho de esta Audiencia ha dictado sentencia absolviendo a Francisca San Miguel, de los delitos de estafa de que fué acusada, declarándose como falta los hechos realizados.

Han sido incorporados a este Colegio de Abogados, como abogados en ejercicio, los licenciados en Derecho don José M. Benegas Echevarría, don Eduardo Arias Gervás y don José María Barcaiztegui Acha.

Para el día 8, a las diez, juicio oral. Letrado, señor Usandizaga.

## Información de Navarra

El Ayuntamiento pamplo-  
nés prorroga su presu-  
puesto durante enero

(POR TELEFONO)

Pamplona, 5.

## AYUNTAMIENTO

En la sesión celebrada ayer por el Ayuntamiento de Pamplona el concejal socialista señor Dorronsoro presentó una moción en el sentido de que se obligue a los propietarios de solares del Ensanche a cumplir sus obligaciones y que haga otro tanto con el empresario del Teatro Gaiarre. La moción fué tomada en consideración y pasó a estudio de la comisión correspondiente.

## DIPUTACION

La Diputación ha aprobado el reglamento del Colegio Oficial del Secretariado municipal de Navarra.

## LOS PRESUPUESTOS MUNICIPALES

El Ayuntamiento de Pamplona solicitó de la Diputación permiso para prorrogar el presupuesto del último año durante el mes actual y la Diputación ha concedido el permiso para ello, pero indicando al Ayuntamiento que legalice lo antes posible su situación económica.

El XXI aniversario de la  
G mnástica de Uña

Como esperábamos, los innumerables admiradores y admiradoras que tiene esta Sociedad, están correspondiendo como siempre a nuestro llamamiento, enviándonos valiosos y bonitos premios para los "cross-countrys" de primera y segunda categoría, que se celebrarán mañana, domingo.

He aquí una relación de los que hasta ahora recibidos:

Bonito premio, del Excmo. Sr. gobernador civil, señor Ponzoa; un jersey, de Almacenes Trueba; un jersey y un par de zapatillas de corredor, del Bar Ramuntxo; un hermoso par de guantes de José María Arzac; precioso estuche con 12 cucharillas de plata, de doña Cristina Zubizarreta; una artística compotera, de la sastería "Buenos Aires"; estuche con cartera, petaca y monedero, de don Teodomiro Rodríguez; máquina de afeitar de don Joaquín Álvarez; un cinturón, de Almacenes Almeida; 2 botellas de vino Generoso, del señor Santillana; una botella de jerez del Bar Oriental; una formidable copa del entusiasta deportista don Ramón Irastorza; una pluma estilográfica de don Auspicio Ruiz (este premio es para el último corredor de segunda categoría); una hermosa copa de la Excmo. Comisión Gestora; un billete, de Odriozola y Berridi; un jersey de don Ambrosio Izaguirre; preciosa escribanía de don Santos Echave; dos botellas de champagne de Casa Máximo; 2 botellas de champagne, de un entusiasta; una pluma estilográfica, de señores Martín y Mena; una copa, del Excmo. Sr. alcalde; una pitillera, de los señores Aguirre y Mendizábal; un precioso reloj despertador de mesa, de la señorita Juanita Tejería, y otros muchos que tenemos prometidos.

Todos serán expuestos en el establecimiento del señor Galarza (calle Miracruz).

## Lo que dicen los curados

Está como  
cuando 20 años  
tenía

y tiene 64!!!, desde que tomó la Cura N.º 15 Don Sinforiano Garzón, habit. en Ampuero (Santander), a cuya atención debemos la siguiente carta:

"Venía padeciendo de un catarro crónico hacia bastante tiempo y sin acabar la primera caja de la Cura N.º 15 del Abate Hamon, me he puesto como cuando tenía 20 años, a pesar de tener 64.

He esperado a los meses de Octubre y Noviembre, que siempre me hacían estar en la cama, y ahora no he conocido si han llegado estos meses."

LAS 20 CURAS VEGE-  
TALES  
DEL ABATE HAMON

son la salvación de los enfermos desesperados

## Gratis

y sin compromiso recibirá usted el interesante libro "La Medicina Vegetal", del Dr. Sabin, que enseña la manera de curar las enfermedades por medio de plantas, y el "Boletín Mensual" "Lo que dicen los curados" que reproduce las cartas demostrando la eficacia de este método vegetal.

120

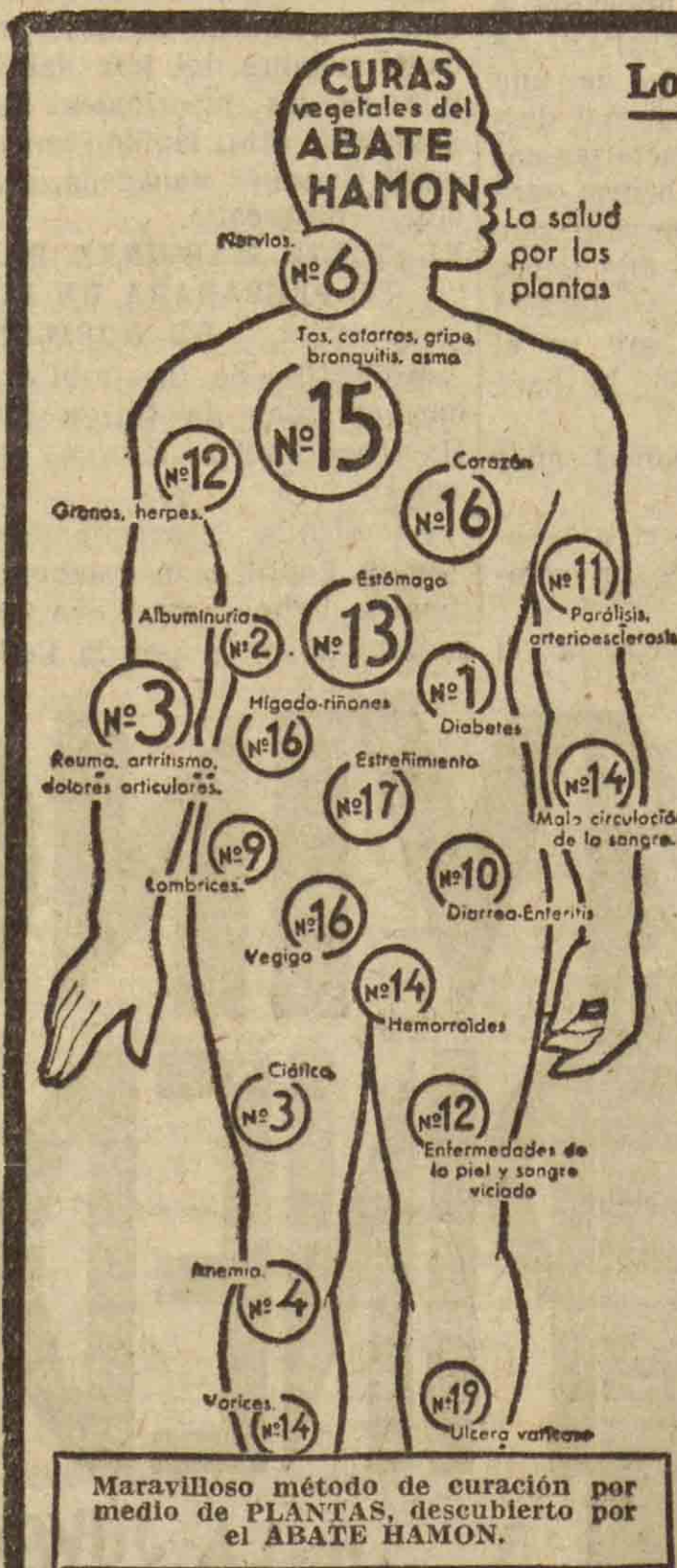
Nombre.....

Calle.....

Ciudad.....

Provincia.....

Mande este cupón como impreso con sello de 2 cént. a  
LABORATORIOS BOTANICOS Y MARINOS, Ronda de la  
Universidad, 6, BARCELONA.



Maravilloso método de curación por  
medio de PLANTAS, descubierto por  
el ABATE HAMON.



## INFORMACION GENERAL

## En San Fernando (Cádiz), una mujer, en un acceso de demencia, dió muerte a tres hijos de corta edad

El ministro de la Gobernación hace resaltar un caso de reacción ciudadana con motivo de un atraco

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

## VISTA DE UNA CAUSA

MADRID.—Ayer por la mañana, en la Sección cuarta de la Audiencia provincial, se vió la causa seguida contra los extremistas de la izquierda Marcelino Alique Bermúdez, Emilio Pérez Gómez (a) "El Manías", Diego Abellán Cerezo y Constantino Rojo Alarcón, acusados de haber dado muerte al fascista Juan Cuellar con motivo de una colisión registrada el día 10 de junio de 1934 cerca de El Pardo, en el lugar denominado La Playa.

El fiscal en sus conclusiones provisionales solicitaba la pena de 30 años de reclusión mayor por asesinato con alevosía y de dos años de prisión menor por tenencia ilícita de armas a cada uno de ellos, aparte de cien mil pesetas de indemnización a los herederos del muerto.

Los defensores pedían la absolución.

Después de las pruebas se suspendió el juicio durante unos momentos, y al reanudarse el fiscal anunció que retiraba la acusación. En su consecuencia, los procesados fueron absueltos.

## LOS PROFESORES AUXILIARES DE LOS INSTITUTOS

MADRID.—Terminó sus tareas la asamblea de los profesores auxiliares de los Institutos de Segunda Enseñanza encargados de los cursos. Entre otros acuerdos se adoptaron los siguientes:

Recabar del ministerio de Instrucción Pública que se dicten con urgencia las normas que han de regir en las oposiciones restringidas convocadas en junio; que se respete el derecho de los profesores oficiales a presentarse en Madrid el día de la publicación de los cuestionarios de las oposiciones, así como que sean sólo catedráticos y profesores procedentes de cursos de selección los que puedan asistir a los turnos restringidos; que se adopte una determinación sobre las horas de trabajo en los encargados del curso; que las oposiciones restringidas convocadas para junio próximo se retrasen por un plazo prudencial para que los profesores que hayan de participar en ellas puedan terminar los exámenes de los alumnos libres; que se derogue la disposición ministerial que ordena la intervención de los catedráticos en los exámenes de alumnos oficiales. En cuanto a los exámenes libres, se acordó pedir se cumpla lo dispuesto oficialmente sobre demarcación y patrimonio escolar.

Se propuso se sugiera la necesidad de que se cree un Cuerpo de inspectores de Segunda Enseñanza, formado por catedráticos y profesores de Instituto procedentes del curso especial, por ser las funciones actuales de los inspectores de Segunda Enseñanza inadecuadas y superficiales.

## DICE UN VIDENTE

MADRID.—El vidente profesor Oredukse (Escudero), ha dicho entre otras cosas refiriéndose a lo que ocurrirá en el año que acaba de nacer:

—El año 1935 ha nacido bajo el signo de Marte, como el de 1914. En la próxima primavera estallará, inevitablemente, una gran guerra. Es inevitable el choque armado entre Francia y Alemania.

Durante este año se quebrantará considerablemente la salud de los reyes de Inglaterra, y el papa y el rey Víctor Manuel de Italia sufrirán graves enfermedades. Roosevelt será el árbitro del mundo. Progresará la química de guerra.

## HOMENAJE A PEREZ GALDOS

MADRID.—Ayer, con motivo del XV aniversario de la muerte del gran novelista don Benito Pérez Galdós, se celebró el homenaje que anualmente se rinde a su memoria. El acto se verificó al pie de la estatua erigida a Pérez Galdós en el Retiro. Se colocaron coronas y ramos de flores. Joaquín Guichot, por la Sociedad de Autores, pronunció un elocuente discurso y disculpó la ausencia de los hermanos Álvarez Quintero, que se hallan fuera de Madrid debido a una desgracia de familia. Luego el director general de Enseñanza Profesional y Técnica, don Juan Usabiaga, que ostentaba la representación del Gobierno, pronunció otro discurso. En nombre del Gobierno se adhirió al homenaje.

## DESPUES DE UN CRIMEN

MADRID.—El ministro de Gobernación, al recibir de madrugada a los periodistas, se refirió al intento de atraco registrado el día anterior en una aldea próxima a Noya (La Coruña), hecho en el que resultó muerto un

industrial ferretero, y dijo que la información periodística del suceso había sido incompleta, pues no se había consignado el detalle de que al poco de registrarse el hecho, se detuvo a uno de los atracadores llamado Aurelio Rodríguez, que hace un año fué también detenido por un hecho análogo. La detención fué practicada por el público que se aglomeró delante de la ferretería. El atracador se había mezclado entre los grupos y así pasó desapercibido en los primeros momentos.

## EN PRO DEL ARTE ESPAÑOL

MADRID.—Bajo la dirección de los señores Lerroux, Romanones, Thuiller, Pando Faura y otras personalidades, se organizarán en los primeros meses del año en curso Exposiciones del arte español en París, Londres, Berlín y otras capitales europeas.

## LA ARTISTA MARIA BADIA SE RETIRA DEL TEATRO

MADRID.—La tiple María Badía ha contraído matrimonio con el secretario del Ayuntamiento de Elche, retirándose de la vida teatral.

## LA CENSURA EN BARCELONA

BARCELONA.—El presidente accidental de la Generalidad manifestó ayer a los periodistas que en lo sucesivo la censura de Prensa en la capital catalana será más benigna.

## UN RAID AEREO A LA GUINEA ESPAÑOLA

BARCELONA.—Los aviadores civiles señores Xuclás, Torres y Coll preparan para muy en breve un raid aéreo a la Guinea española. Se proponen cubrir el recorrido en cinco días, en etapas de 1.500 kilómetros.

## LA OBRA DE UNA DEMENTE

SAN FERNANDO.—Ayer, en uno de los pisos de la casa número 2 de la calle de Augusto Miranda, se registró una tragedia. Reposo Hidalgo, esposa de un obrero, en un acceso de enajenación mental, dió muerte a sus tres hijos: Ramón, de 4 años; Isabel, de dos, y Francisco, de un mes. Al primero y al tercero los ahogó en una tina de agua, y a la niña la degolló con un cuchillo de cocina. Luego alineó cuidadosamente los tres cadáveres en el suelo, y salió de casa con el propósito de suicidarse arrojándose al río, lo que evitó un sargento que la detuvo.

El esposo de Reposo, Francisco Vara, al enterarse de la tragedia, sufrió un fortísimo ataque nervioso. Su estado inspira serios cuidados.

El suceso ha causado honda emoción.

## Fin de las Hernias

Recordad siempre que los únicos aparatos que curarán radicalmente vuestras hernias son los del especialista Sr. TORRENT, contruidos científicamente para cada hernia, edad y sexo. Sin trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, no molestan ni hacen bulto, amoldándose al cuerpo como un guante, transformando rápidamente a todos los herniados en seres perfectos y robustos, llenos de vida y salud, como eran antes de estar herniados. Si queréis, pues, acabar para siempre con vuestras hernias, visitad sin pérdida de tiempo al especialista Sr. TORRENT, que estará en SAN SEBASTIÁN y en el HOTEL EUROPA únicamente el próximo MIÉRCOLES, día 9 del corriente. NOTAS: En VITORIA, el día 7, en el HOTEL FRANCIA; en BILBAO, el día 8, en el HOTEL MAROÑO, y en PAMPLONA, el día 10, en el HOTEL PIRINEOS.

ESPECIALIDAD en fajas medicales y demás aparatos para corregir y evitar las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho en BARCELONA: UNION, número 13. "CASA TORRENT".

## Chaquetas piel 50 pesetas

ABRIGOS PIEL, 90 PTAS., RENARD NATURALES, 25 PTAS., PIELES SUELTAS DE TODA CLASE PARA CUELLOS Y PUÑOS, DESDE 0'90 PTAS., EXTENSA COLECCION EN MANTONES DE CHINA Y PAIS A PRECIOS SENSACIONALES. KIMONOS BORDADOS DESDE 25 PESETAS

## "BAJOS TEATRO VICTORIA EUGENIA"



### MONDRAGON

La máquina completa con los adelantos más modernos. - En 18 plazos de 35 pesetas al mes. - Producto Poneo

Unión Cerrajería - Remington

V. de VEGA. - Idiaquez, 12 - Teléfono 14048 - SAN SEBASTIÁN

## UN BUEN REGALO DE REYES

70 % descuento en la mayoría de los Libros

LIBROS

PLUMAS ESTILOGRAFICAS

OBJETOS DE ESCRITORIO Y PAPELERIA

## LIBRERIA "CAMINO"

Camino, 4

(antes LIBRERIA FE)

Frente a los PP. Capuchinos

## DESPUES DE LA REVUELTA

## Sigue la mejoría de Teodomiro Menéndez, que ha sido reconocido por varios alienistas

Ha sido confirmada por la Auditoria militar una pena de muerte dictada en Gijón

(POR TELEFONO)

Madrid, 5.

## EL PRESUNTO ASESINO DEL CAPITAN ALONSO

MADRID.—Ayer por la mañana fué detenido en la Plaza del Progreso un sujeto llamado José Gutiérrez Fernández (a) «Pepón el de la Campa», presunto autor del asesinato del capitán de la Guardia civil señor Alonso Martín, cometido en Asturias durante el movimiento revolucionario. La detención de dicho sujeto se llevó a cabo debido a los informes enviados por la Guardia civil de Asturias. El detenido ha sido puesto a disposición de la autoridad militar.

## LAS ACTUACIONES DEL JUEZ ESPECIAL SEÑOR ALARCON

MADRID.—El juez especial Sr. Alarcón, que instruye sumario con motivo de los contrabandos de armas para los revolucionarios, tomó ayer por la mañana declaración al ex gobernador de Cádiz, Sr. Vega Manteca, a don Lorenzo Gabilondo, dueño de una fábrica de armas de Eibar y al que fué jefe de los servicios de Aviación comandante Pastor.

También declararon los señores Rojo y Castro, que tuvieron intervención en los sucesos que se desarrollaron en el Círculo Socialista de la Guindalera en la madrugada del 5 de octubre último.

## ACUERDOS DEL TRIBUNAL DE GARANTIAS

MADRID.—En la reunión que ayer por la mañana celebró el Pleno del Tribunal de Garantías Constitucionales se acordó dictar auto de procesamiento contra el ex presidente de la Generalidad señor Companys, por haberse recibido la contestación oficial de las Cortes declarando que dicho señor no es diputado.

El Sr. Sbert discrepó, no en cuanto al fondo del asunto, sino en cuanto a la forma en que ha sido propuesto el auto. Intervino varias veces para defender su tesis. Dice que son necesarias algunas diligencias más. Pero, por fin, por mayoría de votos, se acordó el auto de procesamiento que quedó firmado.

Después se examinó un escrito del defensor del ex presidente del Parlamento catalán señor Casanova, en el que se pide que el Tribunal de Garantías sea competente para juzgar a dicho señor.

A este escrito ha contestado el fiscal de la República, señor Gallardo, con otro oponiéndose a ello, porque según dice la ju-

risdicción del Tribunal de Garantías es taxativa para las personas que señala la ley orgánica del mismo Tribunal.

Entre los vocales se repartieron copias del escrito del defensor del ex presidente del Parlamento catalán, señor Roig Bergadà, para que lo estudien a fin de resolver cuanto antes este asunto.

## A BARCELONA

MADRID.—Uno de estos días volverá a Barcelona el vocal del Tribunal de Garantías Sr. Gil y Gil, con objeto de comunicar al señor Companys el auto de procesamiento dictado contra él y practicar algunas otras diligencias.

## SIGUEN LOS EMBARGOS

BARCELONA.—El Juzgado competente estuvo en los domicilios de los consejeros señores Lluhi, Comorera y Ventura Gassol para proceder al embargo de los bienes.

Sólo se pudo embargar la torre del señor Lluhi y los muebles, ya que los otros dos son insolventes por no tener bienes, toda vez que viven en calidad de realquilados en familia.

## PRISION. ATENUADA

HUELVA.—Ayer a última hora de la tarde salió de la cárcel el diputado socialista señor Tirado, como consecuencia del acuerdo adoptado el día anterior por la Diputación Permanente de las Cortes a propuesta del agrario señor Royo Villanova.

El Sr. Tirado se presentó al juez y éste le ordenó se trasladara a su domicilio donde permanecerá en prisión atenuada.

## EL ESTADO DE TEODOMIRO MENENDEZ

OVIEDO.—Parece que sigue la mejoría iniciada en el estado general de Teodomiro Menéndez, aun cuando todavía persista la gravedad. Ayer, varios médicos alienistas reconocieron al herido para ver si presentaba síntomas de enajenación mental.

Los alienistas se reservaron su opinión.

## PENA DE MUERTE CONFIRMADA

GIJÓN.—La Auditoria militar ha confirmado la pena de muerte dictada días pasados por el Tribunal militar contra Jesús Argüelles, acusado de haber participado directamente en el movimiento revolucionario, de haber tomado parte en los incendios de varios edificios y de haber asesinado a ocho personas.

La causa será remitida al Gobierno.

## SIGUE LA RECOGIDA DE ARMAS EN ASTURIAS

MADRID.—El ministro de Gobernación dijo de madrugada a los periodistas que el gobernador de Asturias le había enviado el siguiente despacho:

—En el día de hoy se han recogido 45 armas de fuego, 25 cartuchos de guerra, 37 cartuchos de dinamita, 9 bombas y una máquina lanza bombas. Se han practicado 53 detenciones de individuos complicados en los sucesos revolucionarios.



La señora

## Doña María Padilla de Vidal

Ha fallecido hoy, a las dos y media de la madrugada, a los 57 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

— R. I. P. —

Su esposo, don Serafín Vidal (capitán retirado); hijos, Luis y Serafín; madre, doña Catalina Usabiaga; hermana, doña Francisca; tíos, primos, sobrinos y demás parientes, SUPLEN a sus amistades se sirvan asistir a la conducción del cadáver desde el HOSPITAL CIVIL al Cementerio de Polloe, que tendrá lugar hoy, SÁBADO, a las CUATRO de la tarde, y a los funerales que se anunciarán oportunamente, favor por el cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 5 de enero de 1935.

Domicilio: DOCTOR DELGADO, número 3, quinto.



## Ateneo Guipuzcoano

## Esta tarde es la fiesta infantil

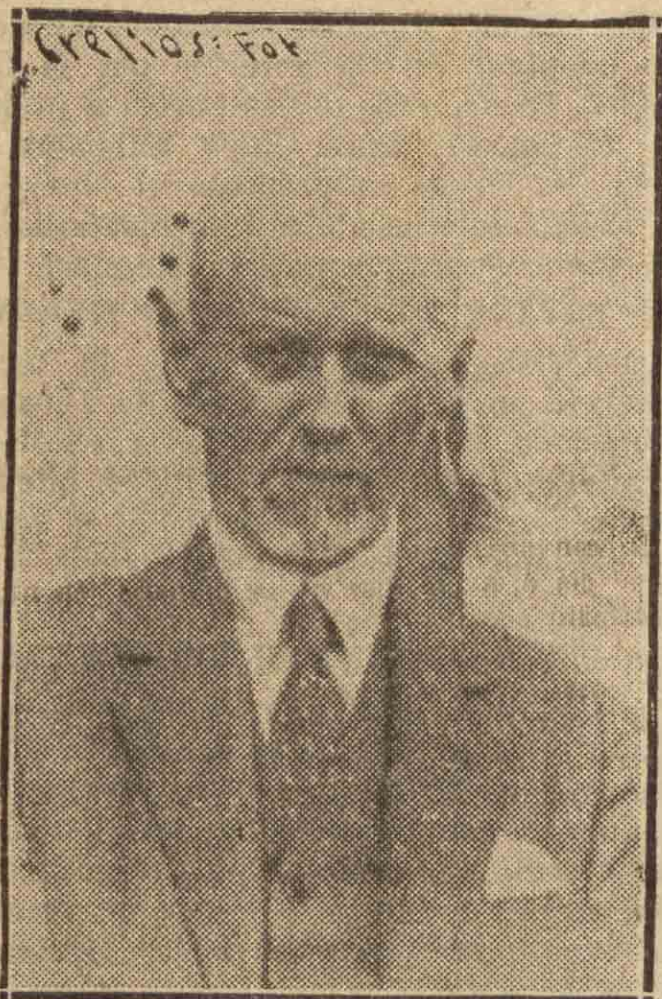
Y mañana se repetirá la velada en la Casa de Misericordia

A las cinco y media en punto de la tarde comenzará hoy, sábado, la fiesta organizada para solaz y divertimento de los hijos de los socios del Ateneo. Hace ya cinco años que esta fiesta no se verifica, y esto hace que la ilusión y alegría de los niños sea grande.

El programa, totalmente representado por niños, es precioso, y los «artistas» encontrarán en él motivo suficiente de lucimiento. Por de pronto, en los ensayos, muestran su interés decidido por quedar a incommensurable altura.

Respondiendo a las consultas que se le dirigen a la Junta, respecto de la asistencia a esta fiesta, se hace público que no se permitirá la entrada más que a los hijos de los socios, acompañados de una persona mayor, y que acredite su calidad de ateneísta. Esto se hace con el fin de evitar abusos y al objeto de conseguir la mayor comodidad para los que verdaderamente tienen derecho al disfrute de esta organización.

Mañana, domingo, a las tres y media de la tarde, se repetirá esta fiesta en el Asilo de Zorroaga, en honor de la población asilada, con el programa íntegro que ayer publicamos.



El filántropo don José M. Linazasoro que ha fallecido, siendo su muerte muy sentida. Todavía no haec mucho tiempo, dono unas hermosas escuelas a su pueblo natal, Mendado (Guipúzcoa).

(Fot. Ojanguren.)

## En el Orfeón Donostiarra

## Hoy se celebra el concierto de música de autores ingleses

Esta tarde, a las siete de la tarde, se celebrará en el salón del Orfeón Donostiarra, el festival de música inglesa, siguiendo el plan iniciado en el curso actual.

Será un interesantísimo concierto de música de cámara, en el que intervendrán—además de elementos del Orfeón—elementos de la Orquesta Sinfónica de San Sebastián.

El programa de la fiesta será el siguiente:

## PRIMERA PARTE

"Sonata de oro".

- Largo adagio.
- Allegro (canzona).
- Grave allegretto.

(Dos violines y piano)

Violines: Ricardo García Carrese y Manuel García Carrese.

Al piano: Alejandro Merino.

"Didon et Enee".

- Lamento.
- Despedida.

Soprano y orquesta de cámara.

Al piano: Maestro Gorostidi.

(Autor: Henry Purcell.—1658-1695)

## SEGUNDA PARTE

I. "Impressions of a Holiday" (op. 7).

Flauta: Primitivo Asplazu.

Violoncello: Gabriel Verkos.

Al piano: Martín Barriola.

II. "Sextet" (Phantasy) op. 47.

Violines: José María Múgica, Ricardo García Carrese y Manuel García Carrese.

Viola: Valentín Rodríguez.

Violoncellos: Gabriel Verkos y Leonardo Navidad.

Notas explicativas: Antonio de Easo.

(Autor: Eugène Goossens)

## CENTROS OFICIALES

## El secretario de un Ayuntamiento guipuzcoano ha sido multado por su actitud indisciplinada y tendenciosa

Un capitán de Artillería y un oficial de la Guardia civil investigan lo referente a la introducción de armas

## AYUNTAMIENTO

## El alcalde, a Madrid

Ha marchado a Madrid el alcalde-presidente, señor Paternina, con objeto de asistir a la reunión de la Ponencia nombrada por el Consejo de la Unión de Municipios Españoles para estudiar el proyecto de Ley Municipal.

En la capital de la República, el señor Paternina realizará diversas gestiones en favor de asuntos de interés para la ciudad.

## Los desmontes de Amara

El alcalde interino, señor Altuna, recibió la visita de una Comisión de directivos de los obreros que se ocupaban en los trabajos de desmonte en los terrenos de Morlans (Amara), expresando su deseo de que las obras de dichos desmontes continúen.

El señor Altuna les manifestó que esto no era posible, ya que el Ayuntamiento en pleno acordó la suspensión de estos trabajos, con objeto de emprender obras más eficaces, en las que se irá dando ocupación a los obreros parados, conforme a la clasificación, también acordada, a fin de que se dé preferencia a los obreros avecindados en la ciudad.

## Reparto de juguetes

Ayer tarde se celebró la fiesta del niño en el Kursaal, con distribución de juguetes, y el domingo, una Comisión del Ayuntamiento visitará los establecimientos de beneficencia para distribuir juguetes entre los niños acogidos.

## GOBIERNO CIVIL

## Contra las pruebas de bueyes

La autoridad civil, continuando la campaña contra el lamentable espectáculo de las pruebas de bueyes, ha impuesto una multa de 250 pesetas al vecino de Elgoibar, Ramón Zabala Garay, por intentar la celebración de una prueba el día 20 de diciembre, cosa que impidió la Guardia civil, cumpliendo las órdenes dictadas en este sentido.

## Centros clausurados

La Guardia civil de Rentería ha comunicado al gobernador de la provincia que por el comandante militar de aquella villa, y en cumplimiento de órdenes emanadas de la autoridad superior jerárquica militar, habían sido clausurados la Sociedad Autónoma de Metalúrgicos y el Sindicato Unico de Trabajadores.

## Para la fuerza pública

Con destino a la suscripción en favor de la fuerza pública se han recibido los siguientes donativos, cantidades que han sido depositadas en el Banco Guipuzcoano: Don Joaquín Irizar, 100 pesetas; don Francisco Arrieta, 1 peseta, y X X, 1'25.

## DIPUTACION

## Comisiones

Ayer se reunieron la Comisión Provincial, la de Miqueletes y la de Gobernación, que despacharon asuntos de trámite.

## En Rentería

## El festival a beneficio de las Cantinas Escolares constituye un clamoroso éxito

Ayer se celebró en el Salón Victoria la anunciada fiesta con una entrada que llenaba por completo, no solamente el salón, sino los pasillos y el «hall».

Realizó la fiesta la asistencia del gobernador accidental, señor Ponzoa, con su señora e hijas; un capitán y un teniente de Artillería, en representación del comandante militar; el alcalde de la localidad con todos los concejales y representaciones de cuerpos armados destacados en la localidad.

La Banda Municipal ejecutó magistralmente la pantomima de «Las Golondrinas», «Una noche en Calatayud» y «Capricho italiano». La banda de txistularis dió un admirable concierto de música vasca.

El artista acordeonista Salvador Bengoechea ejecutó primorosamente varias czzardas y trozos de «Watuska».

El joven barítono Basilio Rodríguez cantó varias partituras de zarzuelas con su recia voz.

Los jóvenes Absalón Martínez y Antonio Irureta cantaron preciosas «chaacareras».

En el entreacto la orquestina «Norah» amenizó con un selecto programa musical.

El señor París, recitó unos monólogos que mantuvo en constante hilaridad al público.

Dos jóvenes de la localidad representaron los coros de «La mazurca de las sombrillas» de «Luisa Fernanda»; y los solistas señor Ayllón y señorita Cámara se encargaron de la «Canción de la flor», de la misma zarzuela.

Los Cosacos de Zarautzarrkoff obtuvieron un enorme éxito con sus canciones.

Y por fin, cierra la fiesta la notable tiple señorita Angelita Martínez, con su escuela de «bell canto», que cautiva al público.

El festival ha sido un éxito económico y artístico, y el público salió encantado del espectáculo.

## ROSCAS DE REYES

Cajas y artículos de fantasía para regalo. Bombones finos y caramelos de todas clases

— Pastelería y repostería. Tés, chocolates y refrescos. Servicio a domicilio —

Fábrica: MORAZA, 3

LA SUIZA ESPAÑOLA

TELEFONO 10.635

Sucursal: MIRACRUZ, 13

TELEFONO 15.663

**PASTILLAS del Dr. ANDREU**

**CAJA PEQUEÑA = UNA PESETA**

## REGALO DE REYES

Máquina de escribir nueva a pesetas 150

**REMINGTON**

IDIAQUEZ, 12, (bajo)

**REGISTRO DE**

**44 años de práctica**

**MARCAS DE FABRICA**

**PATENTES DE INVENCIÓN ROTULOS**

**MODELOS INDUSTRIALES**

**CASA AGUSTIN UNGRIA**

**VILLANUEVA, 12 MADRID**

**Registrar una patente 275 Pesetas**

**Una marca, 200 - Un modelo 163**

**TOS BRONQUITIS CATARRO**

**JARABE EAMEL**



# SUCESOS

## LOS "CACOS" EN PASAJES

La Guardia civil del puesto de Pasajes ha comunicado al Gobierno civil, que en las oficinas de la casa "Cámara y Compañía" penetraron unos individuos por una ventana, llevándose 13'35 pesetas.

También se han notado señales de violencia y desorden en el mobiliario, en las oficinas de "Caves Españolas" y en la estación del ferrocarril de la Frontera, de Molinase, de donde no se llevaron nada.

## DENUNCIA CONTRA UNO QUE NO PAGA

Pedro Pérez Sastre, de 44 años, con domicilio en una pensión de la calle Garibay, ha presentado en la Comisaría de Vigilancia una denuncia contra un individuo, natural de Santander, cuyos nombres y apellidos corresponden a las iniciales J. A. (y que no insertamos para evitar confusiones con otros ciudadanos de iguales nombre y apellido) que se marchó de la pensión dejando a deber 1.011 pesetas.

Este individuo, que se marchó de nuestra ciudad, ha regresado, y se niega a pagar la cuenta.

## CON LAS MANOS EN LA MASA

En el bar "Joshe Mari", de la calle Fermín Caballón, fué sorprendido anoche un individuo llamado José Miguel Peñaranda Olasagasti, de 20 años, pescador, que se había apoderado de cinco botellas de coñac, valoradas en 45 pesetas.

Dos guardias de Seguridad procedieron a su detención, conduciéndole a la Comisaría de Vigilancia, donde se le encerró en un calabozo para ser enviado hoy al Juzgado Municipal.

## AUTO ABANDONADO

Según comunica el cabo de Miqueletes, comandante del puesto de Lasarte, ha sido recogido por la fuerza de aquel puesto, un automóvil marca "Citroen" de la matrícula SS. 2.757 con desperfectos de consideración, en el punto denominado "Orla", frente a las tribunas del Circuito Automovilista.

Parece que el automóvil es propiedad de doña Clara Uranga, que hasta hace poco ha vivido en la villa "Santi-Enea" sita en el barrio de Ulla de esta capital, desconociéndose en la actualidad su paradero.

Según algunos testigos, dicho automóvil fué remolcado hasta aquel lugar por un camión cuya matrícula se desconoce.

## ROBO DE DINERO Y BOTELLAS

Cándido Ortubia Cabrejas, de 42 años, que tiene instalado un almacén de vinos en la calle Padre Larroca, 3, bajo, ha denunciado en la Comisaría que durante la madrugada penetraron unos individuos en el almacén, saltando por un montante de la puerta, y después de violentar otra del interior, se llevaron 40 pesetas en metálico, siete botellas de licor, valoradas en 60 pesetas y un impermeable "checo", cuyo valor asciende a 90 pesetas.

## Las Navidades de los asilados

Publicamos a continuación la quinta lista de donativos recibidos con motivo de las fiestas de Navidad para los asilados de la Misericordia y enfermos del Hospital y Sanatorio de Nuestra Señora de las Mercedes:

### En metálico:

De don Ascensio Lasarte, 10 pesetas; señores Yarra, Ugarte y Echeverría, 15; los suministradores de carne a los establecimientos de la Junta, 100; gremio de Cortadores de San Sebastián, 100; don José Manuel San Vicente, 10; Casa Urdampilleta, 10; don Edmundo Beutell, 25; Caja de Ahorros Municipal de San Sebastián, 50; don Dionisio Gil Ulecia, 25; don Auspicio Otaegui, 10; don Tomás Altuna e hijos, 50; un donostiarra, 25; don David Casares, 10; don Laureano Estomba, 25; Caja de Ahorros Provincial, 150; don Dionisio Elzaurdi, 50; don Pedro Gargallo, 30; la niña Ana-Mari Gargallo, 10; el niño José Luis Gargallo, 10; don Domingo Sardino (vocal de la Junta), 10; don Félix Landart, 25; don Victoriano Ibarbia, 25.

### En especie:

De la sastrería del señor Lafuente, 12 cinturones para niño y 6 pares calcetines; don José Luis Abrisqueta, 2 hermosas muñecas y un triciclo; la Mayorquina, 2 kilos de turrón; Chocolates Adarraga, kilos de turrón; don Isidro Mendiola, 2 botellas moscatel, una lata melocotón natural y una caja de mantecadas de Astorga; don Pedro Salas, 1 lote de 5 juguetes y otro lote de 5 juguetes; Club Cantábrico, 1 lote de 85 juguetes surtidos; don Manuel Urreizti, 2 cajas de galletas; doña Isabel Elósegui, 1 lote de 4 juguetes, juguetes "Galve" y un lote de 14 juguetes.

## Dr. Benito Petschen

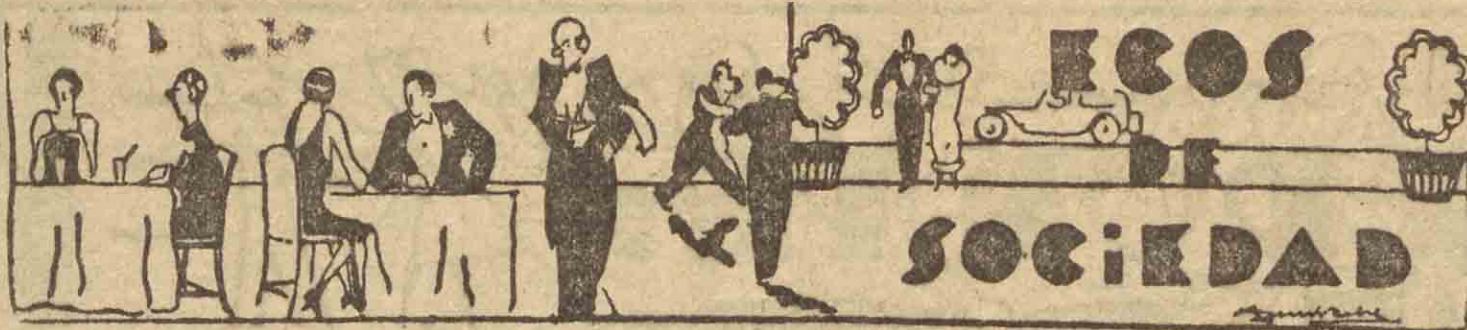
Especialista en partos y enfermedades de la mujer — Rayos X — Diatermia PRIM, 47.—Consulta: de 3 a 5.—Telf. 1-27-61

## Garganta, nariz y oído

Especialista en la Clínica de San Antonio Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5 Peñafloreda, 10. Dr. MOLANO. Telf. 14-1-68

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5 ALFONSO VIII, 7 —Telf. 10-8-73



## Santoral

Sábado, 5 de enero. — Santos Telesforo, Simeón, Estilita y Emiliana.

## Viajes

Regresó de nuestra ciudad a Vitoria don Manuel Chanes, con su familia.

—De Vitoria llegó don César Ronda.

Para comprar perfumes y artículos de regalos para Reyes

PERFUMERIA GABARAIN :: Vergara, 12

—Han marchado a Madrid los señores de Paternina (J. M.)

—También a la capital de la República, el concejal don Pedro Soraluece.

—Regresó de Salamanca, don Rafael González.

## Bodas

Por don Andrés Sáenz de Parayuelo, y para su hijo don Manuel, ha sido pedida la mano de la señorita María Guruceaga Anabitarte.

## TELEFONOS DE "LA VOZ"

Administración y Talleres ... 10-0-24

Dirección y Redacción ..... 10-9-85

## Pulsaciones de Madrid

# Teatro español

De pronto les ha entrado a los gestores del Ayuntamiento de Madrid una fiebre de teatro español que nos ha dejado sin respiración. Hace, indudablemente, falta la protección del Estado en esta preagonía del teatro nacional, que de algún modo, a costa de lo que sea, tendrá que mitigar la República. Pero la intromisión oficial en el arte es siempre un peligro. Por eso, hemos recibido la noticia de que se van a reformar las condiciones que regían en nuestro primer teatro de verso, con cierta perplejidad de juicio, que ojalá nos sea dable rectificar andando el tiempo.

El teatro Español — ahora hablamos del histórico edificio de la Plaza de Santa Ana — no ha tenido nunca el carácter de teatro popular. Han desfilado por él las mejores Compañías de España; pero el teatro del pueblo no lo ha sido, y tememos que tarde en serlo algún tiempo, porque las Corporaciones oficiales lo primero que hacen es crear una burocracia alrededor de los prestigios; se embarca a unos cuantos hombres de buena fe y a bastantes más de los que lo mismo sirven para un fregado que para un barrido, y si hay arte no lo cata el pueblo ni desde las alturas del paraíso. La triste experiencia conduce nuestras palabras; pero conste que no hay en ellas desdén ni pesimismo. En todo caso, reserva. Una reserva mental que no perjudica a nadie.

El Ayuntamiento de Madrid reorganizará el Español; fundará un patronato; intentará acercarse a las normas de la Comedia francesa. También se nos asegura que durante el próximo verano se construirá un escenario giratorio, que debía existir ya en España; y tendremos Compañía selecta, autores de rango, y hasta críticos de oficio, elegidos entre lo mejorcito de la profesión.

Este es el programa. Un programa bomba, como se dice en estos tiempos. Repertorio clásico, un director artístico de verdadera categoría, y el precio de las localidades... Ahí está el secreto de la eficacia o del fracaso de la nueva organización. ¡El precio de las localidades! Hubo un Teatro Lírico Nacional en el que unos cuantos músicos ilustres dejaron lo mejor de su tiempo y de la calidad de su trabajo; Vives, entre ellos. Pero la burocracia podía más que el arte; y el arte, cuando lo había, costaba muy caro. Con lo cual el sacrificio del Estado no servía absolutamente para cosa alguna, ya que no servía para popularizar el género lírico español.

El teatro Español de Madrid, bajo la protección de los poderes públicos, está en condiciones de ser el verdadero teatro del pueblo; en donde las grandes masas saboreen a nuestro Calderón y a nuestro Lope, y en donde no represente un acontecimiento inaccesible para las clases medias y populares el estreno de una comedia.

Cuando escribimos estas líneas acaban de aprobar los gestores municipales la reorganización del teatro Español. Y los aficionados a los luminosos cambiantes de la escena nos hemos mirado los unos a los otros poseídos de una duda cordial. ¿Se realizarán nuestras ilusiones o todo vendrá a parar en que resulte simplemente el teatro Español un voto más en las grandes inutilidades ciudadanas? Si no es el teatro del pueblo, no será nada.

ARTURO MORI.

# Para Reyes

EL MAYOR SURTIDO EN COCHES-CUNAS, COCHECITOS, ARMARITOS, COSTUREROS, BUTAQUITAS, etc., lo encontrarán en

## CASA AREYZAGA

URBIETA, 64.

Teléfono 1-42-56

(Frente al Cine Bellas Artes)

## DESPUES DE GRANDES REFORMAS

# JUGUETES "GALVE"

Ofrece a su distinguida clientela un inmenso surtido en juguetes de todas clases. - Visite nuestra exposición interior.

SAN MARTIN, 46 (Junto a Easo)

Teéfono 1-41-21

# Liquidación de juguetes

Por dejar totalmente el artículo, liquidamos todas nuestras existencias de juguetería a bajos precios

# FERRETERIA YALE

MIRACRUZ, 13 (Junto al Trueba)

# NOTICIAS

## SOCIEDAD OLLAGORRA

Se convoca a Junta general ordinaria que tendrá lugar hoy, sábado, día 5, a las siete y media en primera convocatoria y a las ocho en segunda, rogando a todos los asociados a la misma no dejen de asistir.

Puntos a tratar: Lectura de la memoria, balance de cuentas y renovación de la Junta Directiva.—La Directiva.

## CASA DE GALICIA

Esta Sociedad celebrará hoy, sábado, a las diez y media de la noche, una fiesta en honor de los socios y sus familias, que será amenizada por una notable orquestina. La fiesta terminará a la una de la madrugada.—La Directiva.

## COLONIA SALMANTINA

Como los Reyes Magos han ofrecido enviar muchos juguetes a esta Colonia, éstos se repartirán entre los hijos de los socios que acudan a la fiesta que en su honor se celebrará el domingo a las cinco de la tarde. También serán obsequiados con meriendas y golosinas.—La Directiva.

## CIRCULO VALLISOLETANO

Mañana, festividad de los Reyes Magos, se celebrará, a las seis de la tarde un festival infantil dedicado a los hijos de los socios, con la cooperación de los niños artistas del grupo infantil de esta Sociedad.

A esta simpática fiesta quedan invitadas las familias de los socios y simpatizantes del Círculo Vallisoletano.

En el intermedio se repartirá entre la gente menuda agradables sorpresas.

## REGISTRO CIVIL

Nacimientos: Antonio Laredo Calzada, Luis Morello Fernández, Teodoro Goñi y García, Francisco Alquézar Fernández y Mikel Cuesta del Pozo.

Defunciones: Manuel de la Torre y de la Torre

## CIRCULO RIOJANO

Mañana, domingo, como festividad de Reyes y a continuación de la velada (que como otros inviernos se vienen celebrando) tendrá lugar un espléndido baile de diez y media en adelante, amenizado por la popular e incansable orquestina "Baras".

## VACUNA GRATUITA

Mañana, como primer domingo de mes, habrá vacuna gratuita, a las diez de la mañana, en el piso primero del Instituto Municipal de Higiene, calle de Easo.

## SINDICATO PROFESIONAL DE PESCADORES DE CAÑA

Se convoca a asamblea general ordinaria para el día 6, a las diez de la mañana, en nuestro domicilio social, Echagüe, 3, bajo.

## ORQUESTA FILARMONICA

Mañana, domingo, día 6, a las diez de la mañana, darán comienzo los ensayos para preparar el programa que ha de ejecutarse en el concierto que se verificará dentro de unos días en Tolosa.

Se ruega la mayor puntualidad.—La Junta Directiva.

## ACCION NACIONALISTA VASCA

En cumplimiento del artículo 17 del Reglamento de nuestra organización, convocamos a todos los afiliados a una asamblea general ordinaria para hoy, sábado, a las diez en primera y media hora más tarde en segunda convocatoria. En ella se tratarán cuestiones interesantísimas relacionadas con el orden del día anunciado.

Esperamos de todos su puntual asistencia.—El Comité Nacional.

## UNION ARTESANA

En reunión celebrada por esta Sociedad, se eligió la siguiente Junta Directiva para el año actual:

Presidente, don Bonifacio Castro; vicepresidente don Francisco Ramos; secretario, don Juan Cantera; tesorero, don Vicente Munárriz; contador, don José Luis Rica; vocales, don Emilio Núñez, don Emilio Megias, don Federico Aramburu, don Vicente Vals y don Manuel Ugalde.

Se pone en conocimiento de los señores socios, que el festival-baile que había de celebrarse el domingo, día 6, ha quedado aplazado hasta nueva orden.

Mañana, domingo, día 6, festividad de los Reyes Magos, se celebrará en esta Sociedad, a las seis y media de la tarde, una entretenidísima y bonita sesión de cine, que, como siempre, será del agrado del público, tanto infantil como adulto.—La Directiva.

## SOCIEDAD RECREATIVA IRRINTZI

Queda convocada para mañana, domingo, día 6 la Junta general extraordinaria bajo el siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior; movimiento de fondos, movimiento de socios, gestiones llevadas a cabo por la Directiva y renovación de cargos. La Junta dará comienzo a las tres y media en punto de la tarde y los acuerdos que se tomen serán válidos con el número de socios presentes.—La Directiva.

## BODA EN ARANZAZU

En Aranzazu contrajeron matrimonio enlace el jueves, la señorita Dolores Arzuaga, de Lasarte, y don José María Uranga.

Bendijo la unión el párroco de Lasarte, que dedicó a los contrayentes una sentida plática. Felicitamos al nuevo matrimonio, así como a sus respectivas familias.

VEGA Y GIL  
CARMEN 25  
MADRID  
PATENTES  
Y MARCAS  
GESTIONES  
EN MINISTERIOS  
CERTIFICADOS PENALES  
DIAQUEZ 12-TEF 14046  
SAN SEBASTIAN





EN DEMANDA DE JUSTICIA

## La Medalla del Mérito Futbolístico para Mariano Arrate

Los aficionados tienen un deber de gratitud que cumplir. — ¿Por qué no abrir una suscripción para regalar al "coloso de Amberes" el máximo galardón del fútbol?

20 de Enero.—Fiesta de San Sebastián; día del clásico y legendario redoble de tambores y del desfile de comparsas mejor o peor uniformadas...

1924. Al arrancar del calendario la hoja correspondiente, tropiezan nuestros ojos con otra que ostenta esta leyenda: Enero-20-Domingo...

Las localidades del campo de Atocha resultan insuficientes para cobijar a tanta muchedumbre. Por un instante el «runrunear» de esos miles de almas deja de percibirse, apagado por los vítores y por el estallido de una ovación clamorosa, unánime, prolongada... Es que Mariano Arrate, «notre homme de la grue»—acaba de irrumpir en la cancha para jugar su último partido de fútbol. Mariano Arrate se retira al ostracismo y San Sebastián,—el pueblo cuya causa deportiva supo defender con uñas y dientes por espacio de muchos años—se ha apresurado a acudir al campo de Atocha para cumplir un deber y testimoniar al gran Mariano su admiración y su agradecimiento.

También sus compañeros de armas han querido ofrendarle una nueva prueba de cariño y de admiración, y, generosamente, han aportado su valioso concurso.

Divididos en dos bandos han disputado un «match» muy competido, pero también muy cordial,—que ha concluido con empate a dos tantos—la flor y nata del balompié vizcaino encarnado en los Jáuregui, Vallana, Careaga, Sabino, Belauste, Peña, Germán, Laca, Areta, Carmelo y Acedo; y las figuras más sobresalientes de la baraja guipuzcoana: los Elizaguirre, Arrillaga, Arrate, Gamborena, Olaizola, Matías, Juan-tegui, René, Patricio, Galatas y Acosta.

Coincidiendo con el pitido final, lanzado por Juanito Arzuaga, estalló otra ovación,—tan clamorosa y prolongada como la primera—en señal de despedida del que mereció el calificativo envidiable de «coloso de todos los campos», porque supo jugar indistintamente sobre el «barrillo» de San Mamés como sobre el «asfalto» de los campos madrileños.

Mariano Arrate intervino en seis actuaciones con el conglomerado nacional y en cuatro de ellas la victoria correspondió a los hombres del rojo «maillot».

El 28 de agosto de 1920 fué Mariano el gran capitán que llevó a la nave roja a una victoria sorprendente y magnífica que abatió con estrépito el poderío danés. Al día siguiente—fatigados, rotos los nuestros por el esfuerzo de la víspera,—Bélgica se apropió el triunfo. 3 contra 1 señaló el marcador al final de la encarnizada pugna.

Un zapatazo brutal de nuestro Arrate... y el honor respirando bajo el pisoteo de una derrota.

Dos días de descanso y nuevamente a la palestra para infligir la derrota a unos suecos excesivamente violentos.

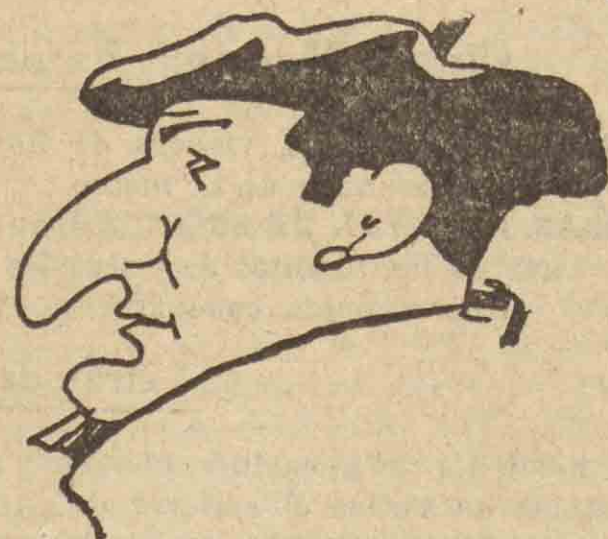
Y el 6 de septiembre, unos holandeses un poco atemorizados fueron las víctimas inmoladas.

España había logrado el segundo puesto en aquellos memorables Juegos Olímpicos y fué Mariano Arrate—el primer y glorioso capitán del «escuadrón de fuego»—quien formó con Luis Otero la mejor pareja de «backs» entre todas las formidables defensas que en Amberes representaron a cien países distintos.

En Madrid,—contra Portugal,—y en Amberes,—contra Bélgica nuevamente—formó Arrate con el equipo de la zamarra gloriosa.

Los lusos mordieron el polvo amargo de la derrota, pero los belgas volvieron a entonar el himno victorioso merced a un «penalty» dudoso que Coopée,—un diablo «auténtico»—supo traducir en el «goal» del triunfo. Un «penalty» dudoso que hubo necesidad (?) de conceder porque la «espalda» del combinado español, integrada por Zamora, Vallana y Arrate, no pudo ser doblada ni una sola vez en los noventa minutos de la descomunal pelea.

Fuó Arrate uno de los mejores «backs» de España de todos los tiempos. Arrate en-



MARIANO ARRATE  
el gigante, el notable que supo imponerse en los campos de foot-ball. Aún lo recuerdan en Amberes.

traba al balón con el corazón en la punta de la bota; sin logaritmos de preparación y ante él, mil delanteros cedieron—tuvieron que ceder—presa de admiración no exenta de respeto.

¡Mariano Arrate! ¡Acero puro! Uno de los más creadores de aquella famosa «furia roja» que concibió un fútbol desnudo, rudo

y viril, que no supo de retrocesos ni reconoció fronteras.

Con insistencia pero sin éxito se ha pedido para Mariano Arrate la Medalla del Mérito Futbolístico. No es hora de insistir en la «mendicidad» ni de volver a mencionar los méritos por él acumulados. Lo primero sonrojaria nuestro semblante. Lo otro está en la mente de todos los aficionados. De esos aficionados que,—ante la postura poco correcta de la Federación Nacional o de quien sea—deben decidirse a obrar por cuenta propia.

¿Por qué no tributar un homenaje de desagracio a Mariano Arrate y abrir una suscripción popular para regalar al que fué primer capitán de los «leones rojos» de España la distinción que se ha pedido—con insistencia, pero sin éxito—a quienes acostumbra a concederlas?

Dentro de pocos días se cumplirá el undécimo aniversario de la retirada de Mariano. Aprovechemos la coincidencia para celebrar este homenaje popular. ¿No habrá—entre tanto viejo aficionado y entre tanto admirador de Arrate—quien recoja la idea?—Jacobo D. Portes.

### Campeonato de fútbol de primera categoría

#### Ante el partido de mañana en Gal, Roca-Rapid

El campeonato está a punto de caramelo, y mañana, en Gal, el partido cumbre de la temporada.

Los del Rapid, únicos vencedores del presente torneo del equipo «roquista», se aprestan a repetir la hazaña, con lo cual podría aspirar al título, ya que los cuatro partidos que les faltan los jugarán en Larzábal.

Los del Roca, que tan brillante actuación llevan esta temporada, saldrán con ganas de vengar su única derrota para seguir ostentando el puesto de «leader» del torneo.

En las filas «roquistas» será fácil reaparezca el notable extremo Sánchez Azcona II, que en su partido del martes pasado, en Atocha, se distinguió notablemente.

El partido dará comienzo a las 2'55, siendo encargado de dirigir la contienda el señor Rivero.

El precio de las entradas al alcance de todos los bolsillos, y mañana se augura un entradón, que ya se lo merecen los «roquistas», verdadera cantera del fútbol guipuzcoano.—ESE.

#### Primera categoría regional

| Puntuación  | J. | G. | E. | P. | P. |
|-------------|----|----|----|----|----|
| Roca        | 7  | 5  | 1  | 1  | 11 |
| Touring     | 7  | 3  | 4  | 0  | 10 |
| Tolosa      | 7  | 4  | 1  | 2  | 9  |
| Rapid       | 7  | 2  | 3  | 3  | 7  |
| Español     | 7  | 1  | 3  | 3  | 5  |
| Euskalduna  | 7  | 2  | 0  | 5  | 4  |
| Abandotarra | 6  | 1  | 0  | 5  | 2  |

#### BREVE COMENTARIO

El domingo pasado dió comienzo la segunda vuelta, torneo que cada jornada que pasa se presenta más interesante.

¿Quién será el campeón? Difícil tarea de pronosticar, pues cuatro clubs pueden aspirar con legítima razón: Roca, Touring, Tolosa y Rapid.

Al Roca le visitarán en su casa el Rapid, Abandotarra y Euskalduna, y él devolverá la visita al Touring y Tolosa, dos regalitos!

Al Touring le visitarán el Roca, Euskalduna y acaso el Español, que preferirá celebrar el partido en Larzábal, saldrá de viaje de cortesía a Tolosa para jugar con el Abandotarra.

El Tolosa será visitado por el Roca y el Touring, y tendrá que movilizarse para trasladarse a jugar con el Español, Rapid y el Abandotarra.

Y por último, el Rapid, que en su madriguera actuarán el Tolosa, Español, Abandotarra y Euskalduna, saliendo en una sola ocasión para medirse con el Roca.

Por lo que ustedes pueden apreciar, el campeonato está todavía en el tejado.

¿Se despejará algo la situación mañana? ¡Roca-Rapid! ¡Español-Tolosa!

### Los retos

#### COMBINANDO PARTIDOS

El equipo del Amalga Gazteak reta a los equipos reserva de la Muralla o al Euzkadi (antes Estrella de Hernani) para el domingo, a las once y media en la playa de la Concha. Se ruega que el equipo que acepte el reto vaya con puntualidad a «La Perla» porque de lo contrario no podríamos coger campo. Nuestro team será el siguiente: Pascual; Matías Mendiluce; Aramberri, Irastorza, Aguirre; Vicente, Arcocha, Cámara, Juanín, X.—La Directiva.

El Aberri F. C. acepta el resto lanzado por los Randas del Antiguo para jugar un partido en la playa de la Concha, frente al Club Náutico, a las once y media de la mañana.

**I. M. Muñoz** Especialista enfermedades de la piel, venéreas y sífilíticas. Consulta: 12 a 2 v de 5 a 9. Teléf 15.173 San Francisco 48 1.º derecha

### Mañana, en Atocha

#### El partido de Liga Valencia-Donostia

El gran equipo del club finalista del Campeonato de España es esperado con expectación

A las tres menos cinco de la tarde se juega mañana, domingo, en el campo de Atocha, el partido entre los primeros equipos del Donostia F. C. y el Valencia F. C. La visita del Valencia, gran equipo finalista del campeonato de España correspondiente al año anterior, es esperada con gran interés por los aficionados. El Valencia es en el momento actual uno de los clubs más destacados de España y, desde luego, uno de los que más interesan a los aficionados. No es sólo su gran línea delantera, compuesta por ases auténticos, entre los que resaltan los Rubio y Goiburu, sino la solidez de su línea media, integrada por tres grandes jugadores, y la de sus backs, junto a un portero de la experiencia y agilidad de Cano. Por otra parte, la homogeneidad del conjunto y la dureza y entusiasmo de quienes lo componen, hacen del Valencia uno de los equipos más temibles.

La formación valenciana será la siguiente: Cano; Melenchón, Juan Ramón; Santos, Iturraspe, Conde; Torredesot, Goiburu, Rubio, Costa y Richard.

Frente a ellos, el Donostia se alineará en la siguiente forma: Beristain; Goyeneche, Arana; Amadeo, Ayestarán, Ipiña; Artola, Insausti, Olivares, Cholin y Ortega.

Como se vé, en la línea delantera se introduce una modificación que permitirá utilizar los servicios de Artola en el extremo derecha, pasando a Ortega al otro extremo de la misma. Modificación ensayada en Sevilla y Madrid y que se espera dé una mayor efectividad a los ataques de la delantera y en general una mayor potencialidad al conjunto.

La trascendencia del partido es enorme para el Donostia y dada esa circunstancia, es de esperar que por parte de los componentes del equipo se juegue con el entusiasmo, ardor y decisión que reclama su actual clasificación. Hay absoluta necesidad de alejarse de la cola y para ello es indispensable vencer a un equipo tan duro como el Valencia, que en la pasada temporada venció al Oviedo en su propio campo de la capital asturiana, a fuerza de entusiasmo y voluntad de vencer.

### Convocatorias

#### ABANDOTARRA F. C.

Se ruega a todos los socios pertenecientes a este Club acudir al local de la Sociedad hoy, sábado, a las nueve y media de la noche, para tratar de asuntos de mucha importancia.—El secretario.

#### EUZKO GAZTEDEI

Se ruega a los nadadores de esta entidad San Sebastián, González, Urresberrueta, Koch, Inda, González, «Txiki», etc., etc., y a los simpatizantes de esta entidad en este deporte, pasen hoy, sábado, a las ocho de la noche, por los locales de la misma (Alameda, 7, primero) para tratar de asuntos de importancia, ante la próxima carrera del día 13 en la bahía, organizada por esta entidad.—La Comisión de Natación.

#### CLUB DEPORTIVO LUCHANA

Se pone en conocimiento de todos los jugadores que hayan fichado por este Club, pasen por el local social hoy, a las ocho de la noche, para tratar sobre el partido de mañana contra la Selección.—La Directiva.

#### RACING DEL CENTRO

Se convoca a todos los jugadores de este Club para que acudan a Jolastokieta el domingo, a las 2'45 para jugar con el Unión Chiqui.

#### G. D. EUSKALDUNA, DE RENTERIA

Se ruega a todos los jugadores de este Club se presenten mañana, domingo, a las diez y media de la mañana, en el campo de Larzábal, para jugar contra el Abandotarra.—La Directiva.

#### CLUB DEPORTIVO ARENAL

Se convoca a todos los jugadores que hayan fichado por este Club, pasen hoy, sábado, a las ocho de la noche por la Sociedad, para enterarse del partido que se jugará mañana, domingo, a las diez de la mañana, en Rentería, contra el Iberia.—El capitán.

#### CADDIES CLUB DE LASARTE

Se ruega encarecidamente a los señores Lecumberri, Gorrochategui, Pontesta, Uranga, Insausti, Isidro, Echániz, Urcelay, Emezabal, Benito, Aguirreche, Egaña, Errazquin y Zabala, se presenten el domingo a las dos y media de la tarde, en el campo de Andoain, donde jugarán contra el Izarra en partido de campeonato.

#### RACING DE GROS

Se convoca a todos los socios y jugadores, a una reunión extraordinaria que se celebrará en el lugar de costumbre, a las siete y media de la tarde.—El secretario.

#### CLUB GIMNASTICO

En Junta general celebrada por esta Sociedad, se tomó el acuerdo de cambiar la cuota semanal por otra mensual, lo que se pone en conocimiento de todos los socios para que se pongan al corriente en el pago de sus cuotas, siendo el plazo fijado a este efecto, el 31 de el corriente mes de enero.—La Directiva.



## DEPORTE VASCO

## Mina II, el joven delantero, bien apoyado por Lesaca, puso cátedra de remonte

También se lucieron en el primer partido el mozalón Mondragonés y el arrogante Goicoechea. - Pelota "amateur". - En Bilbao

## EN EL FRONTON MODERNO

El primer partido. — No fué muy interesante el primer partido de la jornada de ayer en el frontón cubierto del paseo de Atocha. Lo jugaban Escudero y Echave, colorados, contra Mondragonés y Goicoechea, azules, con saque Escudero del once y medio y Mondragonés del once.

El dinero se cotiza 40 a 35 por los azules, color que ostentaban Mondragonés y Goicoechea, con pleno acierto de la "cátedra".

En efecto, después de registrarse igualadas en los tantos 2, 9, 10, 12 y 14, salieron francamente por delante los azules favoritos, los cuales ganaron el partido apuntándose el tanto 50 cuando Escudero y Echave ten sólo tenían apuntado el tanto 38.

Muy bien jugaron los vencedores, pues uno y otro hicieron una labor de conjunto muy buena, a pesar de que el mozalón de Mondragón tuvo algunos lunares por ese afán ciego de castigar la pelota.

Los vencidos pusieron voluntad, pero no pudieron contrarrestar el mejor juego de sus rivales.

El segundo partido. — Corrió a cargo de Mina II y Lesaca, luciendo pañoleta roja, y Angel y Amenábar, ceñidos con distintivo azul, sacando Mina del cuadro once y medio y Angel del once.

Por Angel y Amenábar salió el dinero con momio muy elevado: 40 a 32.

Hubiéramos creído que vencerían los azules, y seguramente muchos opinarían igual, pero no fué así. No fué así, porque Mina y Lesaca, que no eran precisamente los favoritos, salieron por delante desde el comienzo del partido y llegaron tranquilamente al tanto 50, término de la contienda, cuando Angel y Amenábar se encontraban en la pobre altura de 35 tantos. De manera que la victoria fué rotunda y digna de los aplausos que les otorgó el respetable en el transcurso de la lucha.

Cuantos elogios hagamos de la actuación de los vencedores serán justos y merecidos. Pues si el pundonoroso Lesaca castigó, elevó y cruzó la pelota como un gran artista de la "boule", Mina II, el joven de Astigarraga, hizo un partido modelo de regularidad. Sacó admirablemente, a pesar de hacerlo del once y medio; castigó y remontó la pelota como los grandes jugadores, y corrió y cubrió cancha como pueda hacerlo un delantero de categoría. En fin, que el sobrino del gran cachetero de Astigarraga, Mina I, puso ayer una pica en todo lo alto del "morrillo" ¡Muy bien, muchacho!

No podemos decir otro tanto de la labor desarrollada por los vencidos, pues si Angel estuvo fallón y falto de castigo de pelota, Amenábar tampoco rayó a la altura de su último partido, ni hizo el juego de descarte a que nos tiene acostumbrados.

Refiriéndonos a la gran actuación que tuvo este joven zaguero el pasado sábado, la ensalzábamos con calor, pero hacíamos constar que el lucimiento de los zagueros depende casi siempre del delantero. Demostración palpable de lo que decíamos el día pasado, quedó demostrado ayer, ya que Angel no es un Escudero, ni mucho menos.

No queremos con estos comentarios restar méritos a uno para otorgárselos al otro, no; pero sí dejar afirmado que muchos, por no decir todos, de los triunfos del zaguero, dependen de la mejor o peor labor del delantero. ¿Es así, querido Jeremías?

Partidos para hoy. — A las cuatro menos cuarto de la tarde.

Primer partido: Esteban Izaguirre y Echave contra Alberdi y Amenábar. Excelente "plato" para éstos si el factor-pelota responde a las características de su juego.

Segundo partido: Irún y Fitero II contra Angel y Machín.

## LA PELOTA "AMATEUR"

## Partidos para mañana

En primer lugar, a remonte, segunda: Goicoechea y Zubizarreta, del Roca, contra Amóstegui y Aguirre, del Loyolatarra.

Segundo partido, a cesta-punta: Alberdi y Gabarain, del Beti-Jai, contra Larrea y X. del Eusko Gaztedi.

Tercero, a mano, primera: Echarri hermanos, del Beti-Jai, contra Galarza y Urce-lay, del Loyolatarra. Partido éste que ha despertado inusitada expectación, pues se trata de un encuentro de gran envergadura por la calidad de los participantes.

Cuarto partido, a mano, segunda: Cortajarena y Orbegozo, del Beti-Jai, contra Gue-taria II y López, de Eusko Gaztedi.

El programa es digno de presenciarse, y no dudamos que mañana, domingo, se vea el frontón Moderno "engalanado" con la presencia de esa gran legión de verdaderos

aficionados a nuestro nunca bien ponderado deporte vasco.

Los partidos, como de costumbre, darán comienzo a las nueve y cuarto de la mañana.

## EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados que a continuación exponemos:

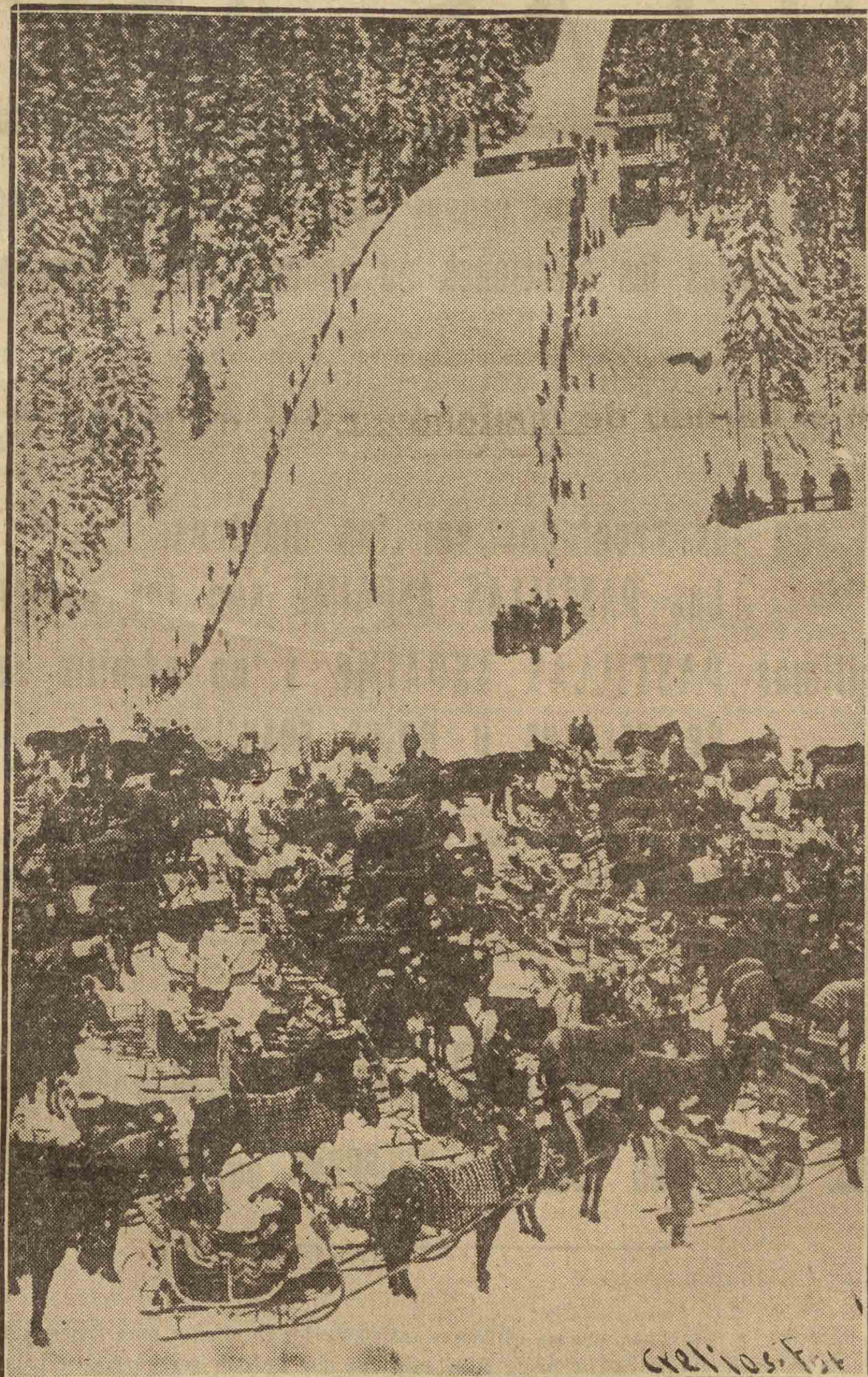
Jugaron el primer partido, a cesta-punta, Aguirre y Aldazábal contra Aguinaga y Garamiola, venciendo por cuatro tantos la primera pareja.

En el segundo partido, también a cesta-punta, contendieron Filipino y Muguruza con Unamuno y Cantabria. Venció la primera pareja por seis tantos.

## EN PAMPLONA

Ayer jugaron en el frontón Euskal-Jai, de Pamplona, Azpiroz y Urtazun contra Aldea y Asuncue. Salió vencedora la primera pareja por dos tantos.

## EL DEPORTE DE LA NIEVE



En Saint Moritz se han realizado pruebas de saltos para disputarse la Copa Morven, pruebas en las que se ha batido el "record" mundial de setenta metros. La foto muestra al público que presencié las pruebas y que acudió en gran número a la famosa estación invernal

(Foto Contreras y Vilaseca.)

## ECOS DE TODAS PARTES

## Isidoro, después de su match con Pierre Charles, peleará con el veterano George Cook

Los árbitros para mañana. - ¿Un combate Gironés - Kid Chocolate en... Caracas? - La velada amateur de boxeo de hoy en Irún

## SE ASEGURA QUE A GIRONES LE PROPO-NEN UN COMBATE EN VENEZUELA CON KID CHOCOLATE

Ignoramos el fundamento de la noticia. Pero como, de ser cierta, tendría innegable interés, allá va.

Se asegura en Barcelona que una Empresa venezolana ha hecho proposiciones a José Gironés para que vaya a Caracas a celebrar un combate con el ex campeón del Mundo del peso pluma Kid Chocolate. Se ofrecen al catalán 25.000 pesetas, todo comprendido.

No dejaría de tener gracia que después de haber estado en España el Kid sin que fuera posible concertar el combate que interesaba a todo el mundo, fuera a celebrarse ahora... en Caracas.

## CONTRA EL RECORD DE LAS CUARENTA Y OCHO HORAS DE MONTHLEY

Un equipo capitaneado por Soommers se propone atacar el record automovilista de las Cuarenta y ocho horas en Monthley,

establecido por Giroux en 176,294 kilómetros por hora.

## GAZTAÑAGA CONTRA GEORGE COOK

Isidoro Gaztañaga, que a fines de este mes debe combatir contra Pierre Charles en Bruselas, ha sido contratado para encontrar en Wembley, el 4 de febrero, al veterano George Cook. El combate cumbre de esa reunión lo disputarán el campeón absoluto de la Gran Bretaña y el alemán Walter Neusel.

George Cook, el veterano peso pesado australiano, es, como se recordará vencedor de Paulino Uzcudun, por dos veces. Recientemente, Petersen lo ha vencido por puntos, en quince asaltos, para el título imperial.

## SE LESIONA SONJA HENIE

En el curso de un entrenamiento resultó lesionada en una mano la patinadora artística Sonja Henie. Aunque la lesión no es de gravedad, habrá de suspender durante una temporada sus exhibiciones.

## RELACION DE ARBITROS GUIPUZCOANOS PARA LOS PARTIDOS DE MAÑANA DOMINGO

## Segunda División de Liga

En San Juan, Osasuna-Sabadell, a las 2,45 tarde. Jáuregui.

Jueces de línea para Donostia-Valencia, Esquivil y Azpiazu.

## Primera Categoría Regional

En Gal, a las 2,45, Roca-Rápid. Rivero.

En Andoain, a las 2,45, Español-Tolosa. Lecerque.

En Larzabal, 11 mañana, Abandotarra-Euskalduna. Echeverría.

Jueces de línea para Español-Tolosa: Fernández y Echave.

Jueces de línea para Abandotarra-Euskalduna: Corpas y Luis García.

## Tercera Categoría Regional

En Lasarte, a las 10,30, Luchana-Selección. Marticorena.

En el mismo campo, a las tres de la tarde, U. Ondarreta-Peña Uña. Tejada.

## UNA BONITA VELADA DE BOXEO "AMATEUR"

Esta noche se celebrará en Irún la tan esperada velada de boxeo, a base de pugilistas "amateurs", y que reviste gran importancia dado el caso de que los protagonistas son muchachos que de un tiempo a esta parte han venido distinguiéndose en la modalidad de los "deñazos" reglamentados.

El programa es en extremo interesante y en él vemos que las cinco peleas que se celebrarán son a cual más atrayentes y que, a no dudarlo, entusiasmarán a los espectadores.

Para muchos la pelea cumbre es la de los colosos del "ring" Moisés Fernández y Paulino Rodríguez; pero hay otra que va a ser emocionante. Es la que ventilarán Serafín Martín y Joaquín Bujanda, y si nó... al tiempo.

Felipe Martín "El jabato" tendrá por adversario al duro Sabater, y ofrecerán al espectador un combate muy nivelado y reñido.

El de Matías Goyeneche y Rafael Huarte, de éstos... ni hablar, los dos tienen la seguridad de ganar por K. O., pero...

Como verá el lector, se trata de una importante velada que hará que el bonito salón Fantasio registre un lleno al igual que en la primera reunión celebrada en este mismo local.

La reunión dará comienzo a las 10,15 en punto, y los precios estarán al alcance de todos los bolsillos.

Habrà un servicio especial de autobuses que saldrán de la Plaza de Guipúzcoa, a las nueve y tres cuartos.

## Se venden

## Camionetas Citroen, 11 H. P.

perfecto estado, precios módicos.

CHOCOLATES SUCHARD, S. A. E.

## BLENORRAGIA

Crónica y reciente... radicalmente, tratándose uno mismo, tratamiento moderno

## SECRETO

Venta: FARMACIAS IMPORTANTES

## Bombas "VERTA"

Domésticos e Industriales

ARCOS :: PRIM, 59 :: Teléfono 11-6-42

## Calzados Trevijano

Garantía de seriedad  
= y buen servicio =

S. Martín, 38

Hernani, 14





## COMPOSICION:

Azúcar leche b. cinco ctgrs.; extrac. regaliz, cinco centgrs.; extrac. diacodio, tres miligramos; extrac. médula vaca, tres miligramos; Gomenol, cinco milgrs.; Azúcar mento-anisado, cantidad suficiente para una pastilla



# PASTILLAS ASPAIME

Curan radicalmente la TOS porque combaten sus causas: Catarros, Ronqueras, Anginas, Laringitis, Bronquitis, Tuberculosis pulmonar, Asma y todas las afecciones en general de la Garganta, Bronquios y Pulmones

Las PASTILLAS ASPAIME superan a todas las conocidas por su composición, que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas en que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz, las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS o sofocación.

Las PASTILLAS ASPAIME son las recetadas por los médicos

Las PASTILLAS ASPAIME son las preferidas por los nacientes

Exigid siempre las legítimas PASTILLAS ASPAIME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados

Las PASTILLAS ASPAIME se venden a UNA PESETA CAJA, en las principales farmacias; entregándose, al mismo tiempo, gratuitamente, una de muestra muy cómoda para llevar en el bolsillo

## Especialidad Farmacéutica del Laboratorio Sokatarg

OFICINAS: CALLE DEL TER, 16. -- TELEFONO 50791. -- BARCELONA

**NOTA IMPORTANTISIMA.** — Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAIME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarlas, el Laboratorio Sokatarg manda gratis una cajita muestra de "Pastillas Aspaime" a los que le envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos







## BEASAIN

## REGISTRO CIVIL

Inscripciones efectuadas durante el último mes de diciembre:

Nacimientos. — Bernardo Oronoz Manso; Bernardino Echeverría Olano; José Urdangarin Artola; Isidro Barandiarán Landa; Oscar Garbayo Andarza; Natividad Rueda Palacios y Cruz Aramburu Urbietta.

Defunciones. — Josefa Ignacia Leunda Urquiola; Josefa Martina Elicegui Albizu y Pedro Ecenarro Arcayaga.

Matrimonios. — Don Aurelio Mateo Navazo con doña Juana Ocariz Ozaldegui; don Jesús Silvestre Gómez Arce con doña María Ruiz de Azque Alegre; don Eugenio Eduardo Dubreuil Cires con doña Felicidad Lamata Huergo.

## LA PRESIDENCIA DE LAS MESAS ELECTORALES

La Junta Municipal del Censo electoral de esta villa, en sesión celebrada el día 29 de diciembre del año pasado, acordó los siguientes nombramientos:

Primer distrito. — Sección primera: Presidente, don Doroteo Aguado Larriche; suplente, doña Josefa Gorrochategui.

Sección segunda. — Presidente, don Cesáreo Ugarte Peñagaricano; suplente, don José Trecu Gorriarán.

Sección tercera. — Presidente, don José María Larru Sierra; suplente, don Ricardo Ardura Gofii.

Segundo distrito. — Sección primera. — Presidente, don José Ignacio Urdangarin Imaz; suplente, don Esteban Aramburu Aramburu.

Sección segunda. — Presidente, don Miguel Martínez Hernández; suplente, doña Rosario Aguirre Gallastegui.

Sección tercera. — Presidente, don José Ramón Calpasoro Beguiristain; suplente, don Miguel Garín Múgica.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Acuerdos tomados por este Ayuntamiento en sesión ordinaria celebrada el día 2.

Se da cuenta del escrito de la casi totalidad de los vecinos de Arriarán, que quedó sobre la mesa en la sesión anterior, oponiéndose al traslado de residencia del practicante que hasta hace pocos días ha residido allí, porque, según manifiestan, ésta fue una de las condiciones de la anexión de aquella localidad a Beasain.

El señor Tellería presenta un escrito suscrito por él y por los señores Jáuregui y Asla, adhiriéndose a la protesta citada y pidiendo que conste en acta su adhesión. El señor Mendía une su nombre al de los anteriores.

El alcalde y los demás concejales sostienen que esa protesta debiera de haberse hecho en la sesión que se autorizó por unanimidad conceder la autorización del traslado del practicante y no poner ahora al Ayuntamiento en el trance de tener que revocar un acuerdo tan recientemente tomado.

Seguidamente, el señor Aguirre presenta una proposición escrita en la que se pide que el Ayuntamiento mantenga su primer acuerdo. Puesta a votación, es aprobada por seis votos de los señores Pérez, Villaluenga, Poignon, Cerrajería, Irizar y Aguirre, contra cuatro de los señores que suscriben la adhesión a la protesta de los vecinos.

—Pasa a informe del inspector de Sanidad, para informe, el escrito de María Luisa Albizu, solicitando autorización para abrir una tienda de corsetería en la planta baja de la casa número 20 de la calle Mayor.

—Don Gregorio Linazasoro, vecino de Ormaiztegui, solicita del Ayuntamiento que, al igual que la Diputación, se le releve durante diez años del pago de la contribución municipal que ha de gravitar sobre un edificio que se propone construir en esta villa para instalar un cine, y que se le suprima o rebaje también el impuesto municipal sobre espectáculos.

El Ayuntamiento, en principio, se muestra propicio a facilitar la erección del edificio mencionado, y el escrito pasa a estudio de la Comisión de Hacienda.

—A la misma Comisión de Hacienda, para informe, pasa otro escrito de don Juan Urbina, que solicita la exención del pago de contribución sobre la casa de su propiedad sita en la calle de Pablo Iglesias.

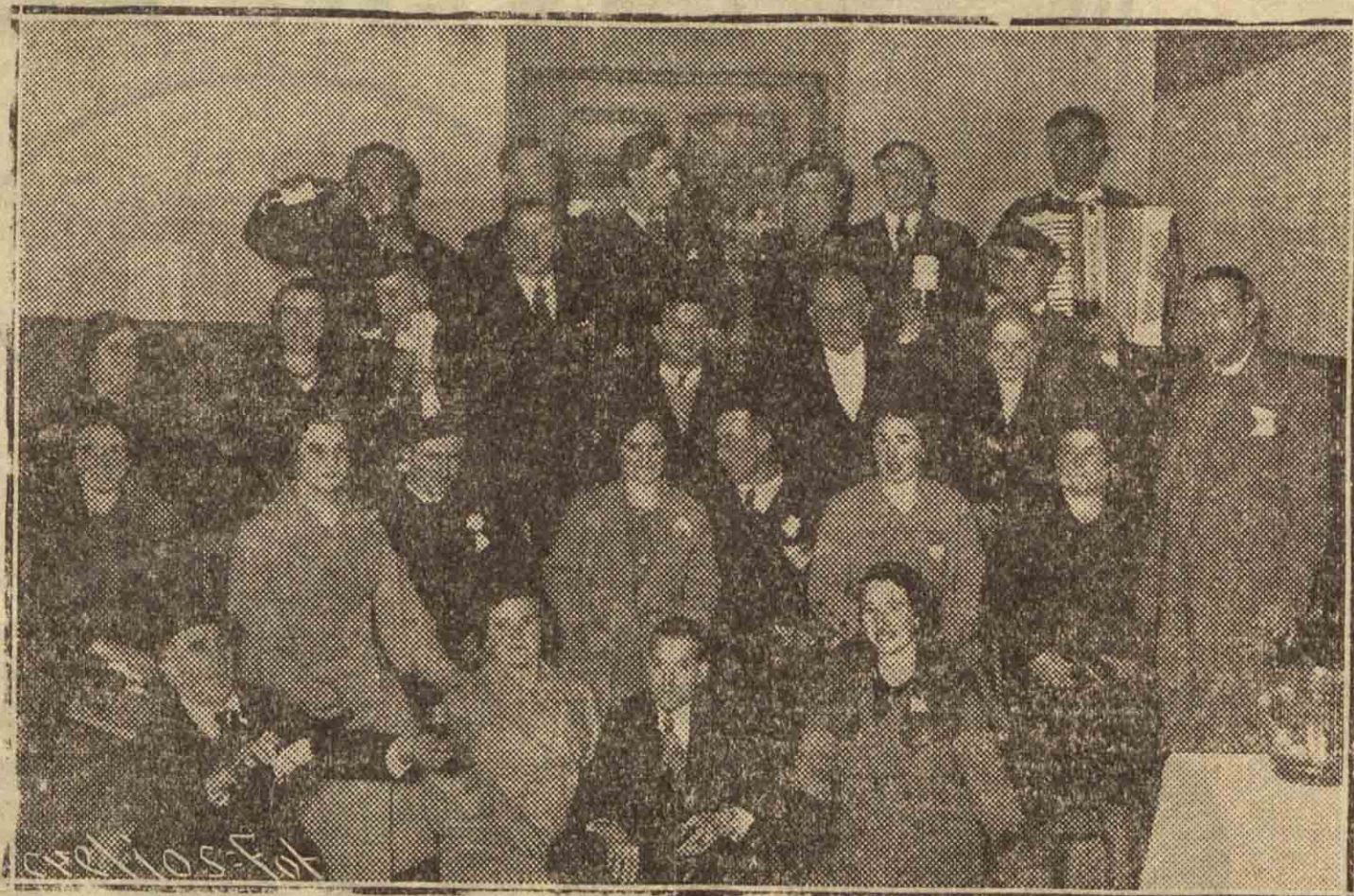
—El señor Poignon se hace eco de las quejas del vecindario acerca de las condiciones en que se pone a la venta cierta clase de artículos comestibles. Se acuerda que el asunto pase a la Comisión de Abastos para que vea el medio de evitar abusos.

También pasa a la Comisión citada otra reclamación del señor Irizar, referente a la venta ambulante de naranjas en los días festivos, con lo que se da por terminada la sesión. —G.



En Pasajes de San Pedro obsequió, hace unos días, la simpática señorita Paquita Beldarrain, a sus amigas, con una espléndida merienda con la que se despidió de su vida de soltera

(Foto Figurski.)



TOLOSA. — Recientemente han contraído matrimonio María Otegui, de Albistur, y Antonio Almandoz, de Astigarraga, que celebran con sus invitados el acontecimiento

(Foto Elósegui.)

## "La Voz" en

## SESION MUNICIPAL

En la reunión pública del miércoles, la Corporación municipal adoptó los siguientes acuerdos:

Remitir al gobernador el extracto de los acuerdos del último mes.

—Pasar a Comisión la moción que presentó el primer teniente de alcalde, señor Flores, referente a la construcción de un grupo escolar.

—Darse por enterados del oficio de gracias de la Mutualidad Catequística, por subvención concedida.

—Idem por la comunicación de la Comisión Provincial, declarando exenta de impuesto la función organizada a beneficio de las Cantinas escolares.

—Se aprueba el informe de la Comisión de Gobernación, designando la escuela número uno, para la sección 6 y el Matadero nuevo para la sección número 7, como colegio electoral.

—Otro informe de la misma, desestimando la instancia de doña Cándida Antofañanzas y consortes, deduciendo diversas peticiones en orden a la venta de pescado.

—En ruegos y preguntas, se acuerda asistir a la comida extraordinaria y reparto de donativos que la Sociedad Lagun-Artea obsequiará a los asilados el día 6 y que la banda de txistularis amenice el acto.

—También se habló sobre la concesión de aprovechamiento de las aguas del río Añarbe, que interesa al Municipio.

Y sin más asuntos que tratar, se levantó la sesión.

## SUSCRIPCION PRO CANTINAS

Relación de donativos recibidos en la Alcaldía: R. B., 1 peseta; comparsa "Los Cocineros", 25; director de la "Comparsa", 3; don Angel Albusu, 5; don José Orueta, 25; doña Consuelo Corripio, 2; don Miguel Lapena, 200 naranjas; doña Luisa Correas, un surtido de juguetes; don Guillermo Niessen, 10 vasos de "bakelite".

Merece destacarse el rasgo simpático del conocido organizador de comparsas, don Teodoro Rodríguez, que tuvo la genialidad de hacer una colecta pública a beneficio de las Cantinas, el día de Año Nuevo, con una vistosa comparsa que cantaba alegres coplas alusivas al carácter de la fiesta.

## LETRAS DE LUTO

El martes pasado tuvo lugar el sepelio de la virtuosa señora doña Mauricia González, que falleció a consecuencia de una larga enfermedad.

Los actos póstumos se vieron muy concurridos, patentizando de esta forma el sentimiento que causó su fallecimiento entre las numerosas amistades.

Reciban sus familiares nuestro pésame.

La familia de la finada doña Mauricia, nos encarga testimonios desde estas columnas, su agradecimiento a todos los que han manifestado su condolencia con tan triste motivo.

Igualmente, la viuda y familiares del malogrado don Luciano Martínez, da sus más rendidas gracias a todos los que asistieron a la conducción y expresaron su pésame. —C.

## AVISO IMPORTANTE

Liquidación total de todas las existencias por reformas. Gabinetes y comedores en todos los estilos, desde 160 ptas. a 1.500. Verdaderas gangas: Armarios luna a 75 ptas.; mesillas, 14 ptas.; camas, 22 ptas.; sillas, 5 ptas.; lava bos, 16 ptas. Aprovechad: sólo por unos días.

GOMERCIAL HISPANIA

MORAZA, 3

## ELGOIBAR

## MUERTE DE UN FILANTROPO

Causó en esta villa penosa impresión la noticia del fallecimiento acaecido el pasado lunes en Madrid, del respetable caballero liberal y filántropo, don José María Linazasoro y Arregui, que contaba la avanzada edad de 83 años.

Hacia aún poco tiempo que el señor Linazasoro habíase trasladado a la capital de la República, con objeto de atender a sus negocios, donde una aguda dolencia ha terminado arrebatándole la vida, desapareciendo con él una destacada figura del liberalismo guipuzcoano.

Su cadáver fué traído a Mendaro, en las primeras horas de la mañana del martes, teniendo lugar el mismo día, a las once y media de la mañana, su entierro, y el miércoles los funerales, actos ambos que vieron concurrir a las dadas las amistades con que contaba el finado.

A su respetable viuda, doña María Echeverría, hijos doña Pilar, doña Josefa y don Ignacio; hijos políticos, don Norberto Zuñiga (prestigioso médico), doña Dolores Calvo y demás familiares, enviamos nuestro más sentido pésame.

## MOVIMIENTO DEMOGRAFICO

Durante el fenecido año de 1934, hubo en este término municipal, el siguiente movimiento demográfico:

Nacimientos, 136; defunciones, 62; matrimonios, 33.

## RES DESECHADA

Por el veterinario municipal, señor Ubiera, fué el pasado martes desechada del Matadero, una res sacrificada, ordenando su enterramiento, una ternera que hallábase enferma, propiedad de don Julián Ayerdi, del caserío "Iramatey", de Marquina-Echeverría.

## UN "CASO" MUY COMENTADO

Está siendo muy comentado lo sucedido con la romería pública de la feria de Gabón Zar, en la plaza de las Escuelas.

Sabido es que el Ayuntamiento saca a subasta los puestos en que han de actuar los acordeonistas, jazzbanistas, etc., en la citada plaza, señalando un tipo de cantidad por puesto. Para la romería del día señalado, feria de Gabón-Zar, el Ayuntamiento (según nos han informado), puso un tipo más elevado de precio que el hasta la fecha acostumbrado, lo cual motivó el que quedara desierta dicha subasta, ya que los músicos que pensaban actuar se unieron para no aceptar las condiciones señaladas por el Ayuntamiento.

A pesar de ello, hubo un acordeonista que actuó, si bien su presencia pasó casi desapercibida.

En resumen, que fué verdaderamente lamentable lo sucedido dicho día y que debe procurarse por todos los medios que nuevamente no suceda, ya que con ello solo se consigue desprestigiar nuestra renombrada y concurrida fiesta anual.

## HOGAR NUEVO

El miércoles contrajo enlace matrimonial el distinguido joven peluquero, don Juan Gabilondo, con la simpática señorita Teodora Arrieta.

Enviamos nuestra enhorabuena al nuevo matrimonio. —C.

## CONTABLE

con amplios conocimientos comerciales, correspondencia española y francesa.

## SE NECESITA

Escribir indicando referencias al N.º 24. Publicitas, Garibay, 20, 1.º San Sebastián.

## Chapista de carrocerías

Se necesita un oficial de primera. Razón: Luis Fernández, Irala, 3. —BILBAO.

## ALEMAN Y FRANCES

por profesora titulada en ambos países, para colegiales y señoritas. Lecciones particulares. Cursos y Conversación.

Churruca, 9, 2.º Teléfono 13.621.

## REYES y MORAZA, 4

El mejor surtido en cunitas de 0'95, alsacianas, costureros y todo lo concerniente, se encontrarán en

Moraza, 4

Teléfono 12.898



## "La Voz" en Fuenterrabía

### SESION MUNICIPAL

Bajo la presidencia del alcalde y con asistencia de los concejales señores Izaguirre y Berrotarán y actuando de secretario don Florentino Portu, celebró el día 27 del mes de diciembre sesión este Ayuntamiento.

Se aprueba el acta anterior.

—Se aprueban las notas de jornales y diversas facturas de cuentas.

—Se entera de una comunicación de la Comisión provincial, participando a los efectos del pago de estancias en el Hospital de San Antonio Abad, del enfermo Lucio Cuevas Herrero.

—Se lee un oficio del arquitecto señor Muguruza, accediendo a un nuevo aplazamiento solicitado por el Municipio para el cobro de sus honorarios y acuerda participarle el agradecimiento de la Corporación.

—Se acuerda trasladar a la Diputación una comunicación de los señores Aguinalde hermanos y consortes, en relación a trabajos a realizar con el fin de evitar nuevas inundaciones en el barrio de la Marina.

—Aprueba la liquidación que presenta el ingeniero señor Bireben de los trabajos ejecutados en la nueva traida de aguas, que asciende a 116.305'28 pesetas.

—Se lee una relación del material sobrante en dicho abastecimiento y que asciende a 4.631'10 pesetas, y pasa a estudio al objeto de saber qué piezas sería conveniente adquirir que hicieran falta al Municipio.

—Se concede licencia a don Domingo Salaberri para reconstruir una barraca en terrenos de Aingeruenea.

—Instancia de la Asociación de funcionarios y empleados municipales, interesando se acuerde la concesión de gratificaciones a fin de año, como era costumbre, y acuerda ratificarse en un todo en el acuerdo adoptado en diciembre del pasado año 1933, y en su consecuencia denegar las mismas.

—Otra instancia de la misma Asociación, en súplica de mejora de sueldo, y acuerda pase a la Comisión de Hacienda por si al confeccionar los presupuestos puede introducir la equiparación a los sueldos de los alguaciles, lo sde los serenos.

—Se lee un escrito de don Ignacio Mendiábal, solicitando la construcción del puente de Zarauz Enea-Aspi, en sustitución del que existía y que arrastró el último temporal de aguas, y se acuerda por mayoría, si las disponibilidades lo permiten, reconstruir el puente viejo.

—Se nombra concejal de semana al señor Martínez.

—El señor Berrotarán retira la propuesta que tenía hecha en la anterior, relacionada con la aplicación que había de darse a las mil pesetas concedidas por la Diputación a la Academia Municipal de Música.

Sin más asuntos que tratar se levantó la sesión.

A continuación se procedió al sorteo de obligaciones, resultando favorecidas:

Emisión de 1911, obligaciones números 121 y 34; emisión de 1915, números 138, 209, 247 y 191; emisión de 1924, 379, 192, 534, 1.225, 1.321, 1.243 y 790; emisión de 1926, números 126 y 412; emisión de 1927, números 976-668.

### DE SOCIEDAD

Después de pasar las fiestas de Navidades y Año Viejo, ha salido para posesionarse de su destino el joven Fermín Susperregui.

Buen viaje y buena suerte. — C.

## 250 plazas con 3.000 pesetas

de Auxiliares en la Dirección de Seguridad. Se admiten señoritas. No se exige título. Edad, 16 a 40 años. Exámenes en Junio. Instancias hasta 31 Enero. Para el programa oficial que regalamos "Contestaciones", preparación y presentación de instancias, diríjanse al "INSTITUTO REUS", Preciados, 23. Madrid. GARANTIAS: En las oposiciones a Policía hemos obtenido varias veces el número 1, y en las nueve oposiciones celebradas en el pasado año para Auxiliares de Estadística, Gobernación, Topógrafos, Marina, Motoristas, Instrucción Pública, Timbre, Radio y Auxiliares de Agricultura, en dichas nueve oposiciones hemos obtenido el número 1 y centenares de plazas.

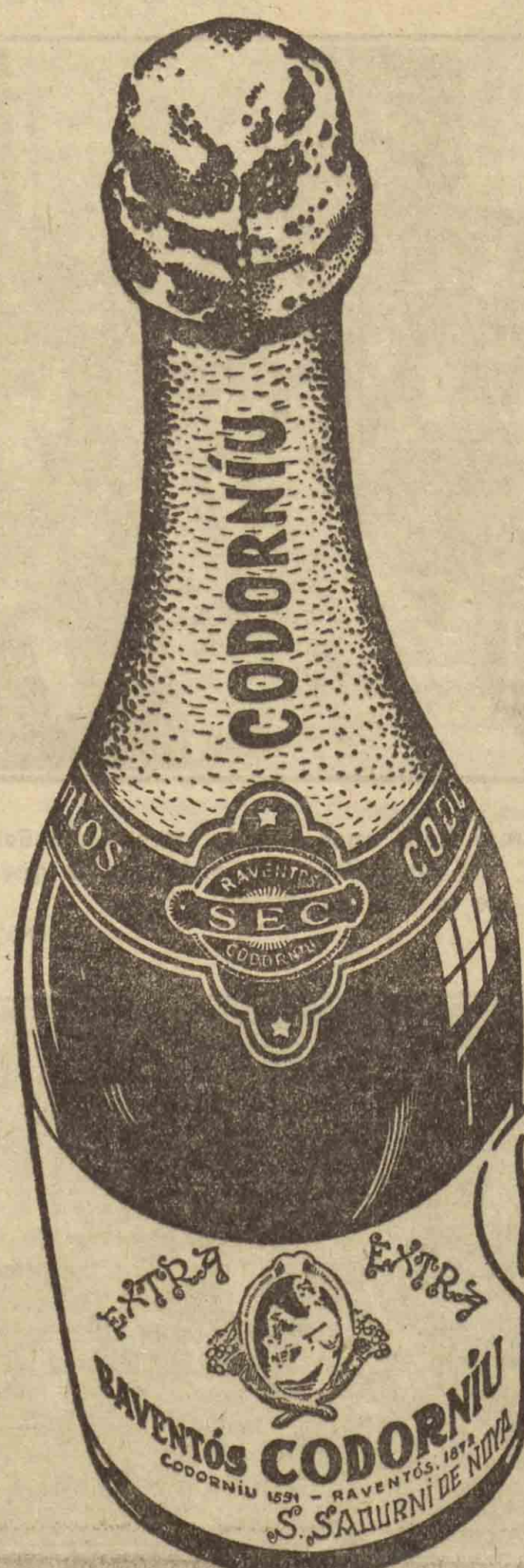
## Para la noche de Reyes

y en obsequio a sus clientes, Lusarreta ha preparado preciosas bolsas de cuarto de kilo con deliciosos caramelos, almendras, peladillas, piñones, etc., que sólo cuestan una peseta, y dos la caja de cincuenta ricos mantecados del día.

GAYARRE. Easo, 47 (entrada por el portal)

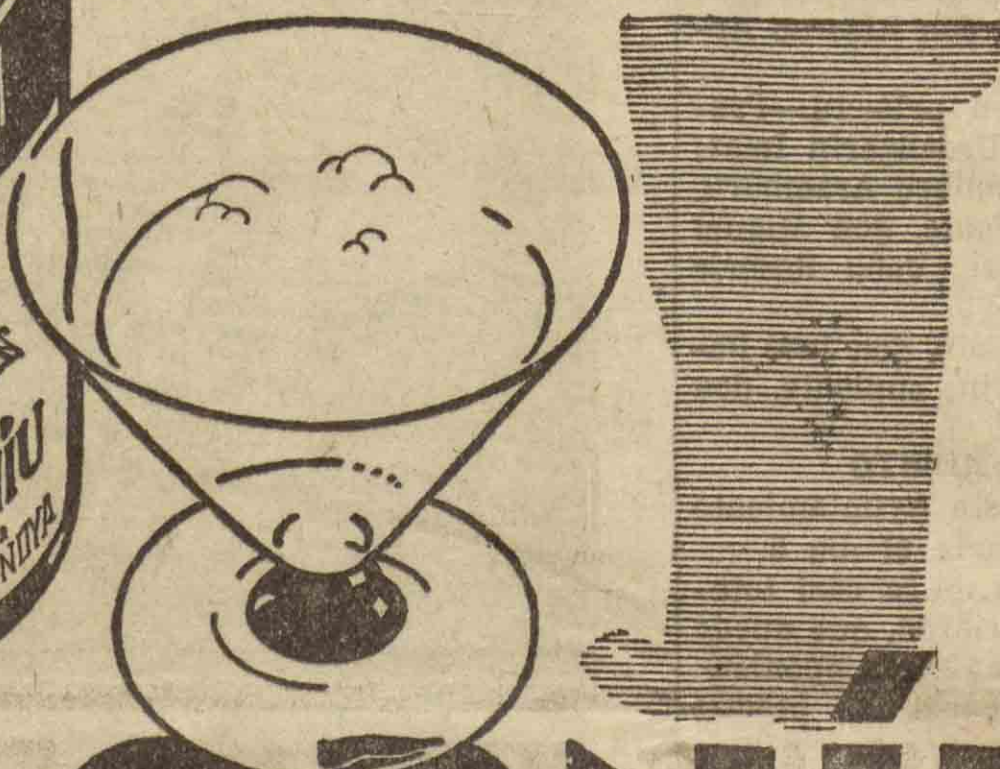
— Teléfono 14.993 —

VERBA



# PARA BAUTIZAR

# LAS ALEGRÍAS



# CODORNIU

## LEZO

### AÑO NUEVO

Aunque algo retrasados, no por eso olvidamos a los lectores de LA VOZ DE GUIPUZCOA los correspondientes de prensa. Y, por consiguiente, nos es muy grato desear a todos ustedes feliz y próspero año de 1935.

Y ya que escribimos de felicidades y prosperidades, extiéndanse nuestros deseos y los de los lectores hacia la República española. Hagamos votos muy sinceros para que esta institución democrática, tan sañadamente combatida por unos y solapadamente traicionada por otros, afirme rotundamente su significación, como el resumen de las ansias de reivindicación, más social que política, de todos los españoles en general y de los que más directamente procuraron su advenimiento el glorioso 14 de abril de 1931.

Hagamos votos, sí, y cada uno en su esfera, en la medida de sus posibilidades, sin estridencias contraproducentes, dejando a un lado ambiciones desmedidas, con el pensamiento puesto en la grandeza de España, volvamos nuestra vista al pasado, del que deduciremos provechosas lecciones, tengamos todos por que España y la República, al unísono, sean grandes merced al amor de sus hijos, que hoy brindamos emocionados por que el año de 1935 sea el año de iniciación de una era de paz y prosperidad para tan preclaras progenitoras.

### LA NOCHEVIEJA

La tradicional noche del último día del fenecido año, cundió la animación por todas partes. Fueron casi generales la alegría y el buen humor, no faltando las comparsas callejeras, que rondaron toda la noche. Y, de añadidura, nada tiene de extraño que se despidiera el "año viejo" y recibiera el "nuevo" con más "bebestibles" que de ordinario. Razón de más para que no feneciera la adoración al dios Baco. Por una vez...

## IRUN

### REPARTO DE PRENDAS

El domingo pasado se procedió al tradicional reparto de prendas, en el local de la Cruz Roja, entre los niños pobres.

A este simpático acto acudió numerosa concurrencia, asistiendo en representación del Ayuntamiento el concejal don Guillermo Bergareche, siendo presidido el reparto de prendas por el presidente de la Cruz Roja local, don Aureliano Gallano.

### LA NOCHEVIEJA

Con gran animación y alegría despidieron los iruneses al año que murió el 31 del pasado. El que más o el que menos, celebró la nochevieja con todos los honores.

El baile que se celebró en el Casino se vió muy concurrido y animado. Y el organizado por la "Atsegia" en el Fantasio, fué algo grande. Más gente que nunca. Más animación que ningún año. Era materialmente imposible dar un paso por el amplio salón.

El día primero hubo "señales" de la despedida. Pero, por una vez, ¡quién no lo dispensa!

A ver si este año de 1935 nos dispensa a todos una prosperidad que el pasado no nos ha traído y sobre todo se acuerda del bienestar de los que tienen hambre de justicia y de pan, tan olvidados hoy en nuestro país.

### UN BANDO

Por la Alcaldía ha sido publicado un bando por el que se hace saber a todos los mozos que hayan cumplido durante el año 1934 20 años de edad y residan con sus padres o tutores en esta localidad, la obligación que tienen de inscribirse en las oficinas municipales para el alistamiento del reemplazo de 1935, según dispone el reglamento de Reclutamiento.

### NOTAS DE SOCIEDAD

Ha regresado de Madrid a Fuenterrabía, nuestro estimado amigo el juez municipal de la vecina ciudad, don Juan Jáuregui, quien ha sido recibido en audiencia especial por el señor Lerroux.

## PLACENCIA

### COMENTARIO DEL MOMENTO

Ya hemos abandonado un año, para entrar en otro; los placentinos, poco tenemos que agradecer el fenecido, en el orden social y en lo político; en lo social, si malo era el año 33 debido a la crisis de trabajo, en el año que ha finado ha llegado a alcanzar mayores proporciones el paro obrero.

Acentuada la crisis en la armería, el despido de los 52 obreros de la Fábrica de Cañones ha dejado una terrible huella en el cuerpo social, agravando considerablemente el estado económico de las familias.

Deseando aliviar tal situación, se ha organizado el reparto de una comida gratuita diaria para los parados más necesitados; pero ello no puede constituir una solución para resolver el problema. Primero, porque dicha comida tiene carácter provisional, y segundo, porque la solución de la crisis no está al alcance de nosotros.

En lo político, el año que nos ha abandonado ha sido muy variable. En los primeros meses se desarrolló apaciblemente la política; después llegaron el pleito municipalista, el movimiento huelguístico y el encubramiento de los carlistas, estando ausentes por abstención electoral, a la administración del pueblo sin antes esperar a que la voluntad los elevara.

La justificación para recurrir o aprovechar esa forma de elevación, no ha llegado a constituir ningún secreto: el de formalizar un contrato de su banda con el Ayuntamiento. En eso andan en toda la temporada; en eso y en demostrar que poseen una mediocre capacidad. Mediocre en los ediles y en los dirigentes, que heredan todas las taras políticas de sus antepasadas.

### ESPECTACULOS

El micrófono del Salón Gayarre ha anunciado a los espectadores, un gran programa para el domingo próximo: la exhibición de la gran producción cinematográfica titulada "Mata-Hari", por Greta Garbo, Ramón Novarro, Lyonel Barrymore, etc.—C.



# "La Voz" en Eibar "La Voz" en Tolosa

## El día de Año Nuevo

### EL AÑO NUEVO

El día del año nuevo se presentó lluvioso, pero, no obstante esto, se celebraron los grandes conciertos que la Banda Municipal nos había anunciado. Por la mañana, de audición, de once y media a doce y media, destacando de las obras que interpretaron la obertura de "El barbero de Sevilla" y "El Danubio Azul", que fueron muy aplaudidas.

En el intermedio de este concierto que daban las huestes del señor Martínez, tuvimos otro excelente a cargo de la banda de tamborileros, que supieron interpretar con gran maestría las obras "Minuetto", de Miguel Oñate, y "Pequeña Rapsodia de Aires Vascos", de Luis Urteaga.

### LOS PARTIDOS DEL ATELENA

Con un lleno rebosante se han jugado el día primero, los partidos anunciados. En primer lugar saltaron a la cancha Rubio y Mondragonés, luciendo distintivo encarnado, contra el trío formado por Lete, Ulacia y Urcelay, que lo lucían azul; estos últimos sacaban del cuadro tres y la pareja del tres y medio. La cátedra se inclinó por la pareja, dando el dinero 20 a 15.

La primera decena fué competidísima, registrándose igualadas en los tantos 1, 7, 8 y 9, para salir por delante los que formaban el trío, dejando en 13 tantos a la pareja.

Rubio, aunque perdió el partido, hizo un gran juego, escuchando grandes ovaciones. También jugaron bien Ulacia y Urcelay.

El segundo partido era entre Echave V y Artamendi, contra Olascoaga y Chapasta, ambos sacando del cuadro tres. El dinero se dio a la par.

Hubo empates en los tantos 4, 7, 10 y 11 y partieron por delante Olascoaga y Chapasta, que se colocaron en el tanto 19-12, dándose a estas alturas el crecido momio de 20 a 4.

Los rezagados, haciendo un gran esfuerzo, consiguieron darles caza en el tanto 19, registrándose los empates de la emoción en los tantos 20 y 21, perdiendo el partido Olascoaga, de una volea que tiró abajo.

El tercer partido era entre Arteondo y Sol, ganando el primero con relativa facilidad.

### LOS CINES Y BAILES

Los cines estuvieron abarrotados de gente, en particular el Salón Teatro, que antes de dar comienzo la función puso el cartelito de "No hay billetes".

El baile del Rialto resultó una fiesta agradableísima, viéndose también el baile del frontón atestado de público.

### MISA DE FUNERAL

Hoy, viernes, día 4, a las nueve menos cuarto de la mañana, tendrá lugar en la parroquia la misa de funeral por el alma de don Félix Ugarteburu, de cuyo trágico fin dimos cuenta en estas columnas.

No dudamos que dadas las simpatías que contaba el finado, hoy estará el templo muy concurrido.

### DEMOGRAFIA

El año 1934 que acaba de expirar, nos ha legado el siguiente balance demográfico: bajo sus auspicios vieron la luz primera en este mundo, 133 criaturas, y en contrapartida abandonaron para siempre este difícil mundo 160 personas.

En las defunciones las hubo por accidente y voluntarias, pero las más por causas naturales corrientes.

Como se observará el último concepto supera considerablemente al primero y la diferencia no es nada halagüeña para el incremento de la población.

Contrajeron matrimonio 86 parejas, con la consiguiente ilusión de hallar el estado ideal de su existencia.

### BODA

Hoy, sábado, contraerá enlace matrimonial nuestro apreciable amigo y distinguido joven eibarrés don José Echeverría, hijo del director de la Escuela de Armería, don Julián, con la bella y encantadora señorita Aurora Ruiz.

La feliz pareja, que viene recibiendo un sinnúmero de felicitaciones, a las que unimos la nuestra más expresiva, extensiva a sus familiares, saldrá en su luna de miel a recorrer las principales capitales de la península. —Tomás Echaluze.

## ¡Que vienen! ¡Que vienen!

### ¡QUE VIENEN, QUE VIENEN!

Estas son las esperanzadas palabras que estos días vienen pronunciando los asilados de la Casa de Beneficencia de Tolosa, ya que al igual que en años anteriores, saben que "vienen los reyes", encarnados en las personas de los socios de la popular entidad "Tximparta", como mediadores de la caridad tolosana que quiere que también los infortunados acogidos en dicho Centro benéfico disfruten y alegren su espíritu en este día tan señalado como es la festividad de los Reyes Magos.

Al acudir a entregar nuestro modesto obolo en los locales del "Tximparta", hemos quedado extrañados al ver que sus mesas desparramadas otras veces en toda su superficie, están hoy formando un provisional tinglado sobre el que se exhiben los innumerables objetos que son fruto de las llamadas efectuadas, para que se contribuya a tan loable fin. Allí hemos visto cochecitos, rompecabezas, toros, caballos y demás especies de la fauna mundial, pelotones, canicas, acordeones, tabaco, dulces, galletas, toquillas, estuches de costura, medias, etc., y un sin fin más de artículos que se nos escapan a nuestra memoria. Al ver todo ello, hemos pensado con qué poco esfuerzo particular es posible llevar felicidad, aunque sea momentánea, a estos simpáticos desgraciados que se hallan en la Beneficencia.

Es posible que tú, lector, no conozcas esta benemérita Casa de Beneficencia, y si la conoces hace tiempo que no has pasado por allí a visitarla, y has visto de cerca las miserias de esta vida. Si por cualquier circunstancia entraras y vieras a los bulliciosos muchachos, modositas niñas, viejos achacosos y enfermos ulcerados, algunos de ellos en extremo desgraciados por ser ciegos, sordo-mudos o tener otros defectos físicos, estamos seguros que entonces sí te parecería soberbia la labor de esta Sociedad Tximparta, que recogiendo el sentir de los tolosanos hace llegar a manos de estos simpáticos asilados la Caridad en forma bien consoladora.

Apréstate, pues, tú, tolosano o no, que vi-

ves en esta villa, a contribuir con lo que puedas o te parezca a esta simpática obra, y entrégalo en los locales de la Sociedad "Tximparta", donde sus socios lo agregarán en el improvisado mostrador, antes de llevarlo el día 5, por la tarde, a su definitivo destino.

Nosotros, por nuestra parte, hacemos promesa de asistir a dicha entrega y ver la satisfacción de los asilados que ahora ansían la llegada de ese día e impacientes exclaman "¡Que vienen que vienen!"

### SESION SUBSIDIARIA

Como miércoles, celebró sesión subsidiaria el Ayuntamiento. Entre los asuntos tratados, de los que daremos cuenta en nuestro número de mañana, el más interesante fue el presentado por las dos brigadas eventuales de obreros, que al exponer la crítica situación económica en que quedaban por la falta de trabajo, solicitaban se aumentase el número de obreros en la ampliación de las obras del cementerio y en el proyecto de apertura de la calle travesía.

El Ayuntamiento, que previamente había tratado en sesión privada sobre el escrito presentado, acordó acceder a lo solicitado, dando en esta forma ocupación a los parados, durante los meses del crudo invierno.

### SESION EXTRAORDINARIA

A las seis y media de la tarde se reunió el Ayuntamiento en sesión extraordinaria, para aprobar el presupuesto ordinario del año que acabamos de comenzar.

Aprobado él, sin discusión, en líneas generales, se crea un nuevo impuesto: el del pescado, que hasta el presente no se satisfacía en Tolosa. —Arraiza.

**ESTEBAN SAN EMETERIO**

MEDICO DE ANDAZARRATE

Enfermedades del pulmón  
Martes, jueves y sábados de 3 a 6  
Prim. 29. Teléfono 14.167

¿SUFRE USTED DEL ESTOMAGO E INTESTINOS?

# SERVETINAL

## GUMMA

Curación radical del DOLOR, ACIDEZ, PESO, ARDOR, MALAS DIGESTIONES, ULCERA, VÓMITOS BILIOSOS O DE SANGRE, COLITIS, ESTREÑIMIENTO, DIARREA, MAREOS, etc., etc., siendo, por lo tanto, un poderoso regenerador de las paredes del ESTOMAGO e INTESTINOS

EL PRESTIGIO DE UN PRODUCTO SOLO PUEDE CIMENTARSE EN EL ÉXITO DE SUS RESULTADOS. LA JUSTA FAMA DE QUE GOZA EL "SERVETINAL" GUMMA ESTA PRECISAMENTE CONSOLIDADA POR LAS CARTAS Y CERTIFICADOS DE AGRADECIMIENTO DE TODOS LOS ENFERMOS DEL ESTOMAGO E INTESTINOS.

A continuación nos complace publicar la interesante carta que nos escribe DON GREGORIO CANTERO POLO, de 58 años de edad, de profesión practicante, residente en ALALADEJO DEL LUENDE (Cuenca), calle de LAS NIEVES, número 5.

Dicho señor, además de la carta, nos remite su certificado de curación, en el que nos indica haberse curado de EXULCERACIONES GÁSTRICAS, que le producían vómitos biliosos, dolores gástricos, aumento de gases, estreñimiento y diarrea.

Padeció por espacio de VEINTICUATRO AÑOS. En el mes de agosto del año pasado empezó el tratamiento con el SERVETINAL y en enero del corriente año estaba ya completamente restablecido, por cuyo motivo nos remite su certificado de curación, autorizándonos su publicación en la Prensa.

Texto de la carta que nos remite el señor Cantero:

"Señor don A. Gummá. — BARCELONA.

Muy señor mío: Adjunto tengo el gusto de remitirle a usted el certificado del efecto que ha producido en mí su preparado SERVETINAL, dándole un millón de gracias por el acierto que ha tenido en elaborar el citado producto que tanto bien viene haciendo a los enfermos del estómago e intestinos.

Al propio tiempo le remito el certificado de un cliente de esta localidad, de oficio pastor, el cual llevaba treinta años con una gastritis, habiendo tomado una infinidad de productos, experimentando con ellos solamente una ligera mejoría, hasta que le indiqué que tomara el SERVETINAL, y a los cuatro frascos sintióse notablemente mejorado y continuó tomando su preparado hasta el número de diez, resultando estar ya completamente curado, y, en consecuencia, me suplica le dé en su nombre las gracias y que le haga constar su profundo agradecimiento.

Con este motivo tengo el gusto de saludarle y ofrecerme incondicionalmente como su mejor amigo, s. s. q. e. s. m.,

Firmado: GREGORIO CANTERO POLO."

Exigid el legítimo SERVETINAL y no admitáis sustituciones interesadas de escaso o nulo resultado

De venta al precio de ptas. 5,80 (timbre incluido) en todas las farmacias, y en SAN SEBASTIAN, UNION FARMACEUTICA GUIPUZCOANA



# "La Voz" en Pasajes

## EL CINCUENTENARIO DE "LA VOZ"

Cincuenta años ya, amigos de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

Cuando el transcurso de la vida nos forja lazos indisolubles de fraternidad y amistad sinceras, cuando el año de cumplir en nuestra misión al objeto amado—nuestro periódico—nos aglutina; cuando las remembranzas de largos años, recordados ahora como un sueño nos vienen a la mente, no es posible contemplar friamente, impasiblemente, este querido cincuentenario de nuestro periódico.

Periódico que es para mí, además, de tradición familiar. Desde sus albores cuando era un simple hebdomadario de austera doctrina republicana, lo sirvió mi padre como cajista, y más tarde, desde esta misma corresponsalia, en aquellos tiempos heroicos en que tan solo se vendían diez números, y el llamarse republicano era una señera, muestra de gallardía ciudadana, corresponsalia que al dejármela él tiene un doble valor para mi misión de proyectar de la vida del pueblo, porque a ella me vinculan la tradición paterna del fiel cumplimiento del deber y de la continuidad política mantenida enhiesta en todo momento.

En estos cincuenta años, cuántos recuerdos amargos y cuántos recuerdos agradables se nos presentan! Pero cuando el balance acusa un elevado progreso, cuando la sencilla hoja se ha convertido en magnífico diario y su doctrina va fundiéndose con la necesidad política de España, cuando observamos que la laboriosidad y ejemplaridad periodística han producido tan excelentes frutos, dejamos el pretérito suave con una suave melancolía y nos aferramos al presente, siempre más grato, porque es corolario de lo anterior y promesa de lo venidero.

Y como tal promesa, amigos de LA VOZ DE GUIPUZCOA, y como homenaje sencillo pero sentido a nuestro periódico, hagamos nuestro el imperativo de laborar incansablemente por nuestro diario y confiemos—valga el optimismo—el volver a recibir el nuevo cincuentenario en la edad de la plenitud. Y que todos lo veamos.—José V. de.

## Ayuntamiento de San Sebastián

### ANUNCIO

Hasta las once de la mañana del día 15 del corriente mes, se admiten en la Secretaría de la Comisión de Obras, durante las horas de oficina, proposiciones para la enagenación de chatarra de hierro colado y dulce existente en los almacenes municipales.

San Sebastián, 4 de enero de 1935.

El alcalde,  
JOSE MARIA PATERNINA.

## VIAJANTE

hace falta conociendo el ramo de papel y cartón. Dirijirse con datos y referencias, M. I. esta Administración.



### MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer se rompió la tranquilidad que en los días anteriores se había registrado en nuestro puerto. Muy temprano entró el vapor "Lekeitia", con carbón procedente de San Esteban de Pravia. Luego fondeó en la bahía el vapor "Carmen", que, con carga general, vino de Santander y entró por la tarde en la dársena.

Por la noche quedaban los dos barcos atracados a los muelles de la dársena.

### LA PESCA

Poca y, de la menuda, nada. Esto fué todo lo que dió de sí la jornada pesquera de ayer. La tranquilidad siguió en la Jarana, tranquilidad que denota pobreza, y en cuanto a Pasajes, no fué tampoco jornada de abundancia.

### En la Pescadería

Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor: Merluza de primera, 5.580 kilos, que se vendieron a 4'30 y 3'40 pesetas el kilo. Merluza mediana, 2.443, a 3'70 y 3'30 la grande, y a 3'15 y 2'60 la pequeña. Pescadilla, 15.605, a 2'50 y 2'15 la de bou, y a 1'95 y 1'10 la de pareja. Gallos, 609, a 3'30 y 1'80. Besugo de arrastre, 1.047, a 3'50 y 2'40. Bacalao fresco, 138, a 1'80 y 1'30. Cabras, 25, a 1'35 y 1'40. Congrio grande, 298, a 2'50 y 1'80. Sapo, 1.533, a 1'15 y 0'40. Chicharro grande, 1.968, a 0'75 y 0'50. Panchos, 5.805, a 1'60 y 0'65. Ordinarios, 8.405, a 0'65 y 0'05. Palomita, 7.108, a 0'65 y 0'60. Langosta, 4, a 12 pesetas. Angula, 1.274, a 8'25 y 7'65. Almeja, 680, a 1'50.

### MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 3'15 de la madrugada; a las 3'36 de la tarde.

Bajamar: A las 9'27 de la mañana; a las 9'48 de la noche.

### ORTOS Y OCASOS

Sale el sol a las 7'38, pasa por el meridiano a las 12'20 y se pone a las 17'2.

La luna pasa por el meridiano a las 5'20. Hoy, luna nueva.

### EL TIEMPO

El anticiclón del Atlántico se extiende desde Islandia hasta el Sur de Madeira, teniendo su máximo al Sudoeste de Irlanda.

La depresión que el día anterior se encontraba al Noroeste de Islandia se ha trasladado a Escandinavia y tiende a formar un secundario sobre Dinamarca.

En el Mediterráneo occidental existen bajas presiones que, con la depresión anteriormente citada, influye sobre el tiempo en nuestra región.

### Tiempo probable

Guipúzcoa: Vientos moderados del sector Norte. Cielo nublado y claros. Alguna lluvia.

A cien millas: Vientos moderados del sector Norte. Marejada ligera.

La Chapelle: Vientos moderados del sector Norte. Marejada.

Grande Sole: Vientos flojos variables. Marejadilla.

Estaca de Vares: Vientos flojos del Nordeste. Marejadilla.

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado

SULFURETO

CABALLERO



## BLENORRAGIA

(PURGACIONES)

en todas sus manifestaciones: URETRITIS, PROSTATITIS, ORQUITIS, CISTITIS, GOTA MILITAR, etc., en el hombre, y VULVITIS, VAGINITIS, METRITIS, CISTITIS, ANEXITIS, FLUJOS, etc., en la mujer, por crónicas y rebeldes que sean combaten de una manera cómoda, rápida y eficaz, con los

## CACHETS del Dr. SOIVRE

que depuran la sangre y los humores, comunican a la orina sus maravillosas propiedades antisépticas y microbicidas; sus admirables resultados se experimentan a las primeras tomas, la mejoría prosigue hasta el completo y perfecto restablecimiento de todo el aparato genito-urinario, curándose el paciente por sí solo sin inyecciones, lavados, aplicaciones de sondas, bujías, etc., tan peligroso siempre por las complicaciones a que exponen y nadie se entera de su enfermedad.

Basta tomar una caja para convencerse de ello

Exigid siempre los legítimos CACHETS DEL Dr. SOIVRE y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Venta a 6'60 ptas. caja en las farmacias de España, Portugal y América.

# "La Voz" en Bayona

## CONFERENCIA

Después de las fiestas de Navidad y Año Nuevo, en las cuales se ha dado descanso al espíritu, aunque los cuerpos se hayan fatigado, van a reanudarse las charlas educativas en los locales de las escuelas españolas.

Y al comenzar de nuevo la labor cultural que la Sección de Enseñanza ha tomado sobre sus hombros, anuncia otra conferencia que tendrá lugar el próximo domingo, 6 del corriente, a las once de la mañana, en el salón del Centro Español, Quai Galupierie.

La conferencia estará a cargo del ilustrado joven José Sáez, que disertará sobre un interesante tema español que, tal vez, verse sobre hechos y cosas hispanas.

Nosotros esperamos que a escuchar la elocuente disertación del señor Sáez acudan el mayor número posible de compatriotas, dando con su presencia una prueba elocuentísima de que se preocupan de cuanto afecta a nuestra patria y anhelan contribuir a la propaganda que la Sección de Enseñanza está desarrollando desde la inauguración de este ciclo de conferencias.

## PROXIMA BODA

Hoy, sábado, contraerán matrimonial enlace la simpática señorita Gregoria García con el joven Bernard Lavielle.

Nuestra enhorabuena a los futuros esposos, a los que deseamos muchas felicidades en su nuevo estado.

## ACTO SIMPATICO

Tuvo lugar el domingo por la tarde, en los salones de la Municipalidad, un acto emocionante y en extremo simpático, consistente en el reparto de juguetes a los niños hijos de los obreros parados.

Hubo una regocijante sección de gignol, que hizo las delicias de los pequeños y después la comisión de señoras encargadas del reparto de donativos, presidida por la señora del alcalde, el doctor Lafourcade, entregó a los niños pasteles, ropas de lana y, en proporción al número de hijos, una cantidad en metálico a cada familia.

Al acto asistieron, además del alcalde, muchos concejales y los representantes de la prensa regional y de Burdeos, a los que se obsequió con un lunch.

Numeroso público se estacionó en los alrededores de la Mairie para presenciar la salida de los niños acompañados de sus juguetes, radiantes de satisfacción.

Fué la nota destacada en Bayona durante el domingo, el árbol de Noel de los niños de los obreros parados.

## ACUSE DE RECIBO

Nuestro particular amigo señor Mendoza, nos envía unas cuartillas impregnadas de patriotismo, que son como un clarín de alerta al cumplimiento del deber que todos nuestros compatriotas deben de observar con el Consulado de España, si queremos ser merecedores de los derechos establecidos en las leyes.

Por apremios de espacio publicaremos eso escrito en otra próxima crónica

Enero, 5.

Núm. 106.

## MEMORIAS DE UN MEDICO

VERSION CASTELLANA

por ALEJANDRO DUMAS

Editor: RAMON SOPENA

de nuevo sobre el almohadón la pierna de la litigante, dijo sentándose a su lado:

—Observo que sois más fuerte de lo que yo suponía, y os suplico me perdonéis de no haber entrado desde luego en la cuestión, como convenía a una mujer de vuestro mérito. Exponed vuestras condiciones.

Centellearon los ojos de la vieja; pero aquel brillo, pasajero como el del relámpago, desapareció en seguida.

—Decid claramente vuestros deseos—contestó, y veré en qué puedo servirlos.

—Deseo—replicó la condesa—, que me presentéis en Versalles, aun cuando os cueste una hora de los terribles dolores que habéis sufrido esta mañana.

Sin pestañear siquiera, escuchaba la de Béarn.

—¿Y qué más?

—Nada: hablad vos ahora.

—Yo deseo—repuso la vieja con una energía que demostró claramente a la condesa que trataba de potencia a potencia—, yo quisiera que se me asegurasen las doscientas mil libras de mi pleito.

—Pero si le ganáis, se convertirán en cuatrocientas mil.

—No, porque considero como si fuesen más las doscientas mil que me disputan los Saluces. Las otras serán como un regalo que sumaré al honor de haberos conocido.

—¡Bien! Se os darán esas doscientas mil libras. ¿Qué más, señora?

—Un hijo que tengo a quien amo con ternura. Siempre llevaron los Béarn honrosamente la espada, y, nacidos para mandar, son, como debéis conocer, malos soldados. Es preciso, pues, que se otorgue a mi hijo el mando de una compañía y un despacho de coronel para el año que viene.

—¿Y quién ha de sostener ese regimiento, señora?

—El rey, porque si empleo en él las doscientas mil libras de mi beneficio, me quedará mañana tan pobre como hoy.

—De manera que ya eso ascende a seiscientas mil.

—Cuatrocientas mil, suponiendo que el regimiento valga doscientas mil, que es apreciarle muy caro.

—Corriente, quedaréis complacida.

—También deseo pedirle al rey la restitución de mi viña de Turenne, cuatro fanegas de tierra, que los ingenieros reales me arrebataron para el canal, hace dos años.

—Os las pagarán.

—Sí; pero lo que resolvieron los peritos, y exactamente las tasaba yo en el doble que ellos.

—Muy bien, os las pagarán segunda vez. ¿Queda algo?

—Sí, señora. Como podéis considerar, estoy ahora bastante atrasada y tengo con M. Flajeot una cuentequilla pendiente, que asciende a nueve mil libras.

—¡Nueve mil libras!

—¡Oh! ¡esto es preciso! M. Flajeot es un excelente consejero.

—Ya lo creo—dijo la favorita—. Bien, se pagará esa deuda de mi propio peculio. Ya habéis visto que he sido en extremo complaciente.

—¡Ah! sois bastante bondadosa; por mi parte se me figura haberos demostrado también mi buen deseo.

—¡Oh! ¡cuánto siento esa quemadura, si lo supierais!—dijo Mme. Dubarry.

—Pues yo ro—replicó la pleitista—, porque a pesar de ello, espero que mi afecto me dará fuerzas, para servirlos como si nada hubiese ocurrido.

—Concretémos el asunto—dijo la favorita.

—Poco a poco.

—¿No os olvidáis de nada?

—Un detalle.

—Veamos.

—Jamás creí tener el honor de presentarme al gran rey. ¡Ay de mí ya hace mucho tiempo que Versalles y sus esplendores han cesado de serme familiares; de suerte que estoy sin traje.

—Ya tenía yo prevista esa circunstancia, señora, y ayer, tan pronto como nos separamos, se principió un vestido de presentación para vos, cuidando de encargarle a otra modista distinta de la mía, para que tenga menos trabajo. Para mañana a mediodía, quedará terminado.

—¡Alhajas tampoco tengo.

—Mañana os entregarán los señores Boemer y Bossange, por orden mía, un aderezo de doscientas diez mil libras, que recibirán pasado mañana por doscientas mil. De esta suerte, vuestra indemnización quedará satisfecha.

—Muy bien, señora; nada más deseo.

—Yo me alegro mucho.

—¿Y el despacho de mi hijo?

—Os lo entregará el mismo rey en persona.

—¿Y la promesa de los gastos para la organización del regimiento?

—Se incluirá en el despacho.

—Muy bien. Sólo nos resta tratar ahora de mis viñas.

—¿Y cuánto creéis que valen esas cuatro fanegas, señora?

—En seis mil libras cada una. Son tierras sobrealimentadas.

—Firmaré una obligación de doce mil libras, que con las doce mil que ya habéis recibido, forman exactamente las veinticuatro mil.

—¡Ah! tenéis recado de escribir, señora—dijo la vieja indicando con el dedo.

—Yo misma tendré el honor de llevaroslo

—repuso la Dubarry.

—¿A mí?

—Sí.

—¿Con qué objeto?

—Con el de que os dignéis escribir a su majestad la carta que voy a tener el honor de dictaros. "Toma y daca".

—Es justo.

—Pues escribid, si lo creéis conveniente.

La vieja aproximó a la mesa un sillón, preparó el papel, tomó la pluma y esperó:

La favorita dictó lo siguiente:

"Señor: El placer que experimento al ver aceptada por vuestra majestad la oferta que he hecho de ser madrina de mi querida amiga la condesa Dubarry...

Los labios de la vieja se contrajeron nerviosamente y apretó sobre el papel la pluma, hasta ser imposible escribir.

—Esa pluma está mala, condesa—dijo la favorita—, tomad otra.

—No es necesario, señora, ya se acostumbrará.

—¿Lo creéis?

—Sí.

Mme. Dubarry continuó:

"Me da aliento a rogar a vuestra majestad que se sirva mirarme con ojos propicios, cuando mañana me presente en Versalles, pues os dignéis consentirlo. Me atrevo a esperar, señor, que vuestra majestad me honrará con una buena acogida, perteneciendo a una familia cuyos jefes han derramado su sangre en servicio de los príncipes de vuestra augusta estirpe.

—Firmad ahora.

La condesa firmó:

"Anastasia Eugenia Rodolfa

Condesa de Béarn".

Con pulso sereno escribió la vieja; los caracteres tenían tamaño de media pulgada, e



PAGO POR INSERCIÓN  
— UNA PESETA —

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMOR.  
— 1,25 PESETAS —

A B C de los entendidos; proveerse siempre de joyería, relojería, cubiertos y platería en "La Joyita" Aldamar, 12. Teléf. 12-9-64.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco nodriza su casa, buenas cocineras, doncellas, 500 todo, informes; niñeras, amas, bares, alemana.

AGENCIA P. Escuelas, 5. Urgen cocineras, doncellas, chicas todo sabiendo cocina; bares, amas secas, plazas París-Hendaya, 12491

ALHAJAS. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez. Oquendo, 5. Tlf. 16.377

ALMONEDA últimos días, precios bajísimos. Avenida del Kursaal, 12, tercero izquierda.

ALQUILANSE hermosas habitaciones con pensión o sin ella; casa de confianza. Avenida de la Libertad, 4, 2.º

ALQUILER hasta 130 pesetas pagaría por piso soleado. Funcionario público. Informes: en esta Administración.

ALQUILO gabinetes amueblados, soleados, con o sin pensión. Paseo Colón, 17, 1.º derecha; hay entresuelo y principal.

ANGELA CANTONNET, profesora en partos Consulta y pensión. Secundino Esnaola, C, primero derecha. (Barrio de Gros).

AUBURN roadster, magnífico estado, urge venta, 1.500 pesetas. Garaje Continental.

BACHILLERATO. Derecho. Clases particulares por abogado y maestro. Miguel Imaz, número 3, cuarto.

BLENORRAGIAS (Purgaciones). Se curan sin inyecciones con sellos Forcelat. Principales Farmacias y Olazola.

BUICK, modelo 1928, buena marcha, buenos neumáticos, pesetas 1.600. Jiménez Hermanos, Aguirre Miramón, 1.

CANARIOS flauta seiffer, blancos, holandeses trompeteros, magníficos cantores, cría propia. Casa «El Saldista». Oquendo, 9.

CERTIFICADOS de penales y últimas voluntades. Agencia Vega, Idiáquez, 12. Teléfono número 14-0-48.

CHEVROLET, conducción interior, último modelo, sin matricular, véndese precio interesante. Jiménez Hnos. A. Miramón, 1.

COCHES y sillas niños, arreglos económicos; se hacen capotas y demás arreglos; se venden coches ocasión. B. Pastor 13 Carpintería

COMPRARIA pulidora, sierra cinta, grueso de carpintería, eizalla, soldadura autógena, dinamo con motor. Esc. a A. Z. esta Admón.

COMPRARIA auto o bicicleta para niño. Llamad al teléfono 13-4-80.

CITROEN Roadster ligero, moderno, 14.000 kilómetros uso, 6 ruedas, urge venta en pesetas 5.500. Jiménez Hnos. A. Miramón, 1.

CITROEN camioneta 1.000 kilos, 1.000 pesetas; propia para panaderos. Jiménez Hermanos, Aguirre Miramón, 1.

COMPRO alhajas oro, plata, platino, papeletas Monte Piedad. Al Centro de ocasión. Tlf. 13171. Legazpi, 9, esquina P. Guipúzcoa.

CONSULTE Mme. Ket-ty. Una mirada sobre vuestra vida por las líneas de la mano; de 3 a 8. Tlf. 14-7-83. Manterola, 4, primero.

CRIADA JOVEN hace falta. Miracruz, 27, tercero derecha.

DESEARIA tomar habitación sin muebles, para todo el año. Informarán, en esta Administración.

DESEO habitación pocas horas diarias, sitio céntrico. E. M. esta Administración.

DESEO habitación sin muebles, derecho cocina, Usandizaga o Peña y Gofí, empleo fijo. Informarán, en esta Administración.

DOY LECCIONES económicas francés, en casa y a domicilio, profesor saliente Escuela Ind. Francesa. J. García, Oquendo, 8, 5.º izq.

DROGUERIA la Terraza. Suministros del ramo. Miracruz, 19. Teléfono 15-0-25.

ECONOMIZARA pesetas consumiendo leña especial para cocinas; estufas 3 ptas. saco de 40 kilos; a domicilio serrín. Tlf. 14-0-91

EN VILLABONA se traspasa Bar-Restaurant, punto céntrico. Dirigirse a «Elola Hermanas», en el mismo Bar.

FIAT 514, 10-HP, 4 puertas, económico, buenos neumáticos, pesetas 3.250. Jiménez Hermanos, Aguirre Miramón, 1.

HABITACION se alquila en casa tranquila a una peseta. Razón: en esta Administración.

LECCIONES: francés, inglés, gramática, aritmética, álgebra, caligrafía y ortografía; precios muy módicos. Guetaria, 15, 4.º derecha.

MANUEL BAYON, Fuenterrabía, 14, 2.º Vendo casa renta 10%, caserío barato, pisos vacíos, plantas bajas desde 24.000 pesetas.

MANUEL BAYON. Fuenterrabía, 14, 2.º Necesito en 1.ª hipoteca 6% 10.000, 12.000, 23.000, 25.000, 70.000 ptas.; 100.000 ptas. 4 y medio.

MAQUINA Singer, perfecto estado, 75 ptas.; bobina central, 225; espejo 163x130, comedor 175; cuna níquel, ocasión. I. la Católica 5

MATRIMONIO desea cuidado de villa; él es empleado. Razón: en esta Administración.

NODRIZA casada de 30 años, leche fresca, desea criar en su casa. Informarán, Gaspar Aldastiza, en Legazpia.

OCASION se vende máquina eléctrica de encerar, precio económico. Padre Larroca, 12, tercero izquierda.

OCASION vendo coche Opel 14-HP, 6 cilindros, seminuevo, en inmejorable estado. Informarán, teléfono 13-3-59.

OCASION, vendo aparato taxímetro Maskart con reductor europeo. Paseo de Colón, 21, A. Cazón.

OCASION, vendo coche Opel 8-HP, matrícula 6145-S. S., precio interesante. Inf. P. Calafel, tienda. Trinchperpe. Teléfono 50-43.

ORO - PLATA, platino, brillantes, papeleta; Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero. Plaza Guipúzcoa, 8

PENSION confortable, precio económico; se habla francés. Garibay, 5, segundo.

PENSION ALEMAÑA, todas comodidades; comida excelente desde 5. Avenida del Kursaal, 12, 5.º derecha.

PERDIDA perro caza «setter», atiende por «Back»; informarán, Matía, 18. Ferreteria.

POR TENER que desocupar el local vendo un gabinete, 2 lunas 280 ptas.; un comedor, mesa automática, 280. Larramendi, 27, bajo.

SASTRE. Necesita aprovechanta adelantada sepa hacer ojales-bolsillos pecho; inútil present. sin estos requisitos. Birmingham C, 5.º

SASTRE económico. Trajes a medida, vueltas, reformas, especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, 2.º núm. 2. Barrio de Gros.

SE ALQUILA habitación amueblada a señora, sta. y se vende económica estufa petróleo, en S. Esnaola, 13, 5.º A. (Baño-ascensor)

SE ALQUILA gabinete amueblado o sin amueblar. Callejón de Arroca, 1, tercero B. (Amara).

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, con pensión o sin; hay teléfono, calefac. y timbres, gran confort. Paseo Colón, 15, 1.º decha.

SE ALQUILA piso muy soleado, 4 habitaciones exteriores, en Ategorrieta, 70 pesetas. Informes: en esta Administración.

SE DAN VUELTA a trajes caballero. Especialidad gabanes. Easo, 19, segundo izqda.

SE DESEA traspasar un acreditado Bar. Informarán, en la sidrería de Eguía, letra A.

SE DESEA matrimonio sin hijos para arreglo dos personas, por habitación gratis. Teléfono 13-2-95.

SE DESEA local en la parte vieja, vacío o en traspaso, que sea amplio. Dirigirse a San Marcial, 19. Zapatería. Teléfono 16-0-66.

SE LIMPIAN trincheras, checos y abrigos a 4 ptas. Trajes caballero, 5; señora, 3, en 24 horas. A. Miramón, 4, 6.º centro; ascensor.

SE LIMPIAN trincheras y abrigos a 4 pesetas, trajes caballero a 5; señora, a 3. Aldamar, 30, 5.º izquierda. Teléfono 13-1-62.

SE NECESITA aprovechanta de modista. Plaza de Guipúzcoa, número 2, cuarto.

SEÑORA sola desea alquilar gabinete con pensión o sin ella, para matrimonio o señor solo. Teléfono 13-5-36.

SE TRASPASA piso amueblado; se vende gramófono y discos. Peña y Gofí, 10, segundo derecha.

SE TRASPASA tienda de comestibles por no poder atenderla, en 3.500 ptas. con géneros; buen sitio. Inf. esta Administración.

SE TRASPASA granja avícola y se venden gallinas de raza. Bar Cayetano. Teléfono número 16-2-25.

SE TRASPASAN bares, cafés, ultramarinos, mercerías, hoteles, lechería, etc. Miracruz, 28. Agencia de Gros, Teléfono 10-8-20.

SE VENDE pisito al exterior, hermosas vistas y terraza con ascensor y compraría Radio. Easo, 35, 6.º izquierda. Teléfono 15-7-36

SE VENDEN varias puertas en buen uso. Informarán, San Marcial, 39, 3.º izquierda. Teléfono número 11-6-24.

TRASPASO fonda-hotel enteramente nuevo, 34 cuartos confort moderno, garaje Bar Bayonne. Esc. Eduardo Pinatel. R. V. Bayonne.

URGE VENDER varios muebles nuevos, a mitad de precio; burós, 125 ptas.; comedor vasco, 450; gabinete. Teléfono 11-6-02.

VENDO báscula 250 kilos, juego barras niqueladas y dos lunas escaparate, baratísimo. Informarán, en esta Administración.

VENDO preciosa perra policía, edad 6 meses, en 60 ptas. Verla, carpintería de Sota, frente Bidebieta, carretera Herrera-Alza.

VENDO carro con caballo grande y guarniciones, a toda prueba. Razón: Larramendi, 11, 2.º izquierda. Teléfono 12.501.

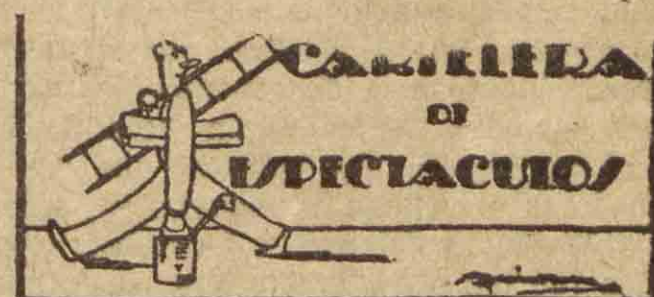
VENDO varios bancos de carpintero. Razón: Larramendi, 11, 2.º izquierda. Teléf. 12.501.

VENDO camioneta Fiat en buen estado de 1.000 a 1.500 kilos. Razón: Garaje Maiz. Usandizaga, 25. Teléfono 14-1-48.

VENDO ocasión: percheros vascos, comedor roble, somiers, mallas, jergones, camas turcas y plegables. Urdaneta, 4. Inglés.

VENDO eje de cojinetes de bolas para taladro y sierra circular sobre mesas de madera. Ronda, 5, Carpintería.

Z O S. Vendo bicicleta niña, perchero vasco, pie de máquina coser, armarios, estufas, todo ocasión. Usandizaga, 2. Compra-venta.



FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Primer partido (a remonte). Izaguirre (E.) y Echave contra Alberdi y Amenabar. Segundo (a remonte), Irún y Fitero contra Angel y Machin.

COLON.—Diez noche en adelante. Teatro: Gran variedad frívolo, constantes debuts. Cabaret: Bellas señoras; orquesta Okay.

VICTORIA EUGENIA.—Cine tarde y noche.

TEATRO PRINCIPAL.—Cine tarde y noche.

SALÓN MIRAMAR.—Cine tarde y noche.

TEATRO PRINCEPE.—Cine tarde y noche.

PETIT-CASINO.—Cine tarde y noche.

BELLAS ARTES.—Cine tarde y noche.

TEATRO TRUEBA.—Cine tarde y noche.

GRAN KURSAAL.—Cine tarde y noche.

## Las Bolsas Últimas cotizaciones registradas

| BOLSA DE MADRID            |        | BOLSA DE PARIS              |         | BOLSA DE LONDRES       |         |
|----------------------------|--------|-----------------------------|---------|------------------------|---------|
| <b>FONDOS PUBLICOS</b>     |        | <b>FONDOS PUBLICOS</b>      |         | <b>FONDOS PUBLICOS</b> |         |
| Interior 4 %               | 70,10  | Deuda 3 % perpetua          | 82,00   | Consolidado 2 1/2 %    | 95 1/2  |
| Exterior 4 %               | 53,95  | " 3 % amort.                | 82,15   | War Loan 3 1/2 %       | 109 1/4 |
| Amort 4 % visjo            | 80,00  | <b>ACCIONES</b>             |         | Argentina 4 %          | 99 0/0  |
| " 5 % 1920                 | 94,50  | Banco de Francia            | 11000,0 | <b>ACCIONES</b>        |         |
| " 5 % 1926                 | 100,35 | Crédit Lyonnais             | 1859,00 | Chade                  | 81 1/2  |
| " 5 % 1927 exento          | 100,40 | F.-C. M. Z. A.              | 350,00  | Barcelona Traction     | 120 0/0 |
| " 5 % 1927 con imp.        | 89,50  | " P. L. M.                  | 964,00  | Mex. Ligh & Power      | 50 0/0  |
| " 3 % 1928                 | 74,60  | Peñarroya                   | 147,00  | Sidro                  | 51 1/8  |
| " 4 % 1928                 | 90,25  | Kuhlmann                    | 527,00  | Sofina                 | 11 1/8  |
| " 4 1/2 % 1928             | 94,00  | Wagons Lits                 | 65,00   | <b>OBLIGACIONES</b>    |         |
| " 5 % 1928                 | 91,00  | Riotinto                    | 1105,00 | Céd. Argentinas 5 %    | 81 0/0  |
| " 5 % 1929                 | 100,15 | Royal Dutch                 | 1380,00 | <b>BOLSA DE BILBAO</b> |         |
| Deuda Ferroviaria 5 %      | 99,00  | Chassis                     | 259,00  | <b>FONDOS PUBLICOS</b> |         |
| Bonos oro %                | 284,75 | <b>BOLSA DE BERLIN</b>      |         | Interior 4 %           | 63,90   |
| <b>VALORES ESP</b>         |        | <b>ACCIONES</b>             |         | Amortizable 5 %        | 100,40  |
| Céd. Banco Hipot. 4 %      | 87,00  | Chade                       | 180 0/0 | Ayunt. Bilbao 5 1/2 %  | 91,75   |
| " " 5 %                    | 95,00  | A. E. G.                    | 28 1/2  | <b>ACCIONES</b>        |         |
| " " 5 1/2 %                | 100,25 | I. G. Farbenindustrie       | 135 0/8 | Banco de Bilbao        | 1127,50 |
| " " 6 %                    | 105,25 | Harpener Bergbau            | 95 1/4  | " Vizcaya "A"          | 1005,00 |
| <b>ACCIONES</b>            |        | Deutsche Bank               | 77 1/2  | " Vizcaya "B"          | 252,50  |
| Banco España               | 577,00 | Phonix Bergbau              | 47,25   | " Urquijo Vascong.     | 140,00  |
| " Central                  | 75,00  | Siemens Schuckert           | 95 7/8  | Sota y Aznar           | 280,00  |
| " Hisp. Americano          | 145,00 | Siemenskirchener Berg.      | 64 7/8  | Naviera Mundaca        | 20,00   |
| " Español Crédito          | 181,50 | <b>CAMBIO INTERNACIONAL</b> |         | " Guipuzcoana          | 52,00   |
| " Hipotecario              | 251,00 | <b>MADRID</b>               |         | " Vascongada           | 150,00  |
| " Esp. Río Plata           | 70,00  | Francos                     | 48,40   | Marítima Nervión       | 415,00  |
| Duro Pelguera              | 41,00  | Libras                      | 36,05   | Idem Unión             | 125,00  |
| Tabacos                    | 217,00 | Dollars                     | 7,33    | Euskalduna             | 210,00  |
| Minas del Ríu              | 275,00 | Liras                       | 62,90   | F.-C. Norte            | 256,50  |
| F.-C. Norte                | 255,00 | Belgas                      | 172,000 | " M. Z. A.             | 197,00  |
| " M. Z. A.                 | 194,00 | Suizos                      | 238,375 | " Vascongados          | 145,00  |
| Metro de Madrid            | 115,00 | Reichsmark                  | 2,9425  | " Santander-Bilbao     | 190,00  |
| Azucarera España           | 58,00  | <b>PARIS</b>                |         | " La Robla             | 510,00  |
| Explosivos                 | 512,00 | Pesetas                     | 207,25  | Altos Hornos           | 66,00   |
| Hisp. Amer. Eléct.         | 550,00 | Libras                      | 74,22   | Basconia               | 70,00   |
| Mengemor                   | 119,00 | Dollars                     | 15,05   | Siderúrgica Medit.     | 18,00   |
| Hidr. Española             | 184,75 | Liras                       | 129,75  | Hidroeléctrica Ibérica | 612,50  |
| Petróleos                  | 121,75 | Belgas                      | 354,25  | " Española             | 153,75  |
| Electra Madrid             | 155,00 | Suizos                      | 491,50  | Electra de Viesgo      | 50,00   |
| Unión y Fenix              | 48,00  | <b>LONDRES</b>              |         | Scotlazar              | 272,00  |
| Telefónicas pref.          | 106,95 | Pesetas                     | 35,9375 | Minas del Ríu          | 496,00  |
| <b>BOLSA DE NUEVA YORK</b> |        | Francos                     | 74,50   | Explosivos             | 162,00  |
| <b>ACCIONES</b>            |        | Dollars                     | 4,94    | Papeleras              | 7,00    |
| General Motors             | 54 1/4 | Liras                       | 57,375  | Resineras              | 45,005  |
| U. S. Steel                | 58 1/2 | Belgas                      | 21,00   | <b>OBLIGACIONES</b>    |         |
| Canadian Pacific           | 11 5/8 | Suizos                      | 15,17   | Norte 3 % 4.º          | 54,85   |
| Royal Dutch                | 29 1/2 | Reichsmark                  | 12,255  | " Tudela 5 %           | 96,00   |
| Standard Oil N. Y.         | 40 1/4 | Florines                    | 7,285   | Hidro. Ibérica 5 %     | 91,00   |
| Anaconda Copper            | 11 5/8 | Krs. suecas                 | 19,39   | Altos Hornos 6 %       | 74,00   |



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24

Teléfono Interurbano 1-09-59

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En San Sebastián: 3 meses, 6 pías.; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de España: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el Extranjero: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 35; un año, 66.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"

## Fiesta infantil

### Con gran aglomeración, grandes y pequeños disfrutaron de la fiesta organizada para los niños pobres por el Ayuntamiento en el Gran Kursaal

A las cuatro de la tarde de ayer dió comienzo en el "hall" del Kursaal la fiesta infantil organizada por el Ayuntamiento en favor de los niños humildes de la ciudad, con distribución de infinidad de juguetes.

El éxito de la fiesta superó a lo imaginado. Mucho antes de la hora anunciada se habían formado ante el suntuoso casino dos filas de público, en las que había miles de niños. Se encargaron del orden en las colas guardiamunicipales y gubernativos, a fin de que la entrada al "hall" se hiciese sin apresuramientos que pudieran originar molestias a los niños. No obstante estas medidas, hubo apreturas. ¡Eran tantos los miles de niños que concurrieron!

El "hall" presentaba un aspecto magnífico. Al fondo, donde se habían colocado unas mesas para hacer la distribución de los regalos, resaltaban unas figuras de los Reyes Magos pintadas sobre bastidores con colores vivos y ante ellos un hermoso árbol de Noel con bombillitas de colores. Todo el "hall" se iluminó como en las grandes solemnidades.

La organización del acto, aunque había sido prevista la considerable concurrencia, sufrió algún "vaivén". Era muy difícil contener a tanta criatura y a tantos mayores que les acompañaban, sobre los que podía más la impaciencia de recibir los regalos, que eran variados y numerosísimos.

Antes de la distribución de juguetes el alcalde interino, señor Altuna, pronunció unas palabras alusivas al acto, que apenas pudieron ser oídas dada la algarabía de los niños, que por hacerse pequeño el local—¡si habría pequeños!—se encontraban algo molestos.

Cantaron los niños del Conservatorio Municipal de Música, actuaron los Cosacos del Don... Pío, con el éxito de costumbre, y la Fanfare de Gaztelubide puso la nota cómica en el programa con la interpretación de lo más destacado de su repertorio. La Banda Municipal interpretó diversas obras antes del reparto, durante el reparto y después del reparto, porque esta labor duró horas. El desfile de chicos era interminable. ¿Quedaron todos contentos? Esto también era muy difícil. La buena intención del Ayuntamiento al organizar una fiesta tan simpática no pudo evitar que unos desearan se les diesen juguetes que ya se habían agotado, a pesar de que se procuraba atender al gusto de cada niño, entregándole lo que con más preferencia aceptaba.

Pero la fiesta respondió a su finalidad: la de recordar a los niños, haciéndoles comprender que el Ayuntamiento no se olvida de ellos, y que la fiesta se había organizado en su honor con el mayor cariño.

Estuvieron presentes en el acto, además del alcalde interino, señor Altuna, la mayoría de los concejales. De la distribución de los juguetes se encargaron varias señoras y señoritas, que canjeaban los vales que presentaban los niños por juguetes.

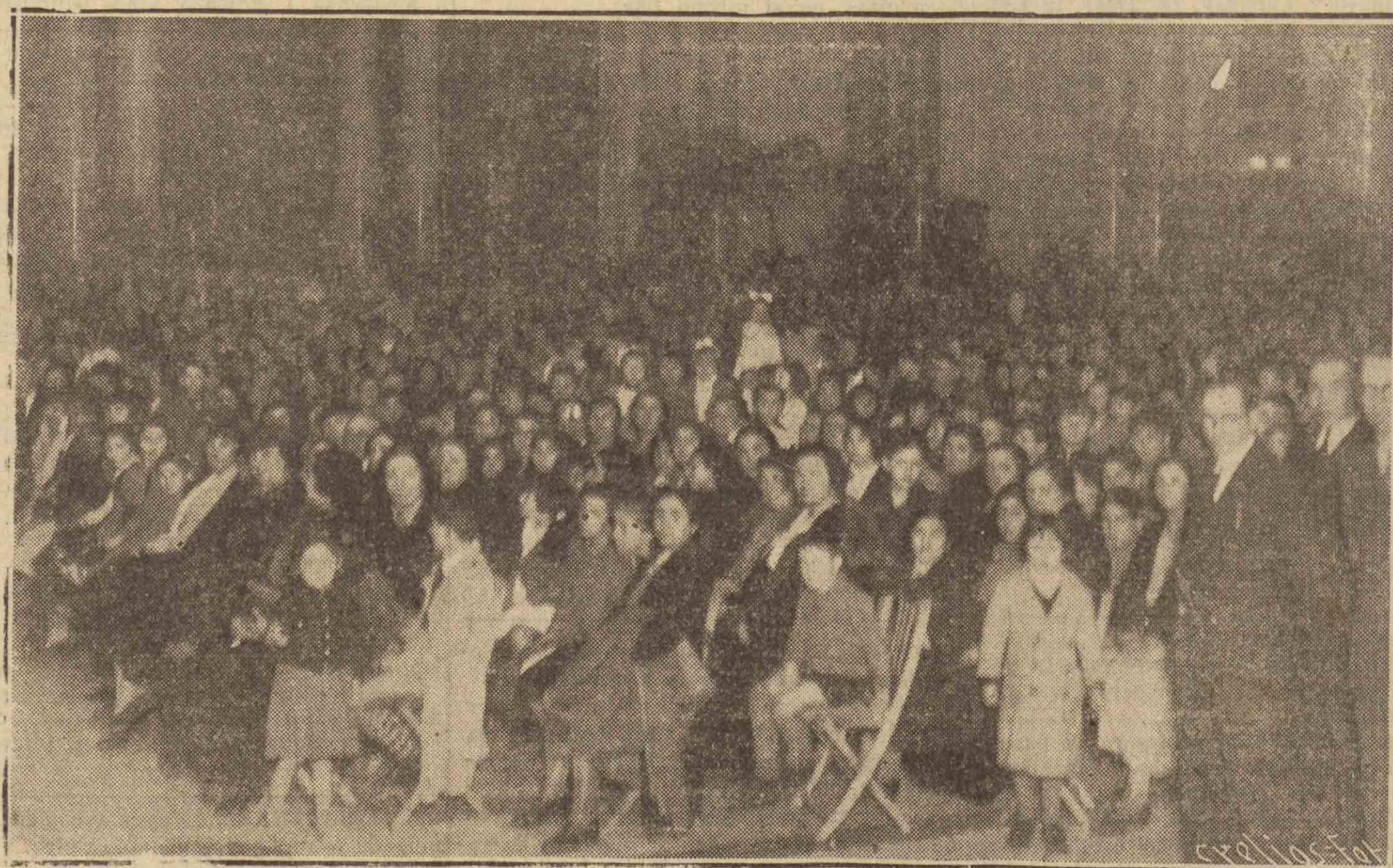
Se distribuyeron entre los concurrentes unos folletos con un laudable trabajo literario del señor Fernández Clérigo, iniciador de la fiesta, conteniendo consejos y máximas muy estimables.

La fiesta fué un éxito para el Ayuntamiento, indudablemente, aunque pueda servir como ensayo de otras que se celebren con el mismo fin procediéndose a la distribución de juguetes, por ejemplo, según vayan llegando los niños al local, para que aquellos que desearan quedarse a la fiesta lo hicieran sin someterles a la espera del regalo. La concurrencia de niños fué tan considerable que asusta pensar en una estadística.

¡Ah!, en el afán de salir de las apreturas para llegar hasta las mesas donde se entregaban los regalos, hubo algunos extravíos de prendas, de las que se hizo cargo la Guardia Municipal. Y en la inspección de la calle Larramendi, se entregaron a quienes acrediten su pertenencia.

## La cotización de la libra esterlina

LONDRES.—La libra esterlina cerró cotización ayer a cuatro dólares y noventa y dos y tres cuartos centavos. (United Press.)



Aspecto animadísimo que ofrecía el "hall" magnífico del Gran Kursaal durante la fiesta celebrada ayer por la tarde. Esta foto es muestra de la gran cantidad de público, mayor y menor, que acudió a la fiesta (Foto Guerequiz.)



COJAS  
QUE  
DAVAN

Hace unos días pasamos unas horas de la tarde en Alza, donde tenemos numerosos y buenos amigos, que como es natural y suponiendo que el poder de nuestra modesta pluma es un poco menos que omnívoto, nos pidieron con todo encarecimiento que les ayudemos a que se solucionen el asunto del puente llamado "Polissa" que está sobre la línea del ferrocarril del Norte y que es paso obligado en el camino que desde la carretera general pasa por Inchaurrea a la jurisdicción de Alza; puente que tiene una entrada peligrosa, desde la cual ya se han caído algunos vehículos a la vía y que tiene unas barandillas de hierro, tan endebles, que se romperán en cuanto un camión les dé un leve topetazo.

Con el arreglo del puente va anexo el de la continuación del camino vecinal que cruza por aquel poblado lugar.

Ya nos hemos ocupado repetidas veces del estado lamentable en que se encuentran ambas cosas, el camino y el puente y hemos conseguido averiguar que tanto la Diputación como el Ayuntamiento de Alza se han preocupado de su arreglo, pagando la primera el sesenta y cinco por ciento del importe de las obras y el resto, o sea el treinta y cinco por ciento, el Ayuntamiento. Pero, no sabemos si es por el inevitable expediente o por qué causas, el caso es que nada se ha hecho, y aquello está cada vez peor.

Hasta nos han dicho que en el Ayuntamiento de Alza no falta quien propugna porque se realicen algunas obras, más bien de ornato y embellecimiento que de necesidad, en el barrio de Buenavista, que también pertenece a su jurisdicción, dejando para un segundo término lo del camino y el puente.

Con este criterio, que hasta ahora es de carácter particular y "minoritario" no están conformes, ni la mayoría de los vecinos ni la totalidad de los propietarios de las numerosas y hermosas fincas allí enclavadas y nos pidieron que llamemos la atención del personal técnico de la Diputación para que se arregle lo del puente, que es lo más urgente por ser lo más peligroso.

¡Que se arreglen la entrada y las barandillas del puente—nos decían—y luego ya se verá cómo se paga, que esto no es tan urgente!

Nosotros, oremos que tienen razón; esto es mucho más urgente que lo del embellecimiento del barrio de Buenavista, aunque otra cosa crean los interesados en esto último, y por parecernos así accedemos muy gustosos al ruego que se nos hizo y nos permitimos llamar la atención, tanto de la Diputación como del Ayuntamiento de Alza. ¡Primero, hacer; después, pagar!

Con el cambio de régimen en el servicio de comunicaciones "alámbricas" ocurrido a causa de haberse incautado el Estado de las conferencias telefónicas, ha sufrido "un bajón" el

magnífico servicio de comunicaciones de ese carácter, que antes disfrutaba la provincia de Guipúzcoa, gracias a su estupenda red telefónica, que era orgullo de propios y asombro de extraños.

Vamos a referirnos a lo que ocurre en la importante villa de Hernani, según han venido a comunicarnos a esta su casa, algunos vecinos de la misma, que habían venido a San Sebastián... ¡a depositar un telegrama!

Hasta hace poco tiempo, todo habitante de Hernani que no estuviese abonado al Teléfono Provincial—¡porque los ha habido siempre y los hay en mayor número desde que se les elevó la tarifa trimestral hasta sesenta y tantas pesetas trimestrales!—podían transmitir telefonemas o telegramas, durante todas las horas del día, de la mañana a la noche, acudiendo a la Central de aquella villa, perteneciente a la Diputación de Guipúzcoa.

Pero ahora, no: aquella estación telefónica ha visto disminuir su personal de telefonistas y la Central se cierra desde las doce del mediodía hasta las cuatro de la tarde, o sea las horas centrales del día.

Durante esas cuatro horas, el abonado al teléfono provincial, que tenga el aparato en su domicilio, fábrica, escritorio, etc., puede ponerse en comunicación lo mismo que lo hacía antes, pero el público no abonado habrá de tener paciencia durante esas cuatro horas o molestarse a algún abonado, si es que tiene confianza para ello, o tomar el tranvía o el tren para venir a San Sebastián para depositar en Telegrafos su despacho.

Esto es lo que tuvieron necesidad de hacer los que necesitaron enviar un telegrama y esto es lo que vinieron a contarnos para que lo hiciésemos llegar a conocimiento "de quien correspondía", que suponen es la Comisión de Teléfonos de la Diputación, para que se vea si es posible que el servicio sea todo lo excelente que era hasta que se cambió el régimen de telegramas. ¡Que son muchas esas cuatro horas para los no abonados!

Esta otra queja—hoy nos toca ir descongestionando el archivo de cartas que tenemos sobre la mesa—va dirigida al amable señor jefe de la estación del ferrocarril del Norte, que suponemos es quien podrá remediar lo que en ella se nos expone. Y si no es él... ¡vaya también "a quien corresponda"!

El excelente servicio—hay que reconocerlo—de trenes tranvías, salen de la estación—ignoramos si ocurre en todos los casos—con una diferencia de diez minutos entre el convoy que sale con dirección a Zumarraga y el que lo hace con dirección a Irún. El despacho de billetes para los dos trenes se hace en una solaventa: unos días en la que dice "Zumarraga" y otros en la de "Hendaya".

Hoy, por ejemplo, se despachaban los billetes en la taquilla que dice "Zumarraga" y en



## SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

5 DE ENERO DE 1905. — Para la segunda quincena del mes era esperado en San Sebastián el político francés Mr. Marcel Hubert, que venía a pasar una temporada con su amigo el ilustre desterrado Mr. Deroulede, del cual hacía días que no hablábamos.

En el Teatro-Circo se celebró la reunión de distinguidos patinadores de ambos sexos, organizada por San Sebastián Recreation Club. Como se deseaba que la inauguración del nuevo puente María Cristina constituyese uno de los acontecimientos que quedasen grabados en la historia de la ciudad, el alcalde había ordenado tomar varias disposiciones. El día 10 debería desaparecer la valla que cerraba el puente. El día 16 se harían las pruebas del alumbrado. El día 19 deberían quedar expuestas la plaza de Bilbao y todas las calles hasta la de Larramendi. Para el día 20—el día grande—se organizarían varios festejos. Como una de las personas que iban a venir era el director de la Compañía del Norte, se esperaba que para ese día estuviese terminada la ampliación de la estación del Norte.

En una tienda de la calle Mayor entró un ladronzuelo y sin decir palabra se apoderó de los cuartos del cajón y salió "de pira". Perseguido como en las películas, se metió en una casa de la calle Puzuelo y fué detenido en la escalera. Los celadores se apoderaron de las cuarenta pesetas robadas y al caco lo llevaron a la Inspección.

Por injurias al Ejército español fué condenado Evaristo Bosas Urrutia, menor de dieciocho años, a 125 pesetas de multa.

La cola había unas quince personas, habiendo, como es natural, viajeros para ambas direcciones. Como el tren de Zumarraga sale diez minutos antes que el de Hendaya, lo natural hubiera sido que a los viajeros "dirección Zumarraga", se les hubiera facilitado el billete antes que a los de "dirección Hendaya", pero no sucede así, ni hoy ni ningún día, pues el billete se facilita según el orden en que los viajeros lo piden, y se da el caso de que los viajeros "dirección Hendaya" tienen que esperar a que llegue su tren, los otros se exponen a perder el suyo, como ha ocurrido hoy a dos señoras con unas niñas que entraban en el andén con el billete en la mano, cuando el tren partía.

Esto no es lo peor, pues no pocas veces se ve a viajeros que toman el tren en marcha y ello podría remediarse haciendo que los billetes se expendiesen en dos taquillas distintas, pues ya las hay y con sus correspondientes indicaciones.

Aquí queda expuesta la queja y la súplica.

GORROCHA.